

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov



GRANTOVÁ ZMLUVA

Kód projektu: SK 2009 EIF P 1/6 IP

Názov projektu: Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

medzi

zodpovedným orgánom:

Názov: **Ministerstvo vnútra SR**
Sídlo: Pribinova 2, 812 72 Bratislava
IČO: 00151866

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš
Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR
splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.: KM-2169/2008
zo dňa 4. júla 2008

ďalej len „zodpovedný orgán“

a

konečným príjemcom:

Názov: **Liga za ľudské práva**
Adresa/Sídlo: Hurbanovo námestie č. 5, 811 03 Bratislava
Právna forma: občianske združenie
IČO: 31807968
DIČ: 2022095471
Tel.: 02 5443 5437, 02 5464 2438
Fax: 03 5464 2439
e-mail: hrl@hrl.sk
Http: <http://www.hrl.sk>
Číslo bankového účtu (vrátane predčíslia): 2626107650/1100

zastúpený: Meno a priezvisko: JUDr. Zuzana Številová
Funkcia: štatutárna zástupkyňa

ďalej len „konečný príjemca“
ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“

sa dohodli takto:

P R E A M B U L A

Túto Zmluvu je potrebné interpretovať a posudzovať so zreteľom a v nadväznosti na:

Právne predpisy ES:

- Rozhodnutie Rady č. 2007/435/ES z 19. júna 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2007 – 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov;
- Rozhodnutie Komisie č. 2008/457/ES, z 5. marca 2008 ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady č. 2007/435/ES pokiaľ ide o riadiace a kontrolné systémy členských štátov, pravidlá administratívneho a finančného riadenia a oprávnenosť výdavkov na projekty spolufinancované týmto fondom ;
- Rozhodnutie Komisie č. K(2007) 3926 z 21. augusta 2007, ktorým sa vykonáva rozhodnutie Rady 2007/435/ES pokiaľ ide o prijatie strategických usmernení na obdobie rokov 2007 až 2013;
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 2002/1605/ES o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Európskej komisie (ES) č. 2002/2342/ES, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Rady (ES, Euroatom) 95/2988/ES o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 96/2185/ES o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi.

Právne predpisy SR a iné dokumenty:

- dotknuté všeobecne záväzné právne predpisy SR, najmä zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici v znení neskorších predpisov;
- Uznesenie vlády Slovenskej republiky č. 537 z 20. júna 2007 k návrhu na určenie kompetentných orgánov systému riadenia a kontroly pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov na roky 2007 – 2013;
- Žiadosť o grant č. SK 2009 EIF P 1/6 IP predložená konečným príjemcom dňa 19. augusta 2009, schválená dňa 2. novembra 2009.

Článok 1 Definícia pojmov

(1) Pre účely tejto Zmluvy sa rozumie pod pojmom:

- a) **Certifikačný orgán** – orgán určený členským štátom Európskej únie (ďalej len „EÚ“), ktorého úlohou je certifikovanie výkazov výdavkov a žiadosti o platbu predtým, ako sa zašlú Európskej komisii (ďalej len „EK“); v Slovenskej republike (ďalej len „SR“) je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 certifikačným orgánom Ministerstvo vnútra SR;
- b) **Deň** – kalendárny deň;
- c) **Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín** (ďalej len „EIF“) - jeden z nástrojov všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, ktorého cieľom je podpora integrácie migrantov z tretích krajín do slovenskej spoločnosti;
- d) **Grant** - nenávratný finančný príspevok zo zdrojov EIF a zdrojov štátneho rozpočtu SR, ktorý poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi na základe žiadosti o grant schválenej zodpovedným orgánom a po podpísaní Zmluvy medzi zodpovedným orgánom a konečným príjemcom;
- e) **Konflikt záujmov** - situácia, kedy z dôvodov osobných alebo iných obdobných vzťahov zainteresovaných osôb je narušený alebo ohrozený záujem na nestrannom a objektívnom výkone tých verejných funkcií, ktoré súvisia s prípravou, implementáciou výziev na podávanie projektov z EIF, s hodnotením a schvaľovaním predkladaných projektov. Za osobné alebo iné obdobné vzťahy sa považuje rodinná spriaznenosť, citová spriaznenosť, politická spriaznenosť a ekonomický alebo akýkoľvek iný s verejným záujmom nesúvisiaci záujem zdieľaný so žiadateľom o poskytnutie grantu z EIF, štátneho rozpočtu SR alebo iných verejných zdrojov;
- f) **Nezrovnalosť** - akékoľvek porušenie právnych predpisov Európskeho spoločenstva (ďalej len „ES“) vyplývajúce z konania alebo opomenutia zmluvných strán, dôsledkom čoho je alebo by mohlo byť poškodenie všeobecného rozpočtu EÚ alebo započítanie neoprávnenej výdavkovej položky do rozpočtu EÚ;
- g) **Okolnosť vylučujúca zodpovednosť** - prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala a nemožno ju pripísať chybe alebo nedbalosti z ich strany (alebo zo strany ich dodávateľov, zástupcov alebo zamestnancov). Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené. Zodpovednosť zmluvnej strany nevylučuje prekážka, ktorá nastala až v čase, keď bola zmluvná strana v omeškaní s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla z jej hospodárskych pomerov (najmä ak ide o chyby vybavenia alebo materiálu alebo omeškanie s ich poskytnutím, pracovno-právne spory, štrajky alebo finančné problémy);
- h) **Orgán auditu** – orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za overenie účinného fungovania systému riadenia a kontroly EIF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 orgánom auditu Ministerstvo financií SR;
- i) **Projekt** - predmet činnosti, ktorú je zaviazaný na základe tejto Zmluvy vykonať konečný príjemca, ktorý je obsahom žiadosti o grant a rozpočtu schválených zodpovedným orgánom a tvorí prílohy č. 1 a 2 tejto Zmluvy; na spolufinancovanie

Projektu poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi grant z prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR;

- j) **Platobná jednotka** - organizačná zložka Ministerstva vnútra SR zodpovedná za prevod prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR konečnému príjemcovi na základe vykonania predbežnej finančnej kontroly žiadostí o platbu vypracovanej a predloženej konečným príjemcom. Vo vzťahu k Štátnej pokladnici vystupuje platobná jednotka v mene zodpovedného orgánu ako vnútorná organizačná jednotka klienta Štátnej pokladnice;
- k) **Príručka pre konečného príjemcu k realizácii projektov spolufinancovaných z EIF** (ďalej len „Príručka pre konečného príjemcu“) – usmernenie, ktoré vydáva zodpovedný orgán pre konečného príjemcu, ktoré obsahuje podrobnosti o právach a povinnostiach zodpovedného orgánu a konečného príjemcu počas a po ukončení realizácie Projektu;
- l) **Podporné dokumenty** - všetky písomné dokumenty týkajúce sa realizácie schváleného Projektu na základe tejto Zmluvy, preukazujúce realizáciu projektu a oprávnenosť a uskutočnenie výdavkov konečného príjemcu; sú to najmä daňové doklady, faktúry, výpisy z účtu; podrobný popis podporných dokumentov požadovaných od konečného príjemcu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu;
- m) **Zodpovedný orgán** – hlavný orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za účinné riadenie a čerpanie finančných prostriedkov z EIF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 zodpovedným orgánom Ministerstvo vnútra SR.

Článok 2

Predmet Zmluvy

- (1) Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí grantu zo strany zodpovedného orgánu konečnému príjemcovi na realizáciu aktivít Projektu:

Názov: Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu

Kód: SK 2009 EIF P 1/6 IP

špecifikovaného v prílohách č.1 a 2 tejto Zmluvy.

- (2) Účelom tejto Zmluvy je poskytnutie grantu na spolufinancovanie Projektu z finančných prostriedkov:

Fond: **Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín**

Priorita č.: 1

Operačný cieľ: 1.2. Zavedenie flexibilných foriem získavania informácií a zručností

Akcia: 2009 - A1 Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti

konečnému príjemcovi na úhradu oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu v dohodnutej výške, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

- (3) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že na základe Zmluvy poskytne grant konečnému príjemcovi a to pri splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v súlade s ustanoveniami Zmluvy a jej príloh, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES.

- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje prijať poskytnutý grant a v súlade s podmienkami stanovenými v Zmluve a v jej prílohách zrealizovať Projekt, na spolufinancovanie ktorého bol grant určený, riadne a včas za účelom dosiahnutia cieľov Projektu.
- (5) Konečný príjemca sa zaväzuje použiť grant výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou. Konečný príjemca súčasne zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie prostriedkov určených na realizáciu Projektu a realizuje Projekt na svoju vlastnú zodpovednosť.
- (6) Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať pravidlá stanovené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení, ako aj v usmerneniach zodpovedného orgánu týkajúcich sa špecifikácie ustanovení tejto Zmluvy.
- (7) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt svedomito, efektívne, transparentne a s náležitou starostlivosťou, v súlade s najlepšou praxou daného odboru a v súlade s touto Zmluvou. Na tento účel uvoľní konečný príjemca všetky finančné, ľudské a materiálne zdroje potrebné na úplnú realizáciu Projektu tak, ako je to uvedené vo schválenej žiadosti o grant.
- (8) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt samostatne alebo v spolupráci s jedným alebo viacerými partnermi podľa prílohy č. 1 Zmluvy. Uzatvárať zmluvy s tretím subjektom je konečný príjemca oprávnený len v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve.
- (9) Konečný príjemca a zodpovedný orgán sú jediné zmluvné strany tejto Zmluvy. Zodpovedný orgán neuzatvára žiadne zmluvné vzťahy medzi sebou a partnerom (partnermi) príjemcu alebo subdodávateľmi. Výhradne konečný príjemca je zodpovedný voči zodpovednému orgánu za realizáciu Projektu.
- (10) Konečný príjemca sa zaväzuje, že preňho záväzné podmienky tejto Zmluvy budú primerane záväzné aj pre jeho partnerov a pre jeho subdodávateľov. Za týmto účelom zahrnie náležité ustanovenia do zmlúv s nimi.

Článok 3

Výška grantu

- (1) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi v celkovej výške **73 706,54 EUR** (sedemdesiatitisíc sedemstošesť 54/100 eur) predstavuje 100 % (slovom sto percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu podľa rozpočtu podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
- (2) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi sa skladá:
 - a) z príspevku zo zdrojov EIF vo výške 55 279,90 EUR (slovom päťdesiatpäťtisíc dvestosedemdesiatdeväť 90/100 eur), čo predstavuje 75 % (slovom sedemdesiatpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje EIF“),
 - b) z príspevku zo zdrojov štátneho rozpočtu SR, vyčlenených na tento účel v rámci rozpočtu rozpočtovej kapitoly Ministerstva vnútra SR, vo výške. 18 426,64 EUR (slovom osemnásťtisíc štyristodvadsaťšesť 64/100 eur), čo predstavuje 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje štátneho rozpočtu“).
- (3) Konečný príjemca sa zaväzuje financovať Projekt z vlastných zdrojov vo výške minimálne 0 EUR (slovom nula eur) (0 % z celkových oprávnených výdavkov).
- (4) Konečná výška grantu a príspevku konečného príjemcu sa určí na základe schválených oprávnených výdavkov, ktoré boli skutočne vynaložené, odôvodnené a riadne

preukázané a súvisia s realizáciou Projektu, avšak celková schválená výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy nesmie byť prekročená a to aj v prípade, že celkový objem skutočných oprávnených výdavkov je vyšší ako predpokladaný celkový rozpočet podľa prílohy č. 2 Zmluvy.

- (5) Ak počas realizácie Projektu schválené oprávnené výdavky na Projekt prekročia výšku schválenú v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, konečný príjemca sa zaväzuje financovať z vlastných zdrojov vzniknutý rozdiel medzi schválenou rozpočtovanou výškou výdavkov podľa prílohy č. 2 Zmluvy a celkovými výdavkami na Projekt.
- (6) Ak sú schválené oprávnené výdavky pri ukončení Projektu nižšie ako výdavky na Projekt v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy bude len vo výške schválených oprávnených výdavkov.
- (7) Konečný príjemca nesmie požadovať na realizáciu aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov ES.
- (8) Konečný príjemca berie na vedomie, že grant, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na použitie týchto finančných prostriedkov, kontrolu ich použitia a ich vymáhanie v prípade porušenia finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch SR a právnych predpisoch ES uvedených v preambule tejto Zmluvy.
- (9) Konečný príjemca súhlasí s tým, že grant nemôže za žiadnych okolností pre neho predstavovať zisk a že musí byť limitovaný na výšku potrebnú na vyrovnanie príjmov a oprávnených výdavkov na Projekt. Zisk je definovaný ako prebytok príjmov nad výdavkami na Projekt.
- (10) Ak na konci Projektu zdroje príjmov, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady, zodpovedný orgán zníži výšku grantu stanovenú v odseku 1 tohto článku Zmluvy o sumu, ktorú príjmy, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady.
- (11) Zodpovedný orgán môže na základe riadne zdôvodneného písomného rozhodnutia a v prípade, že Projekt nie je realizovaný, alebo je realizovaný chybné, čiastočne, alebo nie je v súlade s časovým harmonogramom podľa prílohy č. 1 Zmluvy znížiť výšku grantu stanovenú v odseku 1 v súlade so skutočnou realizáciou Projektu za podmienok stanovených v tejto Zmluve.

Článok 4

Doba realizácie Projektu

- (1) Konečný príjemca je povinný zrealizovať Projekt uvedený v článku 2 Zmluvy v období od 1. januára 2010 do 31. decembra 2010. Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať harmonogram realizácie Projektu uvedený v prílohe č. 1 Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o začiatku realizácie Projektu, a to tak, že do 20 (slovom dvadsiatich) pracovných dní od začiatku plynutia lehoty uvedenej v odseku 1 tohto článku Zmluvy zašle zodpovednému orgánu vyhlásenie o začatí realizácie Projektu. Vzor vyhlásenia o začatí realizácie Projektu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Za deň začatia realizácie Projektu sa považuje začiatkový deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy.

- (3) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli byť prekážkou, alebo by mohli spôsobiť oneskorenie realizácie Projektu.
- (4) Konečný príjemca môže písomne požiadať zodpovedný orgán o predĺženie doby realizácie Projektu a to najneskôr 30 (slovom tridsať) dní pred jej uplynutím podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Žiadosť musí byť doložená všetkými podpornými dokumentmi potrebnými na jej posúdenie, inak ju zodpovedný orgán bez ďalšieho posudzovania zamietne a dobu trvania Projektu nepredĺži. Realizácia Projektu môže byť predĺžená maximálne do 30. júna 2011. Na predĺženie Projektu nemá konečný príjemca právny nárok.
- (5) Za deň ukončenia realizácie Projektu sa považuje konečný deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Za deň finančného ukončenia realizácie Projektu sa považuje deň pripísania posledných finančných prostriedkov na účet konečného príjemcu na základe schválenia záverečného zúčtovania Projektu podľa článku 7 ods. 15 Zmluvy a záverečnej správy podľa článku 8 Zmluvy.
- (6) Zodpovedný orgán je povinný písomne informovať konečného príjemcu o akejkol'vek zmene dátumu ukončenia realizácie Projektu.

Článok 5 **Oprávnené výdavky**

- (1) Za oprávnené výdavky na Projekt môžu byť považované len výdavky, ktoré boli:
 - a) schválené zodpovedným orgánom v rámci procesu schvaľovania žiadosti o grant, podrobne špecifikované v prílohách č. 1 a č. 2 Zmluvy;
 - b) vynaložené konečným príjemcom na úhradu nákladov, ktoré vznikli v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy, najskôr v deň nasledujúci po dni účinnosti tejto Zmluvy. V prípade nákladov (personálnych, na služby a pod.) sa považujú za oprávnené výdavky aj tie, ktoré boli skutočne vynaložené (uhradené) v priebehu kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom došlo k ukončeniu realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, avšak za aktivity zrealizované v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy.
 - c) vynaložené na aktivitu v súlade s cieľom programu a s obsahovou stránkou Projektu, musia byť nevyhnutné pre realizáciu Projektu a musia byť plne v súlade s cieľmi Projektu
 - d) schválené zo strany zodpovedného orgánu na preplatenie po predložení úplnej dokumentácie k žiadosti o platbu v rámci Projektu.
- (2) Za oprávnené výdavky sa považujú len výdavky, ktoré sú vzhľadom na všetky okolnosti reálne, správne, aktuálne, ktoré sa navzájom neprekrývajú, a ktoré v plnej miere súvisia s realizáciou Projektu, na spolufinancovanie ktorého bol grant poskytnutý. Oprávnené výdavky a ich úhrada musí byť v súlade s právnymi predpismi ES aj všeobecne záväznými právnymi predpismi SR (napr. predpisy o verejnom obstarávaní, ochrane životného prostredia, rovnosti príležitostí, publicite), s Príručkou pre konečného príjemcu a v súlade s rozpočtom podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Podrobný popis jednotlivých kategórií priamych oprávnených výdavkov, nepriamych oprávnených výdavkov a neoprávnených výdavkov je uvedený v Príručke pre konečného príjemcu.
- (3) Výdavok, ktorý nespĺňa minimálne jednu požiadavku podľa ods. 1 a 2 tohto článku Zmluvy, je považovaný za neoprávnený.

Článok 6

Účty konečného príjemcu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje zriadiť osobitný účet pre príjem finančných prostriedkov z grantu. Účet je vedený v eurách.
- (2) Číslo účtu a názov banky konečný príjemca oznámi zodpovednému orgánu písomne spolu s vyhlásením o začatí realizácie Projektu v súlade s článkom 4 ods. 2 Zmluvy.

Článok 7

Financovanie projektu

- (1) Financovanie Projektu prebieha formou predfinancovania. Zodpovedný orgán prostredníctvom svojej platobnej jednotky vyplatí grant konečnému príjemcovi vo forme jednotlivých preddavkových platieb a záverečnej platby na účet konečného príjemcu. Preddavkové platby súhrnne najviac do výšky 95% (slovom deväťdesiatpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy budú poukázané v súlade s odsekom 3 tohto článku Zmluvy. Záverečná platba bude poukázaná v súlade s odsekom 15 tohto článku Zmluvy.
- (2) Platobná jednotka poskytuje konečnému príjemcovi prostriedky grantu bezhotovostne, v eurách, na osobitný účet konečného príjemcu podľa článku 6 Zmluvy.
- (3) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi prvú preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia vyhlásenia o začatí realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 2 Zmluvy. Výška prvej preddavkovej platby predstavuje 40% (slovom štyridsať percent) z celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Druhá a nasledujúce platby budú poskytnuté na základe predloženia žiadosti o platbu v termínoch podľa ods. 6 a ods. 10 tohto článku Zmluvy. Výška druhej a tretej preddavkovej platby nesmie presiahnuť 20 % (slovom dvadsať percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy, výška štvrtej preddavkovej platby nesmie presiahnuť 15 % (slovom pätnásť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy a celková výška všetkých preddavkových platieb nesmie presiahnuť 95% (slovom deväťdesiatpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy.
- (4) Poskytnutá preddavková platba musí byť zúčtovaná najneskôr do troch mesiacov od jej poskytnutia. Zúčtovanie preddavkovej platby vykoná konečný príjemca predložením žiadosti o platbu na formulári, ktorého vzor je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Každá žiadosť o platbu musí byť doložená priebežnou správou o realizácii projektu v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Žiadosť o platbu musí byť v súlade s rozpočtom Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy a konečný príjemca ju vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, pričom jeden rovnopis zostáva u konečného príjemcu a druhý rovnopis konečný príjemca predkladá zodpovednému orgánu.
- (5) Každý výdavok, predložený konečným príjemcom v rámci žiadosti o platbu musí byť preukázaný a doložený podpornými dokumentmi. Podporné dokumenty predloží konečný príjemca zodpovednému orgánu vždy v jednom origináli alebo jednej certifikovanej kópii. V prípade dodávok zariadení pred uskutočnením záverečnej platby musí vždy byť vykonaná fyzická kontrola dodaných zariadení na mieste realizácie Projektu a konečný príjemca je povinný predkladať pri obstaraní dlhodobého majetku plán odpisov.

- (6) Žiadosť o platbu musí byť predložená vždy za celé kalendárne mesiace. Prvá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie od dátumu uzatvorenia Zmluvy do posledného dňa tohto mesiaca a dvoch nasledujúcich kalendárnych mesiacov. Druhá a každá nasledujúca žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie za nasledujúce tri kalendárne mesiace od predchádzajúcej žiadosti o platbu. Termín predloženia prvej a nasledujúcich žiadostí o platbu je 20. deň mesiaca nasledujúceho po poslednom mesiaci príslušného zúčtovacieho obdobia. Na základe odôvodnenej žiadosti konečného príjemcu môže zodpovedný orgán povoliť predloženie žiadosti o platbu aj v inom termíne.
- (7) Zodpovedný orgán je povinný vykonať overenie podľa článku 15 rozhodnutia Komisie č. 2008/457/ES, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady č. 2007/435/ES, ktoré zahŕňa administratívne overenie a v prípade potreby overenie na mieste.
- (8) Administratívne overenie pozostáva z overenia formálnej a vecnej správnosti žiadosti o platbu. V rámci overenia formálnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overiť pravdivosť, kompletnosť a správnosť vyplnenia žiadosti o platbu a pravdivosť, kompletnosť a správnosť poskytnutých podporných dokumentov. V prípade zistenia nedostatkov je zodpovedný orgán oprávnený požadovať od konečného príjemcu doplnenie žiadosti o platbu aj ďalšie relevantné podporné dokumenty. Lehota na predloženie doplňujúcich podporných dokumentov je spravidla päť pracovných dní v závislosti od rozsahu a typu podporných dokumentov. Konečný príjemca je povinný lehotu dodržať.
- (9) V rámci overenia vecnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overovať reálnosť, oprávnenosť, správnosť, aktuálnosť a neprekývanie sa nárokováných výdavkov. Zodpovedný orgán je taktiež povinný overiť, či požadovaná suma v žiadosti o platbu zodpovedá údajom uvedeným v priložených podporných dokumentoch a či táto suma zároveň zodpovedá rozpočtu Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Pri overovaní matematickej správnosti sa overuje správnosť údajov o dodaných tovaroch, službách a prácach vo vzťahu k množstvu alebo objemu a jednotkovej cene, súčet jednotlivých položiek uvedených na predloženej faktúre alebo inom relevantnom účtovnom doklade. Zodpovedný orgán overuje taktiež súlad so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES (verejné obstarávanie, ochrana životného prostredia, rovnosť príležitostí, publicita). V prípade potreby vykoná zodpovedný orgán overenie na mieste.
- (10) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi ďalšiu preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia žiadosti o platbu od konečného príjemcu.
- (11) V prípade, že konečný príjemca predložil žiadosť o platbu po vyčerpaní menej ako 40 % (slovom štyridsať percent) sumy predchádzajúcej poskytnutej preddavkovej platby s výnimkou prvej preddavkovej platby, zodpovedný orgán neposkytne konečnému príjemcovi ďalšiu preddavkovú platbu.
- (12) Lehota podľa odsekov 3 a 10 tohto článku Zmluvy uplynie v deň, kedy je platba uhradená z účtu Platobnej jednotky. Bez ohľadu na článok 22 ods. 10 Zmluvy, môže zodpovedný orgán pozastaviť túto lehotu na základe písomného oznámenia konečnému príjemcovi, že žiadosť o platbu je neprijateľná z dôvodu, že
- a) preddavková platba nie je splatná z dôvodov podľa odseku 11 tohto článku Zmluvy,
 - b) nebola ukončená kontrola podľa odsekov 8 a 9 tohto článku Zmluvy z dôvodov na strane konečného príjemcu alebo

- c) zodpovedný orgán usúdi, že je nevyhnutné uskutočniť ďalšie kontroly, vrátane kontrol na mieste, aby sa uistil, že výdavky sú oprávnené.

Lehota na uskutočnenie platby začína opäť plynúť dňom, kedy pominuli dôvody podľa písm. b) a c) a žiadosť o platbu bola upravená podľa požiadaviek zodpovedného orgánu.

- (13) Zodpovedný orgán do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od schválenia vyhlásenia o overení oprávnených výdavkov písomne informuje konečného príjemcu o výške finančných prostriedkov, ktoré predstavujú zúčtovanie príslušnej preddavkovej platby, t.j. rozdiel medzi sumou poskytnutej preddavkovej platby a schválenými oprávnenými výdavkami a o neoprávnených výdavkoch s prípadnou výzvou na ich predloženie v ďalšej žiadosti o platbu.
- (14) Konečný príjemca je povinný po ukončení obdobia implementácie projektu v súlade s článkom 4 ods. 1 Zmluvy na základe písomnej výzvy zodpovedného orgánu poukázať na účet zodpovedného orgánu v stanovenej lehote zostatok finančných prostriedkov, ktoré predstavujú rozdiel medzi poskytnutými preddavkami a predloženými žiadosťami o platbu s výnimkou záverečnej žiadosti o platbu.
- (15) Konečný príjemca je povinný predložiť záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov za celé obdobie implementácie Projektu. Záverečné zúčtovanie musí byť doložené záverečnou správou v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Záverečné zúčtovanie musí byť predložené najneskôr do 31. mája 2011. V prípade predĺženia doby realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 4 Zmluvy musí byť záverečné zúčtovanie predložené najneskôr posledný deň piateho mesiaca po mesiaci, kedy bola realizácia Projektu ukončená. Na kontrolu záverečného zúčtovania sa vzťahujú ustanovenia tejto Zmluvy o žiadostiach o platbu primerane.
- (16) Do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní po schválení záverečného zúčtovania zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi záverečnú platbu vo výške rozdielu medzi sumou celkových oprávnených výdavkov a sumou poskytnutých preddavkových platieb. V prípade, že suma poskytnutých preddavkových platieb prekračuje sumu celkových oprávnených výdavkov postupuje zodpovedný orgán a konečný príjemca podľa článku 22 Zmluvy.
- (17) Akýkoľvek úrok z preddavkových platieb alebo iné výnosy prijaté počas obdobia spolufinancovania Projektu z EIF, ktoré prijme konečný príjemca uvedie konečný príjemca v priebežnej žiadosti o platbu a v záverečnej žiadosti o platbu a tieto budú vzájomne vysporiadané so schválenými oprávnenými výdavkami na Projekt. Pri výpočte celkovej výšky preddavkovej platby podľa tejto Zmluvy sa neberú do úvahy. Všetky zdroje príjmov z Projektu sa musia zaznamenať v účtovných záznamoch príjemcu alebo daňových dokladoch a musia byť zistiteľné a overiteľné.

Článok 8

Monitorovanie

- (1) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu všetky zmeny a skutočnosti, vrátane akýchkoľvek zmien údajov uvedených v prílohách č. 1 až č. 4 tejto Zmluvy, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na realizáciu Projektu alebo súvisia s plnením tejto Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto Zmluvy týkajú alebo môžu týkať, najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich vzniku. Konečný príjemca je predovšetkým povinný včas vopred písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré môžu negatívne ovplyvniť schopnosť konečného príjemcu dodržať povinnosť zabezpečiť realizáciu schváleného

Projektu. Zmluvné strany následne bez zbytočného odkladu prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto Zmluvy.

- (2) Konečný príjemca je povinný predkladať zodpovednému orgánu monitorovacie správy, ktorými sú priebežné správy a záverečná správa. Vzory monitorovacích správ sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu. Monitorovacie správy pozostávajú z vecnej časti a finančnej časti a obsahujú informácie o Projekte ako celku bez ohľadu na to, ktorá jeho časť je spolufinancovaná zodpovedným orgánom. Priebežná správa bude vypracovaná v slovenskom jazyku a záverečná správa v slovenskom a v anglickom jazyku.
- (3) Každá priebežná správa musí poskytovať celkový opis všetkých aspektov realizácie Projektu za celé obdobie, ktorého sa týka. Priebežná správa bude zostavená takým spôsobom, aby umožňovala na jednej strane porovnať cieľ (ciele), navrhnuté prostriedky, očakávané výsledky Projektu a detaily o rozpočte Projektu a na strane druhej použité prostriedky, vzniknuté výdavky a dosiahnuté výsledky s použitím ukazovateľov úspešného splnenia, ktoré sú uvedené vo Projekte..
- (4) Záverečná správa musí okrem náležitostí priebežnej správy navyše obsahovať podrobný opis podmienok, za ktorých bol Projekt realizovaný, informácie o podniknutých krokoch za účelom zabezpečenia transparentnosti a zviditeľnenia spolufinancovania z prostriedkov EÚ, informácie na vyhodnotenie kvalitatívneho a kvantitatívneho dopadu Projektu na cieľovú skupinu, doklad o prevodoch vlastníctva uvedených v článku 12 ods. 2 Zmluvy.
- (5) Správy budú predložené zodpovednému orgánu v nasledovných termínoch:
 - a) priebežná správa o realizácii Projektu musí byť súčasťou každej žiadosti o platbu;
 - b) záverečná správa je súčasťou žiadosti o záverečné zúčtovanie..
- (6) Bez ohľadu na predložené monitorovacie správy je zodpovedný orgán oprávnený písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie doplňujúcich informácií týkajúcich sa monitorovania realizácie Projektu. Konečný príjemca je povinný poskytnúť zodpovednému orgánu požadované informácie najneskôr do 15 (slovom pätnástich) dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu. Ak konečný príjemca nepredloží informácie v stanovenom termíne a neposkytne zodpovednému orgánu dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť, zodpovedný orgán si vyhradzuje právo nerealizovať záväzky uvedené v článku 7 Zmluvy.
- (7) Ak konečný príjemca nepredloží priebežnú správu a žiadosť o platbu za príslušné obdobie, konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o dôvodoch, prečo nebol schopný splniť túto povinnosť a poskytnúť prehľad o priebehu Projektu najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní po uplynutí lehoty na predloženie priebežnej správy. Ak tak konečný príjemca neurobí, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 21 Zmluvy a vymáhať už poskytnuté finančné prostriedky.
- (8) Ak konečný príjemca nepredloží zodpovednému orgánu záverečnú správu v termíne podľa odseku 5 písm. b) tohto článku Zmluvy a nepodá prijateľné a dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, prečo nie je schopný splniť túto povinnosť, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 21 Zmluvy a požadovať vrátenie už poskytnutých finančných prostriedkov.

Článok 9

Hodnotenie a poskytovanie informácií

- (1) Konečný príjemca je povinný počas realizácie Projektu a 5 (slovom päť) rokov po jeho ukončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy poskytnúť povereným zamestnancom zodpovedného orgánu a ním prizvaným osobám (napr. externí hodnotitelia) informácie o Projekte za účelom zhodnotenia úspešnosti realizácie Projektu a spolupracovať pri zabezpečovaní činnosti hodnotenia. Získané informácie budú slúžiť ako podklad pre vypracúvanie hodnotiacich správ o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní ročných programov EIF a záverečných správ o vykonávaní ročných programov EIF, ktoré zodpovedný orgán predkladá Európskej komisii.
- (2) Konečný príjemca súhlasí s tým, že Európska komisia a zodpovedný orgán majú právo zverejňovať informácie o subjektoch a projektoch, ktorými sa realizuje príslušný ročný program EIF. Výnimka na zverejnenie týchto informácií môže byť udelená vtedy, ak by zverejnenie mohlo ohroziť konečného príjemcu alebo poškodiť jeho obchodné záujmy.
- (3) Konečný príjemca súhlasí so zverejnením údajov podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy vyplývajúcich z obsahu tejto Zmluvy v rozsahu:
 - a) názov (konečného príjemcu i partnera),
 - b) sídlo,
 - c) názov Projektu,
 - d) stručná charakteristika Projektu,
 - e) hlavné ciele,
 - f) cieľové skupiny,
 - g) najdôležitejšie výsledky,
 - h) výška grantu (v štruktúre zdroje ES, zdroje štátneho rozpočtu a vlastné zdroje konečného príjemcu),
 - i) fotodokumentácia.
- (4) Ak Európska komisia uskutočňuje priebežné alebo následné hodnotenie, konečný príjemca sa zaväzuje poskytnúť jej a/alebo ňou povereným osobám akékoľvek dokumenty alebo informácie, ktoré napomáhajú pri hodnotení a poskytnúť im oprávnenia uvedené v článku 18 Zmluvy primerane.
- (5) Ak ktorákoľvek zmluvná strana, alebo Európska komisia uskutočňuje alebo zadáva vypracovanie priebežného hodnotenia Projektu, potom je povinná druhej zmluvnej strane a Európskej komisii poskytnúť kópiu hodnotiacej správy.

Článok 10

Spoločné ustanovenia pre postup pri obstarávaní tovarov, prác a služieb konečným príjemcom

- (1) Konečný príjemca má právo zabezpečiť od tretích osôb dodávku tovarov, služieb a prác potrebných pre realizáciu aktivít Projektu. Ak je súčasťou realizácie Projektu uzavretie zmlúv na nákup tovarov, uskutočnenie prác a poskytnutie služieb medzi konečným príjemcom a treťou osobou (ďalej len „dodávateľ“), konečný príjemca je povinný postupovať podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) a podľa

pravidiel a usmernení zodpovedného orgánu uvedených v tejto Zmluve a v Príručke pre konečného príjemcu.

- (2) Pri realizácii verejného obstarávania je konečný príjemca povinný dodržiavať nasledovné postupy:
 - a) v prípade zadávania nadlimitných, podlimitných a podprahových zákaziek postupuje podľa príslušných ustanovení zákona o verejnom obstarávaní,
 - b) v prípade zadávania zákaziek s nízkou hodnotou je povinný vykonať prieskum trhu v rozsahu vyžiadania minimálne troch ponúk. V prípade, ak celková výška nákladov na obstarávaný tovar nepresiahne 5000 EUR (slovom päťtisíc eur), postačuje prieskum trhu v rozsahu dvoch ponúk. Tento postup sa neuplatňuje, ak ide o výdavky maximálne do výšky 100 EUR (slovom sto eur), kedy je konečný príjemca oprávnený zadať zákazku priamo bez vykonania prieskumu trhu..
- (3) Konečný príjemca je povinný uzatvárať zmluvy na nákup tovarov, prác a služieb výlučne v písomnej forme vždy, keď výška výdavkov presiahne súhrnne 1000 EUR (slovom tisíc EUR) mesačne, pričom platba musí byť realizovaná výlučne bezhotovostne.
- (4) Konečný príjemca je povinný zabezpečiť, napr. formou zmluvného ustanovenia, aby dodávateľ vyhotovil a konečnému príjemcovi odovzdal účtovné doklady za každú dodávku v potrebnom počte rovnopisov tak, aby konečný príjemca bol schopný splniť svoju povinnosť podľa článku 8 Zmluvy. Konečný príjemca je povinný pred prevodom finančných prostriedkov dodávateľovi (pred zaplatením dodávky) vykonať s vynaložením riadnej a odbornej starostlivosti vecnú a formálnu kontrolu každého účtovného dokladu vyhotoveného dodávateľom.
- (5) Konečný príjemca je povinný pri postupe podľa odseku 2 písm. a) tohto článku Zmluvy predložiť po ukončení vyhodnotenia ponúk predložených uchádzačmi, avšak pred podpisom zmluvy alebo dodatku k zmluve s úspešným uchádzačom zodpovednému orgánu nasledovnú dokumentáciu z verejného obstarávania v závislosti na použitej metóde verejného obstarávania:
 - a) oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo jeho ekvivalent vrátane vytlačenej kópie zverejneného oznámenia na internete alebo v príslušnom vestníku;
 - b) súťažné podklady: opis predmetu obstarávania, podmienky účasti, kritériá na hodnotenie ponúk a postup hodnotenia;
 - c) zápisnicu z vyhodnotenia splnenia podmienok účasti;
 - d) zápisnicu z vyhodnotenia ponúk;
 - e) informáciu o výsledku vyhodnotenia ponúk alebo jej ekvivalent;
 - f) návrh zmluvy s úspešným uchádzačom;
 - g) návrhy dodatkov k zmluve s úspešným uchádzačom.
- (6) V prípade nadlimitnej zákazky je zodpovedný orgán oprávnený vyžiadať od konečného príjemcu dokumentáciu uvedenú v odseku 5 tohto článku Zmluvy aj pred jej zverejnením.
- (7) Zodpovedný orgán je oprávnený požadovať od konečného príjemcu aj inú dokumentáciu z verejného obstarávania.

- (8) Pri postupe podľa odseku 2 písm. a) tohto článku Zmluvy má zodpovedný orgán právo zúčastniť sa na procese verejného obstarávania ako nehlasujúci člen komisie na vyhodnotenie ponúk.
- (9) Pri postupe podľa odseku 2 písm. a) tohto článku Zmluvy Zodpovedný orgán vyzve konečného príjemcu na úpravu zmluvy v súlade s podmienkami ponuky úspešného uchádzača, ak počas overovania návrhu zmluvy zistí nesúlad predmetu, hodnoty alebo iný závažný nesúlad návrhu zmluvy oproti predmetu obstarávania a hodnote zákazky navrhutej úspešným uchádzačom.
- (10) Pri postupe podľa odseku 2 písm. a) tohto článku Zmluvy Zodpovedný orgán v prípade neodstránenia pochybenia, neodstránenia alebo nezdôvodnenia nesúladu v procese verejného obstarávania zaradí výdavky Projektu, ktoré vznikli na základe takéhoto verejného obstarávania vcelku do neoprávnených výdavkov; v prípade podpisu dodatku k existujúcej zmluve medzi konečným príjemcom a úspešným uchádzačom sa ustanovenie týkajúce sa zmeny oprávnenosti výdavkov vzniknutých podpisom takéhoto dodatku použije primerane.
- (11) Tovary obstarané v rámci realizácie Projektu, musia byť zaradené do účtovnej evidencie konečného príjemcu.
- (12) Výdavky na obstaranie tovarov, ktoré sa podľa § 22 ods. 2 zákona č. 595/2003 Z. z. nepovažujú za hmotný majetok, a teda sú vylúčené z povinnosti odpisovania, sú oprávnené len do výšky 1 000 (slovom tisíc) EUR.

Článok 11

Osobitné ustanovenia pre jednotlivé kategórie výdavkov

- (1) V prípade zabezpečovania služieb a prác, ktoré sú v rámci rozpočtu Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy uvedené v kapitole „Subdodávky“, tretou osobou je konečný príjemca povinný okrem postupu podľa článku 10 tejto Zmluvy pri uzatváraní zmlúv na dodanie služieb a prác (ďalej len „subdodávateľské zmluvy“) tiež:
 - a) vopred požiadať zodpovedný orgán o schválenie uzatvorenia subdodávateľských zmlúv v prípade, ak celková výška výdavkov na kapitolu „Subdodávky“ presiahne 40 % (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených výdavkov Projektu podľa rozpočtu v prílohe č. 2 Zmluvy, s výnimkou prípadu ak bola výška výdavkov na kapitolu „Subdodávky“ presahujúca 40 % (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených výdavkov Projektu podľa rozpočtu v prílohe č. 2 Zmluvy schválená zodpovedným orgánom v rámci schvaľovania žiadosti o grant na Projekt a je uvedená v rozpočte Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy,
 - b) vymedziť v subdodávateľskej zmluve povinnosť dodávateľa strpieť výkon kontroly, auditu alebo overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 19 Zmluvy a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
- (2) V prípade postupu podľa odseku 1 písm. a) tohto článku Zmluvy konečný príjemca doručí zodpovednému orgánu písomnú žiadosť o schválenie subdodávateľských zmlúv spolu s odôvodnením pred začatím procesu verejného obstarávania. Zodpovedný orgán po preskúmaní žiadosti a dôvodov poskytne konečnému príjemcovi písomné stanovisko, ktoré je pre konečného príjemcu záväzné.
- (3) V prípade, ak konečný príjemca uzatvorí subdodávateľské zmluvy, ktorých výška presahuje 40% (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených výdavkov Projektu

podľa prílohy č. 2 Zmluvy bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným orgánom, sú tieto výdavky považované za neoprávnené.

- (4) V rámci kapitoly rozpočtu „Subdodávky“ podľa prílohy č. 2 Zmluvy nie sú oprávnené:
- a) subdodávateľské zmluvy, ktorých predmetom sú úlohy všeobecného riadenia Projektu;
 - b) subdodávateľské zmluvy, ktoré zvyšujú náklady Projektu bez toho, aby primerane zvýšili jeho hodnotu;
 - c) subdodávateľské zmluvy so sprostredkovateľmi alebo konzultantmi, v ktorých je platba stanovená ako percentuálny podiel z celkových výdavkov Projektu, pokiaľ takáto platba nie je konečným príjmom podložená uvedením skutočnej hodnoty vykonanej práce alebo poskytnutej služby.

Článok 12

Vlastníctvo a použitie výsledkov a vybavenia

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že počas obdobia realizácie Projektu a päť rokov po jeho skončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy nezmení bez predchádzajúceho písomného súhlasu zodpovedného orgánu Projekt alebo jeho výsledok v tej miere, že by zmena:
 - a) narušila povahu Projektu,
 - b) narušila podmienky realizácie Projektu,
 - c) znamenala poskytnutie neoprávnenej výhody tretím osobám, alebo
 - d) spôsobila zmenu vlastníckych pomerov k Projektu na strane konečného príjemcu.
- (2) Bez ohľadu na odsek 1 tohto článku Zmluvy môže konečný príjemca vlastníctvo vybavenia a zariadenia financovaného z grantu previesť na subjekty, ktoré budú predmetné vybavenie a zariadenie používať v súlade s aktivitami tohto Projektu, t. j. bude zachovaný účel vynaložených prostriedkov. Konečný príjemca o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informuje zodpovedný orgán s priložením všetkých fotokópií dokumentov preukazujúcich prevod vlastníctva.
- (3) Vlastnícke práva, vlastnícke nároky a práva duševného vlastníctva k výsledkom Projektu, správam a ostatným príslušným dokumentom prináležia konečnému príjemcovi.
- (4) Bez ohľadu na odsek 3 tohto článku Zmluvy a v súlade s článkom 15 Zmluvy, konečný príjemca dáva zodpovednému orgánu a Európskej komisii právo voľne nakladať so všetkými dokumentmi súvisiacimi s Projektom v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES a to za podmienky, že týmto neporušuje existujúce práva duševného vlastníctva.

Článok 13

Účtovníctvo konečného príjemcu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje viesť jasne rozlíšené účtovníctvo (jednoduché alebo podvojné) v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a nadväzujúcimi vykonávacími opatreniami Ministerstva financií SR. V prípade, ak tomu nebráni dôležitá prekážka, vedie konečný príjemca účtovníctvo v elektronickej podobe.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva účtovať o skutočnostiach súvisiacich s realizáciou aktivít Projektu, ktoré sú predmetom účtovníctva

na analytických účtoch a v analytickej evidencii, ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva alebo v pomocných knihách a ostatných účtovných knihách, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva, a to v členení podľa jednotlivých projektov. O spôsobe vedenia analytických účtov a analytickej evidencie v sústave podvojného účtovníctva alebo o spôsobe vedenia záznamov v účtovných knihách v sústave jednoduchého účtovníctva vzťahujúcich sa na Projekt vedie konečný príjemca písomné záznamy.

- (3) Výstupy z účtovníctva musia zabezpečiť pravidelné a štandardizované výstupy pre Projekt, umožniť monitorovanie pokroku dosiahnutého pri realizácii aktivít Projektu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany príslušných orgánov.
- (4) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby k žiadosti o platbu priložil aj osvedčenie o vykonaní externého auditu účtovných výkazov Projektu vypracované audítorom, ktorý je členom medzinárodne uznávaného kontrolného orgánu pre povinný audit, v prípade ak výška grantu presahuje 100 000 EUR (slovom stotisíc eur). V osvedčení o audite audítor potvrdzuje, že predložené účtovné výkazy (príjmy a výdavky) sú bezchybné, hodnoverné a zdôvodnené primeranými podpornými dokumentmi a určuje oprávnené výdavky vyplatené v súlade so Zmluvou. Sumy, ktoré správa audítora osvedčuje, že vznikli v súlade so Zmluvou, budú odpočítané od celkovej sumy grantu stanovenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Ak je konečným príjemcom štátna rozpočtová alebo príspevková organizácia, zodpovedný orgán si túto povinnosť neuplatní.

Článok 14

Archivácia dokumentácie týkajúcej sa Projektu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať Zmluvu vrátane jej príloh a dodatkov, ako aj všetky doklady týkajúce sa poskytnutého grantu (podporné dokumenty a ostatnú účtovnú dokumentáciu vzťahujúcu sa na Projekt), v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov najmenej päť rokov od finančného ukončenia realizácie ročného programu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy a do tejto doby strpieť výkon kontroly alebo auditu zo strany oprávnených osôb v zmysle článku 18 Zmluvy.
- (2) Dokumenty musia byť ľahko dostupné a archivované takým spôsobom, aby uľahčovali ich kontrolu a konečný príjemca je povinný v záverečnej správe informovať zodpovedný orgán o ich presnom umiestnení a následne písomne oznamovať zmenu ich umiestnenia. Podrobné pravidlá o tom, ktoré účtovné dokumenty konečný príjemca uchováva pre ktorý typ výdavkov obsahuje Príručka pre konečného príjemcu.

Článok 15

Konflikt záujmov a ochrana údajov

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje podniknúť všetky opatrenia potrebné na predchádzanie konfliktu záujmov a bez zbytočného odkladu písomne informuje zodpovedný orgán o akejkoľvek situácii, ktorá predstavuje alebo by mohla viesť k akémukoľvek takémuto konfliktu.
- (2) Pokiaľ orgán vykonávajúci kontrolu alebo audit dospeje k záveru, že pravidlo zákazu konfliktu záujmov bolo porušené zodpovedný orgán odstúpi od Zmluvy v súlade s článkom 21 Zmluvy a vyzve konečného príjemcu na vrátenie grantu.

- (3) Zodpovedný orgán a konečný príjemca sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o akýchkoľvek informáciách alebo dokumentoch, ktoré im boli zverené ako tajné a to aspoň sedem rokov od uskutočnenia poslednej platby. Príslušné orgány ES a nimi poverené osoby budú mať prístup k dokumentom zvereným zodpovednému orgánu a zachovávajú rovnakú mlčanlivosť.
- (4) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že informácie o konečnom príjemcovi zabezpečí pred ich zneužitím, a že ich bude využívať len v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a s cieľom dosiahnuť jej účel.

Článok 16

Publicita

- (1) Konečný príjemca je povinný podniknúť všetky kroky potrebné na zverejnenie skutočnosti, že EÚ financovala alebo spolufinancovala Projekt. Podrobné podmienky a pravidlá informovania sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu a Pláne publicity EIF na príslušný ročný program.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť jasne, zreteľne a čitateľne a vhodným spôsobom informáciu o podpore z EIF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy na:
 - a) všetkých dokumentoch a materiáloch vypracovaných konečným príjemcom pre účely realizácie Projektu (informačné materiály, vzdelávacie podklady, prezentácie, odborné stanoviská, atď.),
 - b) všetkých technických zariadeniach obstaraných v rámci Projektu s výnimkou malých propagačných predmetov,
 - c) všetkých materiáloch určených na informovanie verejnosti (*public relations* materiály, vyhlásenia pre tlač, atď.),
 - d) priestoroch sídla konečného príjemcu (napr. na stene, pri vstupe, atď.),
- (3) Konečný príjemca je tiež povinný uviesť Projekt a informáciu o jeho podpore z EIF v informáciách poskytnutých všetkým zainteresovaným subjektom (cieľová skupina, účastníci vzdelávania apod.), vo svojich vnútorných a výročných správach, a pri prezentovaní Projektu na seminároch, konferenciách a pri akomkoľvek jednaní s médiami. Všade, kde je to vhodné, je povinný zobrazit' znak EÚ.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť trvalú a nápadnú veľkoplošnú tabuľu na dobre viditeľnom mieste realizácie Projektu najneskôr do troch mesiacov po ukončení realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, v prípade, že Projekt spĺňa tieto podmienky:
 - a) celkový príspevok Spoločenstva na Projekt presahuje 100 000 EUR (slovom stotisíc eur) a
 - b) Projekt pozostáva z nákupu nehnuteľnosti alebo financovania infraštruktúry alebo stavebných prác.Na tabuli uvedie konečný príjemca druh (národný, individuálny) a názov Projektu. Informácia o podpore z EIF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy musí zaberat' minimálne 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) plochy tabule. Veľkosť tabule by mala byť prispôbena výške spolufinancovania z EIF, minimálne bude mať rozmery dvadsať krát tridsať centimetrov.
- (5) Každá informácia o podpore z EIF uskutočnená akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane Internetu, musí obsahovať:

- a) znak EÚ,
- b) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o spolufinancovaní z EIF v znení: „Financované Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín.“
- c) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva v znení: „Solidarita pri riadení migračných tokov“.

Článok 17

Ďalšie práva a povinnosti konečného príjemcu

- (1) Zodpovedný orgán nie je zodpovedný za škodu vzniknutú na majetku konečného príjemcu počas realizácie Projektu. Zodpovedný orgán z tohto dôvodu nebude akceptovať požiadavku o zvýšenie oprávnených výdavkov, ktoré súvisia so vznikom takejto škody. Na základe uvedeného je konečný príjemca povinný poistiť po dobu trvania tejto Zmluvy pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd:
 - a) majetok, ktorý nadobudol úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po jeho nadobudnutí,
 - b) majetok, ktorý zhodnotí úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po podpísaní tejto Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu každú poistnú udalosť na majetku spolufinancovanom na základe tejto Zmluvy, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jej vzniku. Konečný príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o vyplatení a výške poistného plnenia z poistnej udalosti do 10 (slovom desiatich) pracovných dní odo dňa, keď mu bolo poistné plnenie vyplatené. Podrobnosti o ďalšom použití finančných prostriedkov z poskytnutého poistného plnenia sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu.
- (3) Konečný príjemca je počas platnosti tejto Zmluvy povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o začatí súdneho konania alebo iného konania, ktoré sa v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy voči nemu začalo, alebo ktoré v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy sám inicioval, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od začatia tohto konania. Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán, ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie alebo ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie bezodkladne po doručení, resp. podaní predmetného návrhu.
- (4) Zodpovedný orgán nemôže za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov byť zodpovedný za škodu alebo ujmu utrpenu zamestnancami alebo na majetku konečného príjemcu v priebehu realizácie Projektu. Z toho dôvodu nemôže zodpovedný orgán akceptovať žiadne nároky na náhradu škody alebo zvýšenie sumy grantu v súvislosti s takouto škodou alebo ujmu.
- (5) Konečný príjemca preberá výhradnú zodpovednosť voči tretím stranám, vrátane zodpovednosti za škodu alebo ujmu akéhokoľvek druhu, ktorá vznikne tretím stranám počas realizácie Projektu. Konečný príjemca zbavuje zodpovedný orgán akejkoľvek zodpovednosti vyplývajúcej z akýchkoľvek nárokov alebo žalôb podaných z dôvodu porušenia právnych predpisov ES a všeobecne záväzných právnych predpisov SR

zo strany konečného príjemcu alebo zamestnancov konečného príjemcu alebo osôb, voči ktorým títo zamestnanci nesú zodpovednosť alebo z dôvodu porušenia práv tretej strany.

- (6) Konečný príjemca je povinný využívať všetky vhodné zásady neodporujúce poctivému obchodnému styku k získaniu rabatov, zliav a provízií. Následne sa zaväzuje uvedené dobropisy vykázat' v účtovníctve a v prílohe k žiadosti o platbu predkladanej podľa článku 7 Zmluvy. Všetky prípadné dobropisy budú odpočítané od grantu poskytnutého konečnému príjemcovi na základe tejto Zmluvy.

Článok 18

Kontrola

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že sa podrobí výkonu kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných právnych predpisov ES a všeobecne záväzných právnych predpisov SR, a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly (napr. výkon kontroly fyzickej realizácie Projektu, výkon kontroly uskutočnenej služby, výkon následnej kontroly) riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov.
- (2) Konečný príjemca je najmä povinný umožniť vykonanie kontroly použitia grantu a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia grantu. Konečný príjemca je povinný vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky (poskytnutie miestnosti pre výkon kontroly a zabezpečenie účasti zodpovedných zamestnancov k jednotlivým typom výdavkov) na riadne a včasné vykonanie kontroly, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä realizácie Projektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia grantu, zabezpečiť im vstup na miesta, kde prebieha realizácia Projektu, vrátane prístupu k jeho informačným systémom, ako aj ku všetkým dokumentom a databázam súvisiacim s technickým a finančným riadením Projektu a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.
- (3) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú oprávnení kedykoľvek vykonať u konečného príjemcu kontrolu všetkých podporných dokumentov, ktoré súvisia s Projektom, ako aj vecnú kontrolu realizácie Projektu. Oprávnení kontrolní zamestnanci majú počas trvania realizácie schváleného Projektu a 5 (slovom piatich) rokov po skončení realizácie schváleného Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy prístup ku všetkým podporným dokumentom konečného príjemcu, súvisiacich s výdavkami na realizáciu Projektu a plnením povinností podľa tejto Zmluvy. Konečný príjemca je povinný po túto dobu umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom prístup k podporným dokumentom.
- (4) Konečný príjemca je povinný pri kontrole vykonávanej oprávnenými kontrolnými zamestnancami predložiť originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú kontrolní zamestnanci oprávnení (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad Projektu, účtovné a finančné doklady a pod.).
- (5) Konečný príjemca je povinný poskytovať požadované informácie, dokladovať svoju činnosť a umožniť vstup oprávneným kontrolným zamestnancom do objektov a na pozemky súvisiace s Projektom za účelom kontroly plnenia podmienok tejto Zmluvy.
- (6) Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu SR (napr. podľa zákona

č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR v znení neskorších predpisov, zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov).

- (7) Konečný príjemca je povinný zasielať zodpovednému orgánu správy o výsledku minimálnych 5 % (päťpercentných) vzorkových následných finančných kontrol, ako aj správy z auditov, ktoré uňho vykonali zamestnanci kontrolných orgánov podľa odseku 7 tohto článku Zmluvy, a to do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich obdržania.
- (8) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú:
- a) poverení zamestnanci zodpovedného orgánu, certifikačného orgánu a orgánu auditu a príslušnej správy finančnej kontroly v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj poverení zamestnanci Najvyššieho kontrolného úradu SR,
 - b) poverení zamestnanci Úradu pre verejné obstarávanie SR v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - c) riadne splnomocnení zástupcovia Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvora audítorov,
 - d) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) v súlade s príslušnými predpismi.

Článok 19

Pozastavenie realizácie Projektu

- (1) Konečný príjemca môže pozastaviť realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobia, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Konečný príjemca je povinný bez odkladu písomne informovať zodpovedný orgán a poskytnúť mu všetky potrebné informácie o povahe, očakávanom trvaní a predvídateľných následkoch a je povinný podniknúť akékoľvek opatrenia za účelom minimalizovania možnej škody. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 21 Zmluvy. Ak neodstúpi od Zmluvy, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a v súlade s tým bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán.
- (2) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby pozastavil realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobujú, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 21 Zmluvy. Ak od Zmluvy neodstúpi, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a to s predchádzajúcim písomným súhlasom zodpovedného orgánu.
- (3) V prípade uplatnenia postupu podľa odseku 1 alebo odseku 2 tohto článku Zmluvy môže zodpovedný orgán predĺžiť dobu realizácie Projektu, bez toho, aby boli dotknuté dodatky k Zmluve, ktoré môžu byť nevyhnutné na prispôsobenie Projektu novým podmienkam realizácie, maximálne však do 30. júna 2011.

Článok 20

Pozastavenie platieb Projektu

- (1) Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu v prípade porušenia Zmluvy konečným príjemcom, pokiaľ Zodpovedný orgán neodstúpil od Zmluvy podľa článku 21 Zmluvy, a to až do doby odstránenia tohto porušenia zo strany konečného príjemcu. Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu aj v prípade, ak poskytnutiu grantu bráni okolnosť vylučujúca zodpovednosť, a to až do doby zániku tejto okolnosti.
- (2) Zodpovedný orgán písomne oznámi konečnému príjemcovi pozastavenie poskytovania grantu, pokiaľ budú splnené podmienky podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Doručením tohto oznámenia konečnému príjemcovi nastávajú účinky pozastavenia poskytovania grantu.
- (3) Ak konečný príjemca odstráni zistené porušenia Zmluvy podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy, je povinný bezodkladne doručiť zodpovednému orgánu oznámenie o odstránení zistených porušení Zmluvy. Zodpovedný orgán overí, či došlo k odstráneniu predmetných porušení Zmluvy a v prípade, že nedostatky boli konečným príjemcom odstránené, obnoví poskytovanie grantu konečnému príjemcovi.
- (4) V prípade zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy sa zodpovedný orgán zaväzuje doručiť konečnému príjemcovi oznámenie o zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť. Doručením oznámenia dochádza k obnoveniu poskytovania grantu konečnému príjemcovi.

Článok 21

Ukončenie zmluvného vzťahu

- (1) Riadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane splnením záväzkov zmluvných strán a súčasne uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená podľa článku 26 ods. 2 Zmluvy.
- (2) Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od Zmluvy.
- (3) Každá zo zmluvných strán má právo od Zmluvy odstúpiť, ak sa plnenie podstatnej zmluvnej povinnosti pre niektorú zo zmluvných strán stalo úplne nemožným a zmluvné strany sa nedohodli inak. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že za podstatnú zmluvnú povinnosť považujú akýkoľvek záväzok, ktorý vplýva z tejto Zmluvy.
- (4) Zodpovedný orgán odstúpi od tejto Zmluvy najmä v prípade, ak:
 - a) konečný príjemca nezačne realizovať Projekt v lehote podľa článku 4 ods. 2 Zmluvy,
 - b) konečný príjemca bezdôvodne nesplní akýkoľvek zo svojich záväzkov a neučiní tak ani potom ako mu bola doručená písomná žiadosť zodpovedného orgánu, aby takýto splnil záväzok alebo neposkytne do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu uspokojivé vysvetlenie,
 - c) nastala objektívna nemožnosť plnenia Zmluvy na strane konečného príjemcu alebo bola realizácia Projektu zmarená z objektívnych príčin,
 - d) sa právoplatným rozsudkom súdu preukáže spáchanie trestného činu konečným príjemcom v procese hodnotenia a schvaľovania projektov, alebo ak bude ako opodstatnená vyhodnotená sťažnosť smerujúca k ovplyvňovaniu hodnotiteľov alebo porušeniu schválených zásad politiky konfliktu záujmov, prípadne ak takéto ovplyvňovanie alebo porušovanie skonštatujú aj bez sťažnosti alebo podnetu na to

oprávnené kontrolné orgány,

- e) konečný príjemca je podozrivý z akejkoľvek podvodnej činnosti alebo korupcie alebo je zapojený do kriminálnej organizácie alebo akejkoľvek inej nelegálnej činnosti poškodzujúcej finančné záujmy ES; toto sa vzťahuje aj na dodávateľov a zástupcov konečného príjemcu,
 - f) konečný príjemca zmení právnu formu, pokiaľ nie je o tejto skutočnosti vypracovaný dodatok ku Zmluve,
 - g) konečný príjemca urobí nepravdivé alebo neúplné vyhlásenie za účelom získania grantu ustanoveného v Zmluve alebo poskytne správy, ktoré nie sú v súlade so skutočnosťou,
 - h) konečný príjemca vykoná úkon, na ktorý je potrebný predchádzajúci písomný súhlas zodpovedného orgánu v prípade, ak súhlas nebol udelený alebo ak došlo k vykonaniu takého úkonu zo strany konečného príjemcu bez žiadosti o takýto súhlas.
- (5) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane, bez toho aby bol zodpovedný orgán povinný uhradiť akékoľvek odškodné.
- (6) Konečný príjemca nezodpovedá za porušenie zmluvnej povinnosti, ak splneniu jeho povinnosti bráni prekážka, ktorá nastala bez jeho zavinenia a ak nemožno rozumne predpokladať, že by konečný príjemca túto prekážku alebo jej následky odvrátil alebo prekonal alebo, že by v čase podpisu tejto Zmluvy túto prekážku predvídal.
- (7) V prípade odstúpenia od Zmluvy zostávajú zachované tie práva zodpovedného orgánu, ktoré podľa svojej povahy majú platiť aj po skončení Zmluvy, a to najmä právo požadovať vrátenie poskytnutého grantu, právo na náhradu škody, ktorá vznikla porušením Zmluvy.
- (8) Pred odstúpením od Zmluvy alebo namiesto odstúpenia od Zmluvy v súlade s týmto článkom Zmluvy môže zodpovedný orgán bez predchádzajúceho upozornenia pozastaviť platby ako preventívne opatrenie.

Článok 22

Vysporiadanie finančných vzťahov a zmluvná pokuta

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje vrátiť zodpovednému orgánu akékoľvek vyplatené sumy presahujúce konečnú splatnú sumu grantu, do 15 (slovom pätnástich) dní odo dňa prijatia žiadosti zodpovedného orgánu o vrátenie.
- (2) Konečný príjemca je povinný:
- a) vrátiť grant alebo jeho časť, ak ho do ukončenia Projektu nevyčerpal,
 - b) vrátiť grant alebo jeho časť v prípade platby poskytnutej omylom,
 - c) vrátiť grant alebo jeho časť, ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - d) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť ak konečný príjemca porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť
 - e) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť, ak pri realizácii aktivít Projektu konečný príjemca porušil iné všeobecne záväzné právne predpisy

Slovenskej republiky alebo príslušné právne predpisy ES,

- f) vrátiť grant vo výške príjmu z Projektu v prípade, ak počas realizácie aktivít Projektu došlo k vytvoreniu príjmu,
 - g) vrátiť výnos z prostriedkov štátneho rozpočtu SR podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vzniknutý na základe úročenia poskytnutého grantu (ďalej len „výnos“).
- (3) Ak dôjde k odstúpeniu od Zmluvy, je konečný príjemca povinný vrátiť zodpovednému orgánu grant vyplatený od času odstúpenia od Zmluvy.
- (4) Avšak v prípade neoprávneného odstúpenia od Zmluvy zo strany konečného príjemcu, podľa článku 21 ods. 3 Zmluvy, zodpovedný orgán môže požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie už zaplatených súm z grantu a to priamo úmerne k závažnosti daných zlyhaní a po tom, ako je konečnému príjemcovi umožnené predložiť svoje pripomienky.
- (5) Sumy, ktoré majú byť vrátené zodpovednému orgánu, môžu byť vzájomne započítané s akýmikoľvek sumami splatnými voči konečnému príjemcovi. Toto neovplyvní právo zmluvných strán dohodnúť sa na splátkovej platbe.
- (6) Bankové poplatky vzniknuté pri vracaní splatných súm zodpovednému orgánu bude v celom rozsahu znášať konečný príjemca.
- (7) Povinnosť vrátenia grantu alebo jeho časti podľa tohto článku Zmluvy a rozsah tohto vrátenia v členení podľa zdrojov v zmysle článku 3 ods. 2 Zmluvy stanoví zodpovedný orgán v písomnej žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ktorú zašle konečnému príjemcovi. V žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov zodpovedný orgán uvedie výšku grantu, príjmu alebo výnosu, ktorú má konečný príjemca vrátiť a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je konečný príjemca povinný vrátenie grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu vykonať. Vo výzve zodpovedný orgán súčasne poučí konečného príjemcu o následkoch nevrátenia grantu v stanovenej lehote, t.j. že zodpovedný orgán oznámi túto skutočnosť ako porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly, ktorá začne správne konanie a uloží odvod, penále, pokutu podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
- (8) Konečný príjemca je povinný vrátiť grant alebo jeho časť, príjem alebo výnos uvedený v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní odo dňa vystavenia žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov. V prípade, že konečný príjemca túto povinnosť nesplní, zodpovedný orgán oznámi porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly.
- (9) Konečný príjemca je povinný v lehote do 7 (slovom siedmich) pracovných dní od uskutočnenia vrátenia grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu, ktoré sa uskutočnilo formou platby na účet, resp. formou úpravy rozpočtu prostredníctvom rozpočtového opatrenia, zaslať zodpovednému orgánu písomné „Oznámenie o vrátení finančných prostriedkov“, ktoré je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu spolu s výpisom z bankového účtu, resp. vytlačeným evidenčným listom úprav rozpočtu potvrdzujúci úpravu rozpočtu Projektu.
- (10) Ak konečný príjemca nevráti prostriedky v rámci lehoty stanovenej zodpovedným orgánom, zodpovedný orgán môže (pokiaľ konečný príjemca nie je štátnym orgánom členského štátu Spoločenstva) zvýšiť splatnú sumu účtovaním úroku vo výške reeskontnej sadzby používanej Národnou bankou Slovenska prvý deň v mesiaci, kedy lehota uplynula, plus tri a pol percentuálnych bodov. Úrok z omeškania je splatný

za obdobie, ktoré uplynulo medzi lehotou splatnosti platby stanovenou zodpovedným orgánom a dátumom, kedy bola platba skutočne uskutočnená. Akékoľvek čiastkové platby majú najprv pokryť takto stanovený úrok.

- (11) Konečný príjemca berie na vedomie, že vzhľadom na povahu grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy (prostriedky štátneho rozpočtu) je orgán príslušný v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, t.j. príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR, oprávnený vymáhať od konečného príjemcu grant aj bez podnetu zodpovedného orgánu alebo nad rámec podnetu zodpovedného orgánu. Odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami ES a štátneho rozpočtu SR ukladá a vymáha príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR (§ 31 ods. 9 zákona č. 523/2004 Z. z.).
- (12) Ak konečný príjemca zistí nezrovnalosť súvisiacu s Projektom, je povinný túto nezrovnalosť bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu a zároveň mu predložiť príslušné dokumenty týkajúce sa tejto nezrovnalosti. Túto povinnosť má konečný príjemca do 31. decembra 2016.
- (13) Ak sa konečný príjemca dostane do omeškania s plnením svojej povinnosti zo Zmluvy, a to:
- a) oznamovacej povinnosti,
 - b) ktorejkoľvek povinnosti spojenej s informovaním a publicitou,
 - c) povinnosti poskytnúť súčinnosť zodpovednému orgánu
- zodpovedný orgán je oprávnený uplatniť voči konečnému príjemcovi zmluvnú pokutu maximálne do výšky 0,1 % (slovom jedna desatina percenta) zo sumy grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy za každý aj začatý deň omeškania.

Článok 23

Zmeny a doplnenia Zmluvy

- (1) Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať na základe dohody zmluvných strán. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia ustanovení Zmluvy, vrátane príloh k Zmluve, musia mať formu písomného a očíslovaného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak.
- (2) Žiadosť o zmenu alebo doplnenie Zmluvy predkladá konečný príjemca zodpovednému orgánu 30 (slovom tridsiatich) dní pred dátumom, kedy by mala zmena vstúpiť do platnosti, pokiaľ neexistujú výnimočné okolnosti náležite odôvodnené konečným príjemcom a uznané zodpovedným orgánom. Žiadosť konečného príjemcu musí byť riadne odôvodnená a musí obsahovať už prepracované tie časti Zmluvy alebo jej príloh, ktorých sa žiadosť o zmenu alebo doplnenie týka.
- (3) Konečný príjemca je povinný požiadať o zmenu Zmluvy najmä v prípade:
- a) ak sa dostal do omeškania s ukončením realizácie aktivít Projektu alebo možno rozumne predpokladať, že k takémuto omeškaniu dôjde;
 - b) zmeny rozpočtu Projektu, s výnimkou postupu podľa odseku 6 tohto článku;
 - c) zmeny počtu a/alebo charakteru aktivít Projektu, pokiaľ takouto zmenou nedôjde k podstatnej zmene Projektu.

- (4) Chyby v písaní alebo počítaní, vyskytujúce sa v texte Zmluvy, sa odstraňujú bezodkladne po ich zistení vyhotovením písomného oznámenia zodpovedného orgánu o ich oprave. Oznámenie zasiela zodpovedný orgán konečnému príjemcovi do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jeho vyhotovenia.
- (5) Účelom alebo výsledkom dodatku nesmie byť zmena Zmluvy ktorá by,
- a) spochybnila rozhodnutie o udelení grantu,
 - b) zmenila rozsah a účel Projektu,
 - c) predĺžila trvanie Projektu na dobu po dni 30. júna 2011,
 - d) zvýšila maximálnu výšku grantu uvedenú v článku 3 ods. 2 Zmluvy, alebo
 - e) bola v rozpore s rovnocenným zaobchádzaním so žiadateľmi.
- (6) Ak zmena rozpočtu Projektu neovplyvňuje základný účel Projektu a jej výsledkom je presun finančných prostriedkov v rámci jednej kapitoly rozpočtu Projektu alebo presun medzi dvoma alebo viacerými kapitolami rozpočtu Projektu vo výške najviac 10% (slovom desať percent) z pôvodnej celkovej sumy výdavkov pre každú dotknutú kapitolu rozpočtu Projektu, konečný príjemca môže uskutočniť tento presun formou bezodkladného písomného oznámenia zodpovednému orgánu. Táto zmena rozpočtu môže ovplyvniť jednotkovú cenu alebo počet jednotiek príslušnej rozpočtovej položky. V rámci tejto zmeny rozpočtu nie je možné doplniť nové rozpočtové položky ani navýšiť maximálnu výšku grantu uvedenú v článku 3 ods. 2 Zmluvy.
- (7) Pri postupe podľa odseku 6 si zodpovedný orgán vyhradzuje právo vždy vopred schvaľovať akékoľvek zmeny rozpočtových položiek týkajúcich sa personálnych nákladov konečného príjemcu. V prípade nedodržania tohto postupu budú výdavky považované za neoprávnené.
- (8) Zmena Zmluvy nie je potrebná v prípade, ak ide o zmenu identifikačných a kontaktných údajov zmluvných strán, ktorá nemá za následok zmenu v subjekte zodpovedného orgánu, resp. konečného príjemcu a touto zmenou nedôjde k porušeniu podmienok definovaných v príslušnej výzve na predkladanie žiadostí o grant; v takomto prípade postačuje bezodkladné písomné oznámenie o zmene údajov doručené druhej zmluvnej strane.
- (9) Zmeny adresy sídla konečného príjemcu, zmeny bankového účtu a zmeny audítora uvedeného v článku 13 ods. 4 Zmluvy je potrebné oznámiť písomne; to nebráni zodpovednému orgánu, aby nesúhlasil s výberom bankového účtu alebo audítora uskutočneným konečným príjemcom. Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo požadovať, aby bol audítor uvedený v článku 13 ods. 4 Zmluvy vymenený, ak podmienky, ktoré neboli známe v čase podpisu Zmluvy spochybňujú nezávislosť audítora alebo jeho profesionálne štandardy.

Článok 24

Riešenie sporov

- (1) Prípadné spory vyplývajúce zo Zmluvy sa budú riešiť prednostne mimosúdnyhým zmierom. Za týmto účelom sú zmluvné strany povinné oznámiť písomnou formou svoje stanoviská a akékoľvek riešenia, ktoré považujú za možné a stretnúť sa na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany. Zmluvná strana je povinná odpovedať na žiadosť o zmier do 30 (slovom tridsať) dní. Ak výsledkom nie je dohoda zmluvných strán o tom, že spor je odstránený po uplynutí 120 dní (slovom sto dvadsať) od prvej žiadosti, každá zmluvná strana môže oznámiť druhej zmluvnej strane, že považuje tento postup za neúspešný.

- (2) V prípade, ak nedôjde k dohode medzi zmluvnými stranami, zmluvné strany sa dohodli, že spory vyplývajúce z tejto Zmluvy budú riešené na vecne a miestne príslušnom súde Slovenskej republiky.

Článok 25

Komunikácia zmluvných strán a kontaktné údaje

- (1) Za účelom efektívneho, včasného a riadneho plnenia záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy si zmluvné strany dojednali pravidlá komunikácie a spôsob výmeny informácií. Komunikácia zmluvných strán sa uskutočňuje v písomnej forme, kedy sú zmluvné strany povinné uvádzať názov Projektu a kód Projektu podľa článku 2 ods. 1 Zmluvy. Písomnosti musia byť doručené na adresy:

Pre zodpovedný orgán:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Odbor zahraničnej pomoci
Pribinova 2
812 72 Bratislava

Pre konečného príjemcu:

Názov: Liga za ľudské práva
Ulica: Hurbanovo námestie č. 5
PSČ a mesto: 811 03 Bratislava

- (2) Korešpondencia adresovaná do vlastných rúk sa považuje za doručení:
- a) dňom prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
 - b) dňom odmietnutia prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
 - c) po uplynutí 3 dní od uloženia písomnosti na pošte, aj keď sa konečný príjemca o uložení nedozvedel.
- (3) Všetky oficiálne dokumenty konečného príjemcu predkladané zodpovednému orgánu musia byť podpísané jeho štatutárnym zástupcom, alebo inou splnomocnenou osobou v súlade s prílohami č. 3 a 4 Zmluvy. Osoby oprávnené konať v mene konečného príjemcu (štatutárny orgán a v prípade udelenia plnej moci aj zástupca) sú uvedené v prílohe č. 3 a v prílohe č. 4 Zmluvy spolu s ich podpisovými vzormi a plnými mocami. Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť zodpovednému orgánu nové podpisové vzory a v prípade zmeny alebo doplnenia zástupcu aj novú plnú moc. V prípade zmeny zástupcu je konečný príjemca povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.
- (4) Vzájomná písomná komunikácia súvisiaca so Zmluvou môže prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu a/alebo faxom.

Článok 26

Záverečné ustanovenia

- (1) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zástupcami zmluvných strán.

- (2) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a stráca platnosť a účinnosť uplynutím 5 (slovom piatich) rokov po dni finančného ukončenia realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy.
- (3) Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú nasledovné prílohy:
- a) príloha č. 1: Projekt - žiadosť o grant,
 - b) príloha č. 2: Rozpočet Projektu s komentárom,
 - c) príloha č. 3: Podpisové vzory overené notárom alebo matričným úradom
 - d) príloha č. 4: Plnomocenstvo
- Konečný príjemca podpisom tejto Zmluvy vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.
- (4) Práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.
- (5) Právne vzťahy Zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a príslušnými právnymi predpismi ES.
- (6) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný Zmluvou.
- (7) Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z toho dva rovnopisy obdrží zodpovedný orgán a jeden rovnopis obdrží konečný príjemca. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu Zmluvy uloženého u zodpovedného orgánu.
- (8) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli, tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu bez akýchkoľvek omylov, a že podpisujúce osoby sú na tento podpis oprávnené, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

za zodpovedný orgán

V Bratislave dňa.....

Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš

Funkcia:

vedúci služobného úradu MV SR

splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.:

KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008

Podpis:

Odtlačok pečiatky:

za konečného príjemcu

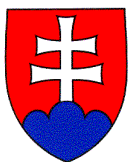
V..... dňa.....

Meno a priezvisko: JUDr. Zuzana Števílová

Funkcia: štatutárny zástupca Ligy za ľudské práva

Podpis:

Odtlačok pečiatky:



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky



**Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov**

**FORMULÁR
ŽIADOSTI O GRANT
NA INDIVIDUÁLNY PROJEKT**

referenčné číslo: SK 2009 EIF

Názov žiadateľa :	Liga za ľudské práva
Kód projektu	SK 2009 EIF P 1/6 IP

A. ŽIADATEĽ

A.1. INFORMÁCIE O ŽIADATEĽOVI			
Právnická osoba (PO):		Liga za ľudské práva	
Skrátený názov (ak sa používa):		Liga	
Sídlo PO:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	811 03	Bratislava – Staré mesto	Hurbanovo námestie číslo 5
Právna forma	občianske združenie		
IČO	31807968	DIČ	2022095471
Platca DPH	☐ ÁNO ☒ NIE		

1.

A.2. ŠTATUTÁRNI ZÁSTUPCOVIA PRÁVNICKEJ OSOBY			
Titul	Meno	Priezvisko	Titul (za menom)
Ing.	Lucia	Vlasáková	
Adresa trvalého bydliska:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	841 04	Bratislava – Karlova Ves	Janotova 8
Telefón (aj predvoľbu)	02/54435437		Fax 02/54642439
E-mail	vlasakova@hrl.sk		

2.

A.3. KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT (ADRESA PRE DORUČENIE)¹			
Meno a priezvisko, titul	Zuzana Števílová, JUDr.		
Funkcia	právnička		
Adresa (vrátane PSČ)	Hurbanovo námestie č.5, 81103 Bratislava		
Telefón (aj predvoľbu)	000421(0)2 544 35 437	Fax	02/54642439
E-mail	stevulova@hrl.sk		

3.

¹ Vyplniť len v prípade, ak štatutárny zástupca žiadateľa poverí konkrétnu osobu ako kontaktnú osobu pre projekt. Kontaktná osoba poskytuje informácie, spolupracuje s poverenými pracovníkmi pri monitorovaní, zodpovedá za realizáciu projektu. Nemá však oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom.

A.4. PROFIL ŽIADATEĽA	
Rok vzniku organizácie	2005
Kedy organizácia začala vyvíjať svoju činnosť	12.4.2005
4. Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu 5.	- Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu; - poskytovanie právneho poradenstva žiadateľom o azyl v azylovom konaní, azylantom a cudzincom s doplnkovou ochranou na území Slovenskej republiky; - poskytovanie sociálnej asistencie žiadateľom o azyl, azylantom a cudzincom s doplnkovou ochranou; - vyhľadávanie a sprostredkúvanie informácií o krajinách pôvodu žiadateľov o azyl relevantných v azylovom konaní; - rozvíjanie zručností a vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy (Úrad hraničnej a cudzineckej polície MV SR, úrady práce, sociálnych vecí a rodiny) - monitorovanie vstupu osôb v záujme UNHCR na územie SR a do azylového konania „AMAS“ (v spolupráci s UNHCR a Úradom hraničnej a cudzineckej polície PZ); - vzdelávanie študentov Právnickej fakulty Trnavskej univerzity v Trnave prostredníctvom predmetu „Azylová klinika“ (v spolupráci s občianskym združením Právna klinika Trnavskej univerzity a s Právnickou fakultou Trnavskej univerzity);
6. Zdroje organizácie 7. (nehnutelnosti, zariadenia, ľudské zdroje, financie)	Nehnutelnosti: - prenajaté priestory na Hurbanovom nám. 5 v Bratislave; - prenajaté priestory v Košiciach Zariadenia: - kancelárske vybavenie: kancelársky nábytok, fax, 2ks kopírka, 2ks tlačiareň, 6ks PC, 1ks notebook a pod. Iný majetok : - automobil Škoda Fabia, nadobudnutý v súvislosti s projektom ERF II.; - automobil Ford Escort nadobudnutý v súvislosti s projektom AMAS v roku 2007 Ľudské zdroje sú tvorené aktívnymi členmi občianskeho združenia - Štatutárna zástupkyňa Ing. Lucia

	Vlasáková, manažérka Ligy za ľudské práva, od septembra 2009 na materskej dovolenke; - Koordinátorka projektov a právnička Ing. Mgr. Mária Krošláková: vyštudovala Právnickú fakultu Trnavskej univerzity v Trnave a Národohospodársku fakultu Ekonomickej univerzity v Bratislave, v Lige pracuje od mája 2009 ako koordinátorka projektov. Od r. 2007 bola členkou výskumného tímu Projektu evaluácie uplatňovania vybraných drogových paragrafov Trestného zákona SR („TZ“) realizovaného Nadáciou otvorenej spoločnosti NOS- OSF a od r. 2008 sa venuje právnemu poradenstvu pre užívateľov a bývalých užívateľov drog a ich príbuzných. - dvaja advokáti (JUDr. Bohumír Bláha a Mgr. Martin Škamla) s dlhoročnou praxou v oblasti cudzineckého a azylového práva, Mgr. Škamla vykonáva advokátsku činnosť v Žiline; - advokátka JUDr. Miroslava Šnirerová, vyštudovala Právnickú fakultu Trnavskej univerzity v Trnave, bola od r. 2005 zamestnaná v Lige za ľudské práva ako právnička a neskôr v Advokátskej kancelárii (ďalej len „AK“) ako advokátska koncipientka JUDr. Bláhu, od júla 2009 pôsobí ako samostatná advokátka, má niekoľkoročnú prax v oblasti azylového a cudzineckého práva v SR a v oblasti správneho práva. Pôsobí tiež ako pedagóg – asistent katedry Medzinárodného a európskeho práva Právnickej fakulty Trnavskej univerzity v Trnave, kde vyučuje študentov PF TU základy azylového práva; - advokátske koncipientky JUDr. Zuzana Številová a JUDr. Miroslava Volanská, začali v Lige pracovať už počas štúdia na PF TU, ako právničky zamestnané v Lige od roku 2006 a od roku 2007 zamestnané ako advokátske koncipientky JUDr. Bláhu, podieľali sa na implementácii projektov právnej pomoci žiadateľom o azyl, azylantom a cudzincom s doplnkovou ochranou, ako aj cudzincom – štátnym príslušníkom tretích krajín nachádzajúcich sa na území SR, ktoré boli financované zo zdrojov Európskeho fondu pre utečencov, Nadácie otvorenej spoločnosti, Úradu Vysokého Komisára
--	---

	OSN pre utečencov a Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, ako aj na projektoch týkajúcich sa právnych výskumov v oblasti azylového a cudzineckého práva v SR. Podieľajú sa tiež na výučbe študentov „Kliniky azylového práva PF TU“; - JUDr. Katarína Fajnorová: právnička a výskumníčka informácií o krajine pôvodu, od roku 2009 poskytuje právne poradenstvo maloletým cudzincom bez sprievodu v detskom domove Horné Orechové a pôsobí tiež ako výskumníčka – supervízorka informácií o krajinách pôvodu žiadateľov o azyl. V Lige je zamestnaná od roku 2007, najskôr ako výskumníčka informácií o krajinách pôvodu, následne aj ako právnička poskytujúca právne poradenstvo. Má na starosti aj styk so zahraničnými organizáciami v rámci jej činnosti a významným spôsobom sa podieľa na celkovej činnosti Ligy; - JUDr. Peter Kuzma – právnik, advokátsky koncipient, zamestnanec Ligy za ľudské práva v r. 2007 – 2009 ako implementátor projektu AMAS, od r. 2009 advokátsky koncipient JUDr. Doriča, venuje sa najmä monitorovaniu slovensko – ukrajinskej hranice a prístupu štátnych príslušníkov tretích krajín k azylovému konaniu a monitorovaniu Útvaru policajného zaistenia pre cudzincov v Sečovciach a poskytovaniu právnej pomoci tam zaisteným cudzincom; - Mgr. Katarína Marinová - terénna výskumníčka, poskytuje sociálne poradenstvo a vykonáva terénnu sociálnu prácu v rámci projektov Ligy týkajúcich sa žiadateľov o azyl a azylantov a maloletých bez sprievodu. V Lige je zamestnaná od r. 2008; - Mgr. Katarína Dubcová, výskumníčka informácií o krajinách pôvodu žiadateľov o azyl, vyštudovaná tlmočníčka – prekladateľka (anglický jazyk, nemecký jazyk), v Lige je zamestnaná od marca 2009, okrem plnenia svojich pracovných činností sa aktívne podieľa na celkovej činnosti Ligy; - Mgr. Zuzana Kiňová, sociálna pracovníčka, v Lige pracuje od r. 2009, v súčasnosti pozícia asistent (vykonávala počas štúdia na VŠ), okrem Ligy pracuje v OZ Proti Prúdu (Nota Bene), kde sa
--	---

	venuje terénnej sociálnej práci s bezdomovcami, od januára 2010 bude vykonávať pozíciu sociálny pracovník pre maloletých bez sprievodu; - Mgr. Helena Tužinská, multikultúrna výskumníčka, vzdelaním etnologička, ktorá zároveň vyučuje na Katedre etnológie Filozofickej fakulty UK v Bratislave podieľajúca sa na realizácii projektu „Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika II“, momentálne na materskej dovolenke; - účtovníčka, ktorá sa stará o účtovanie dokladov Ligy za ľudské práva, Finančné zdroje: - sú tvorené predovšetkým programovými grantmi schém ERF a EIF, UNHCR, prípadne iných organizácií - sme subjekt registrovaný ako príjemca 2% z daní z príjmov právnických a fyzických osôb	
Vedenie účtovníctva	☐ jednoduché ☒ podvojný	
Zoznam osôb oprávnených konať v mene organizácie	Meno	Pracovné zaradenie
	Lucia Vlasáková	Štatutárna zástupkyňa, manažérka

A.5. KAPACITA NA RIADENIE A REALIZÁCIU PROJEKTU

Stručne popíšte projekty riadené vašou organizáciou počas posledných 5 rokov a ktoré spadajú do rámca cieľov výzvy SK 2009 EIF, pričom identifikujte každý projekt podľa nasledujúcich požiadaviek²

Prehľad najvýznamnejších projektov realizovaných Ligou za ľudské práva v rámci cieľov výzvy SK 2009 EIF (realizovali sa aj menšie projekty)**Projekt 1:**

Názov projektu: Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu (marec 2009 – december 2009)

Cieľ a umiestnenie: Právne poradenstvo a právna pomoc migrantom z tretích krajín, ktorí majú v SR trvalý, prechodný alebo tolerovaný pobyt a maloletým bez sprievodu, Bratislava, Horné Orechové

Náklady a finančné zdroje – EIF 62 725,19 EUR

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu, priamy poskytovateľ právneho poradenstva a právnej pomoci. Zameriava sa aj na zlepšovanie právneho povedomia migrantov a informovanie o ich právach a povinnostiach.

Projekt 2:

Názov projektu : Výskum súčasnej situácie v oblasti integrácie maloletých migrantov bez sprievodu (marec 2009 – november 2009)

Cieľ a umiestnenie: Zlepšenie postavenia a integrácie maloletých migrantov bez sprievodu v SR, vypracovanie štúdie, ktorá bude poskytovať komplexnú analýzu problému postavenia maloletých bez sprievodu v SR, Bratislava, Horné Orechové

Náklady a finančné zdroje: EIF 22 112,29 EUR

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu, zamestnáva obe výskumníčky.

Projekt 3:

Rozvíjanie multikultúrnych zručností a právnych vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy (marec 2009 – december 2009)

Cieľ a umiestnenie: Posilnenie kapacít vybraných subjektov zúčastňujúcich sa na procese integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín, Bratislavský kraj, Trnavský kraj, Trenčiansky kraj, Nitriansky kraj

Náklady a finančné zdroje: EIF 28 498, 25 EUR

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu.

Projekt č. 4

Názov projektu: Právna poradňa pre cudzincov (marec 2009 – január 2010)

Cieľ a umiestnenie: Právna pomoc cudzincom, ktorí sa nachádzajú na území Slovenskej republiky bez oprávnenia, ktorí sú umiestnení v Útvoroch policajného zaistenia pre cudzincov, ktorí sú maloletí a ktorí sa nachádzajú v zraniteľnom postavení; ÚPZC Medveďov a Sečovce, Bratislava, Košice, Žilina, Horné Orechové

Náklady a finančné zdroje: Finančný mechanizmus Európskeho hospodárskeho priestoru, Nórsky finančný mechanizmus, štátny rozpočet SR, spolu 47 363,08 EUR predstavujúcich 90% z celkových oprávnených výdavkov projektu

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu.

Projekt č. 5:

Názov projektu: Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika – január 2009 – december 2009, predtým rovnaké projekty od r. 2006)

Cieľ a umiestnenie : Právne poradenstvo a právne zastupovanie žiadateľov o azyl - miesto: Bratislava,

² Napríklad projekty financované z predvstupových fondov, zo štátneho rozpočtu, štrukturálnych fondov, vlastných zdrojov a iné.

Žilina, Rohovce, Opatovská Nová Ves, Humenné, Medveďov	
Náklady a finančné zdroje – ERF 165 647,39 EUR	
Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu.	
Zdroje (uveďte prosím podrobnosti o zdrojoch, ku ktorým má Vaša organizácia prístup)	
Ročný príjem počas posledných 3 rokov, z toho dotácie/ nenávratný finančný príspevok	2009 – neukončený rok 2008 cca 6,5 mil /6,5 mil SKK 2007 cca 7,5 mil./7,5 mil SKK 2006 cca 1,7 mil./1,7 mil SKK
Počet zamestnancov (priemerný stav ku dňu podania žiadosti)	6
Investičný majetok (v EUR)	30 000 EUR
Ďalšie relevantné zdroje ³	- Odborné skúsenosti realizátorov projektu a silný teoretický základ (väčšina realizátorov sa už niekoľko rokov venuje téme migrácie, vrátane účasti na rôznych výskumoch, štúdiách a projektoch) - Prepojenie s univerzitným akademickým prostredím (Klinika azylového práva na Právnickej fakulte Trnavskej univerzity) - Skúsenosti s riadením a realizáciou projektov, vrátane predchádzajúcich projektov EIF a ERF - Skúsenosti s poskytovaním právnej pomoci cudzincom, znalosť zákona o pobyte cudzincov a nadväzujúcich právnych predpisov - Dlhodobý záujem o tému - Profesionálny prístup

A.6. PARTNERI ŽIADATEĽA⁴

Máte partnera na projekte?

☐ ÁNO☒ NIE

³ Napríklad pridružené organizácie, siete a pod., ktoré by tiež mohli prispieť k realizácii projektu.

⁴ Partner je akýkoľvek subjekt, ktorý spĺňa kritéria oprávnenosti záväzné pre žiadateľa o grant a ktorý sa zúčastňuje na realizácii projektu. Ak máte na projekte partnera vyplňte aj celú časť C. PARTNER ŽIADATEĽA a tabuľky D.3. a D.4. Žiadosti o grant.

A.7. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE				
Bola predložená žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ?		☐ ÁNO ☒ NIE		
Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ				
Je inštitúcia žiadateľa príjemcom operačného grantu zo zdroja EÚ? ⁵		☐ ÁNO ☒ NIE		
Ak áno, uveďte názov zdroja trvanie EÚ projektu				
Granty, zmluvy, úvery získané počas posledných troch rokov od európskych inštitúcií a členských štátov EÚ				
Projekt, názov a referenčné číslo	Názov programu	Výška grantu (EUR)	Trvanie projektu	Úloha žiadateľa v projekte ⁶
Rozvíjanie multikultúrnych zručností a právnych vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy SK 0708 EIF P3/2 IP	Solidarita a riadenie migračných tokov	28 498,25 EUR	realizuje sa	Žiadateľ
Výskum súčasnej situácie v oblasti integrácie maloletých migrantov bez sprievodu SK 0708 EIF P2/4 IP	Solidarita a riadenie migračných tokov	22 112,29 EUR	realizuje sa	Žiadateľ
Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu SK 0708 EIF P1/3 IP	Solidarita a riadenie migračných tokov	62 725,19 EUR	realizuje sa	Žiadateľ
Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika III. SK 2008 ERF OC 1/4	Solidarita a riadenie migračných tokov	165 647,39 EUR	realizuje sa	Žiadateľ
Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika II. SK2007ERF/A-6	Solidarita a riadenie migračných tokov	172 142 EUR	1.12.2007 - 31.12.2008	Žiadateľ
Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika SK 2006 ERF/A-4	Solidarita a riadenie migračných tokov	212 024 EUR	1.1.2007 - 30.11.2007	Žiadateľ

⁵ Operačný grant je inštitucionálny grant poskytnutý za účelom finančnej podpory bežného chodu inštitúcie.⁶ Žiadateľ alebo partner.

B. PROJEKT

B.1. NÁZOV PROJEKTU

Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu

B.2. STRUČNÉ ZHRNUTIE PROJEKTU (MAX 10 RIADKOV)

Projekt Právnej poradne pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu sa zameriava na poskytovanie efektívnej a komplexnej právnej pomoci a poradenstva migrantom legálne sa zdržiavajúcim na území Slovenskej republiky. Špeciálnou cieľovou skupinou projektu sú maloletí cudzinci bez sprievodu, vo vzťahu ku ktorým je projekt zameraný na hľadanie trvalých riešení ich situácie. Hlavným cieľom projektu je podpora integrácie cudzincov z tretích krajín. Projekt zahŕňa najmä právne aktivity (poradenstvo, zastupovanie) a vo vzťahu k maloletým aj sociálno-kultúrne integračné aktivity. Realizátormi projektu sú Liga za ľudské práva prostredníctvom právnikov, sociálnej pracovníčky a spolupracujúcich advokátskych kancelárií.

B.3. PRIRADENIE PROJEKTU K PRIORITE

Priorita 1	Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe		
	Operačný cieľ 1.2. Zavedenie flexibilných foriem získavania informácií a zručností		
Akcia	2009 - A1 Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti		☒
Priorita 2	Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania		
	Operačný cieľ 2.3. Vykonanie komplexného výskumu v oblasti integrácie		
Akcia	2009–A2 Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky – ekonomická integrácia migrantov		☐
Priorita 3	Budovanie kapacít v rámci politiky, koordinácia a budovanie medzikultúrnych znalostí na rôznych úrovniach a rezortoch vlády v členských štátoch		
	Operačný cieľ 3.1. Prierezový rozvoj ľudských zdrojov v oblasti integračnej politiky Operačný cieľ 3.2. Vytvorenie mechanizmu vzájomnej spolupráce so sociálnymi partnermi, s komunitami a majoritnou spoločnosťou		
Akcia	2009–A3 Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integrácie migrantov		☐
Priorita 4	Výmena skúseností, osvedčených postupov a informácií v oblasti integrácie medzi členskými štátmi		
	Operačný cieľ 4. Výmena informácií a skúseností týkajúcich sa integrácie a podpora spolupráce medzi členskými štátmi EÚ		
Akcia	2009–A4 Podpora komparatívneho výskumu v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov.		☐

B.4. ODÔVODNENIE PROJEKTU

Definujte súčasný stav, východiská projektu a problémové oblasti, k riešeniu ktorých má Váš projekt prispieť

Súčasný stav a východiská projektu:

V roku 2009 realizuje Liga pilotnú časť projektu „Právnej poradne pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu“ (ďalej len „právna poradňa“), projekt „Výskum súčasnej situácie v oblasti integrácie maloletých bez sprievodu“ a projekt „Rozvíjanie multikultúrnych zručností a právnych vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy“- vrátane zamestnancov Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny v Trenčíne a detského domova v Hornom Orechovom. Všetky tri spomenuté projekty boli podporené Európskym fondom pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín.

Projekt právnej poradne je realizovaný vo vzťahu k dvom cieľovým skupinám – k cudzincom legálne sa zdržiavajúcim na území SR a vo vzťahu k maloletým cudzincom bez sprievodu, ktorí sa nachádzajú v SR a sú zväčša umiestnení v detskom domove Horné Orechové (Trenčiansky kraj). Prostredníctvom projektu zabezpečujeme cieľovým skupinám poskytovanie právnej pomoci v otázkach vzniku/trvania/zániku pobytu podľa zákona o pobyte cudzincov, v otázkach možnosti nadobudnúť štátne občianstvo Slovenskej republiky, ako aj právne poradenstvo v otázkach týkajúcich sa rôznych aspektov života migrantov v SR. Osobitnú pozornosť venujeme v rámci projektu maloletým bez sprievodu. Tu sa venujeme najmä zabezpečeniu ich ochrany ako zraniteľnej a znevýhodnenej skupiny cudzincov a k hľadaniu trvalých riešení ich situácie so zreteľom na najlepší záujem dieťaťa. Hlavným cieľom projektu je podporiť proces integrácie cudzincov z tretích krajín prostredníctvom poskytovania kvalifikovaného právneho poradenstva.

Tento pilotný projekt právnej poradne je východiskom predkladaného projektu na rok 2010. V súčasnosti prebiehajúcej pilotnej fáze sa snažíme nadviazať na právnu pomoc, ktorú Liga v obmedzenej miere poskytovala menšiemu počtu migrantov *pro bono* a sústreďujeme sa najmä na vytvorenie základne a tímu ľudí schopných poskytovať migrantom z tretích krajín kvalifikovanú právnu pomoc z dlhodobého hľadiska. Myslíme si, že právna poradňa pre migrantov je nevyhnutným integračným nástrojom prinášajúcim prospech nielen migrantom zdržiavajúcim sa na území SR, ale aj väčšinovej spoločnosti. Preto chceme predloženým projektom zaistiť kontinuitu poskytovania právneho poradenstva právnikmi, ktorí už majú v danej oblasti skúsenosti a prax ako aj určité postavenie a nadviazať na pilotnú fázu.

V ďalšom projektovom období chceme stavať na výsledkoch pilotnej fázy ako aj predchádzajúcej činnosti Ligy, kedy sme si vybudovali partnerské vzťahy s viacerými kľúčovými aktérmi v oblasti migrácie a integrácie. V náš prospech hovorí niekoľkoročné partnerstvo s Migračným úradom Ministerstva vnútra SR v oblasti poskytovania právnej pomoci žiadateľom o azyl. Veľmi dobré vzťahy máme aj s Úradom hraničnej a cudzineckej polície MVSR, ktorý je zodpovedný za vykonávanie zákona o pobyte cudzincov a je naším partnerom v oblasti monitorovania zákonnosti v konaní týkajúcich sa cudzincov zadržaných na slovensko-ukrajinskej hranici a v tranzitnom priestore medzinárodného letiska M.R. Štefánika v Bratislave, ako aj monitorovania zákonnosti a podmienok zaisťovania cudzincov v Útvaroch policajného zaistenia cudzincov v Medveďove a Sečovciach. Nadviazali sme tiež spoluprácu s detským domovom pre maloletých cudzincov bez sprievodu v Hornom Orechovom, ktorý sme začali pravidelne navštevovať. Sme v kontakte aj s Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny v Trenčíne, v ktorého obvode sa Horné Orechové nachádza a ktorého zamestnankyne vykonávajú funkciu opatrovníčiek maloletých cudzincov. Spoluprácu sme nadviazali aj s Ústredím práce, sociálnych vecí a rodiny, ktoré vykonáva štátnu správu na úseku sociálno – právnej ochrany detí a sociálnej kurately. Právničky Ligy sa ako prizvané zástupkyne mimovládneho sektora zúčastňujú pravidelných zasadnutí Medzirezortnej pracovnej komisie zameranej na zabezpečenie koordinácie postupov súvisiacich s plnením úloh a činností vyplývajúcich z Koncepcie migračnej politiky SR. Mgr. Zuzana Bargerová a JUDr. Miroslava Šnirerová boli členkami Medzirezortnej komisie pre oblasť pracovnej migrácie a integrácie cudzincov (MEKOMIC) a aktívne sa podieľali na príprave Koncepcie integrácie cudzincov v SR schválenej v máji 2009.

Spolupracujeme aj s medzinárodnými a mimovládnymi organizáciami, ktoré pôsobia v tejto oblasti, najmä s IOM Medzinárodnou organizáciou pre migráciu (IOM) a osobitne s jej Migračným

informačným centrom. Právničky spolupracujúce s Ligou sa tiež podieľali na vypracovaní štúdií a analýz v rámci Európskej migračnej siete. So zahraničných partnerov sme v kontakte napríklad s českými mimovládnyimi organizáciami Sdružení občanů zabývajících se emigranty, Organizace pro pomoc uprchlíkům a vo forme občasných príspevkov s Multikultúrnym centrom v Prahe, prevádzkujúcim server www.migraceonline.cz. Tieto aktivity považujeme za základné východiská pre podporu projektu Právnej poradne aj v roku 2010.

Počas obdobia našej činnosti podporenej tak z prostriedkov Európskeho fondu pre utečencov ako aj z prostriedkov Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín sa nám podarilo preukázať, že disponujeme dostatočnými odbornými kapacitami, schopnosťami ako aj skúsenosťami, vrátane schopnosti riadiť a koordinovať realizáciu projektových aktivít.

Problémové oblasti, k riešeniu ktorých chce projekt prispieť:

Projekt právnej poradne má dva základné smery, z ktorých prvý smeruje k cudzincom – štátnym príslušníkom tretích krajín legálne sa zdržiavajúcim na území SR (ďalej len „migranti“) a druhý cieľ smeruje k maloletým cudzincom bez sprievodu.

Vo vzťahu k migrantom chceme pokryť ich potrebu dostupnosti právnych informácií týkajúcich sa najmä zákona o pobyte cudzincov, ale aj ďalších právnych predpisov, ktoré súvisia so životom migrantov v SR. Jedným z predpokladov úspešnej integrácie migrantov do slovenskej spoločnosti je sprístupnenie informácií o slovenskom právnom systéme. Kvalifikovaným právnym poradenstvom pomôžeme migrantom zorientovať sa v ich právach a povinnostiach, preskúmať ich zákonné možnosti v rámci integrácie a pomôžeme im v informovanom rozhodnutí o ďalšom smerovaní ich života v SR. Znalosť slovenských právnych predpisov môže migrantom pomôcť v praktickom živote pri uplatňovaní ich práv a pôsobi ako prevencia pred stratou pobytu. Je potrebné zdôrazniť, že právno-poradenské centrum pre migrantov má svoje opodstatnenie z dôvodu, že migranti, ktorí k nám z tretích krajín prichádzajú, nedisponujú prirodzenou znalosťou nášho prostredia tak, ako naši občania. Väčšinou ide o osoby, ktoré pochádzajú z kultúrne a jazykovo odlišného prostredia, a preto je vhodné a potrebné, aby existovala poradňa, v ktorej by sa dostali k informáciám o našich právnych predpisoch, ktoré sú povinní dodržiavať. Okrem toho, v prípade, ak sa migranti stanú obeťou diskriminácie alebo nerovnakého zaobchádzania, budú mať možnosť obrátiť sa na poradňu so žiadosťou o právnu pomoc. Právna poradňa sa bude orientovať predovšetkým na poskytovanie praktických a právnych informácií a poradenstva viažucich sa k jednotlivým druhom pobytu v SR (trvalý, prechodný a tolerovaný pobyt) a tiež k informáciám a právnej pomoci pri získavaní štátneho občianstva. Ide o oblasti, ktoré sme identifikovali ako zásadné predpoklady pre úspešnú integráciu cudzincov v SR. Okrem toho bude právna poradňa poskytovať informácie aj o pracovnoprávných predpisoch, inštitútoch občianskeho a rodinného práva a o základných inštitútoch trestného práva. V prípade, ak budú základné práva migranta porušené alebo ohrozené, bude migrantovi poskytnuté aj právne zastúpenie. Okrem toho je našim cieľom poskytovať právnu pomoc efektívne a flexibilne, a preto chceme pokračovať v on – line právnej poradni a tiež vytvoriť web stránku, ktorá bude informovať o dianí na poli migrácie a integrácie a poskytne aktérom v danej oblasti priestor na vyjadrenie. Týmito aktivitami chceme prispieť k vyrovnaní znevýhodnení, ktorým migranti v slovenskej spoločnosti prirodzene čelia a pomôcť ich integračnému procesu tak, aby z prítomnosti migranta na Slovensku profitoval migrant aj väčšinová spoločnosť.

Vo vzťahu k maloletým bez sprievodu chceme najmä pokryť problém absencie komplexného prístupu k situácii maloletého bez sprievodu, ktorý by zahŕňal poskytnutie najvyššej možnej ochrany maloletému a hľadaniu trvalého spôsobu riešenia situácie maloletého v jeho najlepšom záujme.

Migrujúce osoby sú vo všeobecnosti vystavené stresujúcim a záťažovým situáciám v dôsledku života v novom prostredí, avšak táto záťaž je väčšinou dôsledkom slobodnej voľby. Naopak maloletí migranti bez sprievodu sa na územiach iných štátov nachádzajú bez svojich najbližších príbuzných a mnohokrát nedobrovoľne. Čím je dieťa mladšie, tým je jeho postavenie vystavené ešte väčšiemu nebezpečenstvu, vrátane takých rizík ako je obchodovanie s deťmi či zneužívanie na ilegálnu, často až otrockú, prácu v zahraničí. Vzhľadom na zraniteľnosť uvedenej skupiny migrantov, si proces ich integrácie vyžaduje osobitný prístup.

Ak sa na území Slovenskej republiky ocitne dieťa bez akejkoľvek starostlivosti alebo ak je jeho život alebo zdravie či priaznivý psychický vývin, fyzický vývin a sociálny vývin vážne ohrozený, prípadne narušený a maloletý bez sprievodu nemôže byť zverený do osobnej starostlivosti príbuzného alebo inej fyzickej osoby, ku ktorej má blízky vzťah, orgán sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately (Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny), v ktorého obvode sa dieťa nachádza, je povinný bezodkladne podať súdu návrh na vydanie predbežného opatrenia podľa § 75a OSP. Následne sa dieťa umiestňuje do detského domova pre maloletých bez sprievodu v Hornom Orechovom. Každému maloletému dieťaťu bez sprievodu súd ustanoví opatrovníka, ktorým je Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny v Trenčíne. Tento Úrad je zároveň zriaďovateľom detského domova v Hornom Orechovom.

Po príchode do detského domova poverený zamestnanec Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny v Trenčíne (ako opatrovník), spolu so sociálnou pracovníčkou detského domova a s pomocou tlmočníka, vykonajú pohovor s dieťaťom, na ktorom dieťa informujú o štyroch možnostiach riešenia jeho terajšej životnej situácie:

- 1) dobrovoľný návrat k rodine do krajiny pôvodu,
- 2) zlúčenie s rodinným príslušníkom/ rodinnými príslušníkmi žijúcim(i) legálne v niektorej z krajín EÚ,
- 3) žiadosť o tolerovaný pobyt,
- 4) žiadosť o azyl.

Maloletému dieťaťu nájdenému na území SR policajný útvar v zmysle § 43 ods. 1 písm. d) zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov udelí povolenie na tolerovaný pobyt v SR. V praxi sa tak deje až na žiadosť opatrovníka v prípade, že si maloletý bez sprievodu túto možnosť vyberie. Ide v podstate o jedinou možnosť zotrvať do svojej plnoletosti v SR, ak sa nerozhodne požiadať o azyl.

V rámci pilotného projektu „Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu“ pre všetky deti, ktoré sa nachádzajú v detskom domove pre maloletých bez sprievodu v Hornom Orechovom, realizujeme od apríla 2009 informačné stretnutia ohľadne ich právneho postavenia a workshopy zamerané na sociálnu orientáciu. Okrem toho sme 11 deťom poskytli individuálne právne poradenstvo ohľadne ich možností riešenia svojho právneho statusu na Slovensku. Pokiaľ ide o dlhodobjšiu prácu s týmito deťmi, situáciu sťažuje dĺžka ich pobytu v detskom domove. V prevažnej väčšine je pre nich detský domov len prestupnou stanicou, a najčastejšie z neho veľmi rýchlo po príchode odchádzajú. Mnohí z nich sa rozhodnú požiadať o azyl a sú následne presunutí do zariadení Migračného úradu, alebo ďalší, ktorí mali pôvodne namierené do iných krajín EÚ, rozhodnú sa pokračovať v ceste a pri prvej príležitosti z domova ujdú, často ihneď po ich prepustení z karanténnej (zatvorenej) časti detského domova, takže v mnohých prípadoch sa stane, že im právne poradenstvo ani nestihneme poskytnúť. Intenzívnejšie sa nám preto darí pracovať s deťmi, ktoré sa v detskom domove nachádzajú dlhodobšie, a u ktorých vidíme záujem zotrvať na Slovensku a hľadať trvalé riešenie pre svoj budúci život v SR, avšak týchto detí je momentálne v domove málo.

Napriek tomu, že počet maloletých cudzincov bez sprievodu nachádzajúcich sa v detskom domove je nižší ako sme očakávali, postupne odhaľujeme hlavné nedostatky ich právneho a sociálneho postavenia. Zistili sme, že úplne najzásadnejším nedostatkom je predovšetkým neexistencia trvalého riešenia pre maloletých bez sprievodu v SR. Na základe zákona o pobyte cudzincov je maloletému nájdenému v SR bez sprievodu rodinných príslušníkov udelený tolerovaný pobyt. Tento pobyt je však udelený a opakovane predlžovaný len do dosiahnutia plnoletosti dieťaťa. Počas celej tejto doby je dieťa na základe rozhodnutia súdu o zverení do ústavnej starostlivosti umiestnené v detskom domove v Hornom Orechovom, učí sa po slovensky a v prípade dobrého zvládnutia slovenčiny má možnosť začať študovať na slovenskej základnej či strednej škole (v závislosti od jeho veku). Toto trvá až do dosiahnutia plnoletosti dieťaťa (niekedy aj niekoľko rokov), dieťa sa naučí po slovensky, postupne sa integruje do našej spoločnosti, a po dovŕšení 18 rokov sa zrazu ocitne zo dňa na deň ako cudzinec nelegálne sa nachádzajúci na území SR a v prípade, že nepožiadá o azyl, sa ocitne v Útvare policajného zaistenia pre cudzincov za účelom jeho administratívneho vyhostenia z územia SR.

Súčasná slovenská legislatíva pritom vôbec neprihliada na mieru integrácie cudzinca (dlhodobý pobyt, znalosť slovenského jazyka, štúdium na slovenskej škole, pevné sociálne väzby a neexistencia väzieb

v krajine pôvodu, vôľa usadiť sa na území SR). Takáto nemožnosť dlhodobo si zabezpečiť pobyt v SR a obava o svoj osud po dosiahnutí plnoletosti je podľa nášho názoru jedným z hlavných faktorov, pre ktoré deti opúšťajú naše územie a utekajú do iných krajín. Aj pri poskytovaní právneho poradenstva sa nás deti pravidelne pýtajú, čo sa stane keď budú mať 18 rokov? Pritom však podanie žiadosti o azyl nie je pre mnohé z týchto detí riešením, pretože nemajú dôvody na udelenie azylu, t.j. opustili krajinu pôvodu z iných dôvodov ako je opodstatnená obava z prenasledovania z rasových, národnostných, náboženských, politických dôvodov či z dôvodu príslušnosti k určitej sociálnej skupine.

Riešenie otázky dlhodobého/ trvalého riešenia pre maloletých bez sprievodu je zásadné a nebude ľahké, vzhľadom na potrebnú zmenu legislatívy v tomto smere. Ďalšie aspekty situácie maloletých bez sprievodu, ktoré si podľa nášho názoru vyžadujú systémové riešenie, sú napr. otázka zabezpečenia kvalifikovanej výučby slovenčiny pre tieto deti; otázka ich školskej dochádzky do slovenských škôl, a to podľa ich šikovnosti a vlastného výberu; otázka udeľovania tolerovaného pobytu okamžite po nájdení dieťaťa na území SR, aby sa čo možno najviac skrátila doba ich ilegálnemu pobytu v SR; otázka zbytočného nepresúvania detí do zariadení Migračného úradu (ktoré nie sú spôsobilé na starostlivosť o deti) po tom, čo dieťa požiada o azyl; a ďalšie. Všetky problematické oblasti, ktoré sme identifikovali a ktoré sa budeme snažiť riešiť so zodpovednými orgánmi, budú presne definované v štúdiu o maloletých bez sprievodu, ktorá bude publikovaná na jeseň 2009 v rámci projektu „Výskum súčasnej situácie v oblasti integrácie maloletých bez sprievodu“.

V ďalšom projektovom období by sme veľmi radi na naše skúsenosti a zistenia z pilotných projektov roku 2009 nadviazali a pokúsili sa otvoriť odbornú diskusiu na danú tému. Z toho dôvodu práca právnikov zaoberajúceho sa maloletými bez sprievodu by mala zahŕňať nielen priame právne poradenstvo samotným maloletým bez sprievodu, právne poradenstvo opatrovníkovi a prípadne ďalším inštitúciám prichádzajúcim s maloletými bez sprievodu do kontaktu, ale jej súčasťou by malo byť aj stretávanie sa so zodpovednými orgánmi, v prípade potreby aj na úrovni ministerstiev, a snaha o komunikáciu s nimi za účelom dosiahnutia systémových zmien v danej oblasti.

Popíšte relevantnosť projektu vo vzťahu k operačným cieľom a priorite výzvy,

Projekt Právnej poradne je vypracovaný v rámci Priority 1 výzvy, ktorá spočíva v *realizácii aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v Európskej únii do praxe“*. V rámci Priority 1 projekt reaguje na Operačný cieľ 1.2. - *Zavedenie flexibilných foriem získavania informácií a zručností, konkrétne na akciu - podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti*.

Existencia právnej poradne priamo prispieje ku ľahčeniu integrácie cudzincov do slovenskej spoločnosti. Právna poradňa im poskytne komplexné informácie právneho charakteru, ktoré sa týkajú rôznych aspektov života na Slovensku a ktoré migranti z objektívnych dôvodov (iné kultúrne a jazykové prostredie) nemôžu poznať. V prípade, ak bude migrantom priamo hroziť ujma vyplývajúca z ich znevýhodneného postavenia v SR, bude migrantom poskytnutá aj právna pomoc vo forme spisovania rôznych žiadostí, odvolaní alebo iných právnych podaní, alebo im bude priamo poskytnuté právne zastúpenie v konkrétnom prípade. Právno - poradenské služby sú aj jednou z aktivít, ktoré sú priamo spomenuté v texte výzvy ako oprávnené aktivity v rámci Priority 1.

Vo vzťahu k maloletým cudzincom bez sprievodu, ktorí majú nárok na tolerovaný pobyt a umiestnenie v zariadení sociálnoprávnej ochrany, ide projekt ešte ďalej ako je poskytovanie právneho poradenstva. Keďže maloletí cudzinci bez sprievodu sú osobitne zraniteľnou skupinou a z tohto titulu majú právny nárok na pobyt a starostlivosť v SR v prípade, ak sa nájdu na našom území a to až do dovŕšenia plnoletosti, proces ich integrácie do spoločnosti prebieha od prvého okamihu ich umiestnenia do príslušného zariadenia. Vzhľadom na vek maloletých migrantov je možné predpokladať, že v ich prípade môže byť proces integrácie, ak je správne nasmerovaný, veľmi úspešný a z týchto cudzincov sa môžu postupne stať plnohodnotní členovia slovenskej spoločnosti. Cieľom navrhovaných aktivít je zásadným spôsobom prispieť k úspešnej integrácii maloletého a podporiť komplexnú prípravu maloletých migrantov pre život v slovenskej spoločnosti.

Definujte potreby a možné prekážky/riziká pri realizácii projektu z hľadiska špecifických cieľov stanovených projektom

Projekt právnej poradne má niekoľko špecifických cieľov, ktoré môžeme rozdeliť do troch základných skupín:

1. skupina: ciele smerujúce k podpore integračného procesu a právneho postavenia štátnych príslušníkov tretích krajín v SR. Ide o tieto ciele:

- **pomôcť migrantom zoznámiť sa a orientovať v právnych predpisoch týkajúcich sa ich pobytu v SR, a tým im napomôcť v dodržiavaní povinností, ktoré im zo zákona vyplývajú, ako aj v realizácii ich zákonom garantovaných práv**
- **pomoc a ochrana pred znevýhodneným postavením a diskrimináciou**
- **podpora zručností a schopností migrantov samostatne vystupovať vo vzťahoch so štátnymi orgánmi SR**
- **podpora integračného procesu migranta vedúceho k získaniu štátneho občianstva SR**

Dosiahnutie prvej skupiny cieľov si vyžaduje nasledujúce základné potreby:

- znalosť právnych predpisov v oblasti migrácie a integrácie, skúsenosti s prácou s cudzincami, kvalifikovaný realizačný tím, záujem migrantov o poskytovanú právnu pomoc, technické vybavenie právnej poradne

Pri dosahovaní cieľov v prvej skupine hrozia nasledujúce riziká:

- nezáujem cudzincov o poskytovanie právnej pomoci, nedostatok spolupráce zo strany štátnych orgánov, nedostatok znalostí a skúseností zo strany realizačného tímu

Uvedeným rizikám dosiahnutia cieľov projektu predídeme tak, že budeme o projekte informovať v súlade s plánom propagácie a publicity projektu. Tým sa informácie o možnosti bezplatného právneho poradenstva dostanú priamo k príslušníkom cieľovej skupiny, ale aj k štátnym orgánom, ktoré vystupujú v konkrétnych právnych vzťahoch s príslušníkmi cieľovej skupiny. Zorganizujeme aj úvodné informačné stretnutie pre všetky zainteresované subjekty vrátane príslušníkov migrantských komunit, kde budeme informovať o realizácii projektu. Publicitou projektu zabezpečíme informovanosť o poskytovaných službách, a tým predídeme nedostatku záujmu zo strany cieľovej skupiny.

Vo vzťahu k štátnym orgánom budeme stavať na našich doterajších dobrých profesionálnych vzťahoch s Úradom hraničnej a cudzineckej polície MVS SR (ďalej „ÚHCP“), ktorý zohráva kľúčovú úlohu v prípade pobytov cieľovej skupiny. Preto sa na začiatku realizácie projektu stretneme so zástupcami ÚHCP a informujeme ich o projekte a jeho aktivitách a požiadame ich o vzájomnú spoluprácu.

Rovnaký postup uplatníme aj v prípade iných štátnych orgánov, najmä úradov práce, sociálnych vecí a rodiny a stretneme sa s predstaviteľmi Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny MPSVR SR a informujeme ich o našej činnosti.

Realizačný tím projektu bol zostavený zo zamestnancov a spolupracovníkov Ligy, ktorí majú niekoľkoročné skúsenosti s poskytovaním právnej pomoci cieľovej skupiny. Jednou z aktivít projektu je aj zvyšovanie kvalifikácie a znalostí členov realizačného tímu, čím zabezpečíme kvalitu poskytovaného právneho poradenstva.

2. skupinu cieľov tvoria špecifické ciele týkajúce sa maloletých cudzincov bez sprievodu v SR a ide o nasledujúce ciele:

- **podpora integračného procesu maloletých cudzincov bez sprievodu v SR**
- **podpora ochrany poskytovanej maloletým bez sprievodu ako zraniteľnej skupine cudzincov v rámci ich integrácie v SR**

Dosiahnutie prvej skupiny cieľov si vyžaduje nasledujúce základné potreby:

- zvyšovanie informovanosti o téme maloletých bez sprievodu, poukazovanie na potrebu ich ochrany a na zraniteľnosť ich postavenia, prístup k maloletým bez sprievodu, znalosť právnych predpisov týkajúcich sa maloletých bez sprievodu, komunikácia so štátnymi orgánmi a vzájomná spolupráca (týkajúca sa najmä opatrovníkov a detského domova v Hornom Orechovom

Naplnenie potrieb a dosiahnutie plánovaných cieľov môžu ohroziť nasledujúce riziká:

- znemožnenie prístupu k maloletým, neochota štátnych orgánov (opatrovníkov) spolupracovať s nami, nedostatok záujmu zo strany maloletých o integráciu do slovenskej spoločnosti, nedostatok osôb skúsených v práci s maloletými

Uvedeným rizikám predídeme nasledujúcimi opatreniami:

Predovšetkým budeme udržiavať profesionálne vzťahy, ktoré sme si v roku 2009 (v pilotnej fáze projektu) vybudovali s detským domovom v Hornom Orechovom a Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny v Trenčíne. Stretli sme sa aj s Ústredím práce, sociálnych vecí a rodiny, ktoré vykonáva štátnu správu na úseku sociálnoprávnej ochrany maloletých a informovali sme ich o našej činnosti v Hornom Orechovom. Predpokladáme, že udržiavaním profesionálneho dialógu s uvedenými inštitúciami a transparentným a korektným prístupom predídeme tomu, aby nám bol znemožnený prístup k maloletým a vykonávanie aktivít v ich prospech.

Realizačný tím tejto časti projektu bol zostavený z právničky, ktorá má skúsenosti s maloletými bez sprievodu z pilotného projektu. Všetci členovia tímu si budú neustále dopĺňať svoje vedomosti, čím predídeme riziku neodborne vykonávanej pomoci.

3. skupina cieľov sa týka samotného právneho poradenstva:

- poskytovanie kvalitného a efektívneho právneho poradenstva

Potreby pre dosiahnutie cieľa sú:

- kvalitný realizačný tím, možnosť dopĺňať si vzdelanie, technické vybavenie

Riziká, ktoré môžu znemožniť dosiahnutie cieľa sú najmä:

- nedostatok odborníkov, nedostatočná výmena skúseností a znalostí, nemožnosť vzdelávania

Aby sme predišli uvedeným rizikám a dosiahli stanovený cieľ, vytvorili sme realizačný tím zložený z právničiek s odbornými skúsenosťami v oblasti migrácie a integrácie a v oblasti poskytovania právnej pomoci cudzincom (Mgr. Bargerová, JUDr. Šnirerová, JUDr. Fajnorová). Zároveň je súčasťou projektu aj aktivita Zvyšovanie kvalifikácie, účasť na odborných seminároch a pravidelné porady, prostredníctvom ktorej dôjde k výmene skúseností a zvyšovaniu vedomostí. Tieto aktivity sú naprojektované s cieľom predchádzať rizikám pri dosahovaní cieľa efektívneho a kvalitného poradenstva.

B.5. UVEĎTE, NA AKÉ INÉ PROGRAMOVÉ, STRATEGICKÉ, NADNÁRODNÉ, NÁRODNÉ ALEBO REGIONÁLNE ATĎ. DOKUMENTY JE PROJEKT PREPOJENÝ

Projekt vychádza a reaguje na závery formulované Európskou radou v *Haagskom programe pre posilnenie slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v Európskej únii* (prijatý v novembri 2004, Ďalej len „Haagsky program“), ktoré sa týkajú imigračnej politiky Európskej únie. Podľa Haagskeho programu, jedným z predpokladov stability a súdržnosti európskej spoločnosti je úspešná integrácia migrantov legálne sa zdržiavajúcich na území EU. Projekt právnej poradne pre migrantov vychádza a stotožňuje sa s definíciou integrácie Haagským programom ako pokračujúceho dvojstranného procesu, ktorý sa týka tak štátnych príslušníkov tretích krajín legálne sa zdržiavajúcich na území EU, ako aj hostiteľskej krajiny. Tento proces si na strane migrantov o. i. vyžaduje aj základné schopnosti

pre začlenenie sa do spoločnosti. V danom kontexte je jedným z cieľov projektu poskytnúť štátnym príslušníkom tretích krajín zdržiavajúcim na našom území informácie a podporu potrebné pre úspešnú integráciu. Zároveň, prostredníctvom poskytovania právnych informácií projekt pomôže vytvárať rovnaké príležitosti pre to, aby sa štátni príslušníci tretích krajín mohli úplne začleniť do (hostiteľskej) spoločnosti, pomôže aktívne odstraňovať prekážky integrácie ako aj bojovať proti nelegálnemu zamestnávaniu cudzincov a ich zneužívaniu. Za týmto účelom boli naprojektované aj kľúčové aktivity projektu, ktorými je poskytovanie komplexného právneho poradenstva štátnym príslušníkom tretích krajín na Slovensku. Ide o aktivity, ktoré priamo nadväzujú na ustanovenia Haagskeho programu.

Ďalším dokumentom, na ktorý návrh projektu nadväzuje, je *Európsky pakt o migrácii a azyle* (prijatý v septembri 2008). V tomto dokumente Rada EÚ nadväzuje na *Spoločný prístup k migrácii* („*Global Approach to Migration*“) – dokument prijatý Európskou Radou v decembri 2005 – a vyzýva členské štáty k efektívnemu a harmonickému riadeniu migrácie, a to prostredníctvom organizácie legálnej migrácie a kontroly nelegálnej migrácie. Zároveň dokument poukazuje na potrebu zjednotenia viacerých hľadísk a záujmov pri riadení migrácie – záujmu hostiteľskej únie a Európskej únie ako celku a záujmu štátneho príslušníka tretej krajiny zdržiavajúceho sa na území členského štátu. Dokument zdôrazňuje princíp dodržiavania základných ľudských práv (tak ako sú definované v *Európskom dohovore o ochrane základných ľudských práv a slobôd*, v návrhu *Ústavnej zmluvy EÚ* a v *Ženevskom dohovore o právnom postavení utečenca z roku 1951*) pri snahe o vyváženie týchto záujmov. Európsky pakt tiež poukazuje na skutočnosť, že jedným z prostriedkov efektívneho riadenia migrácie na prospech všetkých zúčastnených je aj úspešná integrácia príslušníkov tretích krajín dlhodobo sa zdržiavajúcich na území členských štátov s úmyslom trvalo sa tu usadiť. Predkladaný projekt vychádza z tohto stanoviska a prostredníctvom poskytovania kvalitného poradenstva migrantom z tretích krajín chce pôsobiť ako jeden z prostriedkov úspešnej integrácie migrantov do slovenskej spoločnosti, pôsobiť na vyvažovanie záujmov rôznych záujmov spoločnosti a dbať na dodržiavanie základných práv štátnych príslušníkov tretích krajín v SR.

Jedným z cieľov projektu a jeho aktivít je aj prispievať k odstraňovaniu nerovností medzi občanmi SR (EÚ) a príslušníkmi tretích krajín. Ide o legitímny cieľ podporovaný viacerými kľúčovými dokumentmi na úrovni EÚ. Napríklad *Spoločný program pre zahrnutie - Rámec pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín do Európskej únie* (A Common Agenda for Integration – Framework for the Integration of Third - Country Nationals in the European Union z 1. septembra 2005) v článku 6 „vnútroštátna úroveň“ odporúča prijatie opatrení za účelom vytvorenia Národných kontaktných bodov pre integráciu, Príručiek o integrácii, Integračnej webstránky, Európskeho integračného fóra a Pravidelných správ o migrácii a integrácii. Za týmto účelom program v bode 6 „Prístup prisťahovalcov k inštitúciám, ako aj k súkromným a verejným tovarom a službám na báze rovnosti s občanmi hostiteľských krajín a nediskriminačným spôsobom je nevyhnutným základom pre lepšiu integráciu“ odporúča na vnútroštátnej úrovni „rozvíjať komplexné informačné nástroje ako napríklad manuály, internetové stránky alebo registre zručností zamestnancov v oblasti rozmanitosti; Vytvoriť programy na zber a analýzu informácií o potrebách rôznych kategórií štátnych príslušníkov tretích krajín na miestnej a regionálnej úrovni prostredníctvom platforiem pre konzultácie, výmeny informácií medzi vládami subjektmi a prieskumov v rámci komunit prisťahovalcov; Zapojiť spoločnosti do diskusií o integrácii a prepojiť vládne programy s programami sociálnej zodpovednosti v spoločnostiach“ a v článku 7: „Podporiť poradné platformy na rôznych úrovniach pre konzultácie pre štátnych príslušníkov tretích krajín“.

Návrh projektu právnej poradne pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu spadá do uvedených aktivít a to najmä s ohľadom na špecifické podaktivity projektu, ktorými sú on-line právna poradňa, vytváranie informačného portálu o migrácii a integrácii www.integration.sk a presadzovanie záujmov maloletých bez sprievodu za účelom hľadania trvalých riešení ich situácie vo vzťahu k orgánom verejnej moci.

Návrh projektu sa na národnej úrovni odvoláva na existujúce dokumenty v oblasti migračnej a integračnej politiky a to predovšetkým na text vládnej *Koncepcie integrácie cudzincov v SR*.

Projekt vychádza tiež z *Programu pomoci odlúčeným deťom na území Európy*, ktorý vznikol v roku 2000 ako spoločná iniciatíva Medzinárodného spolku pre ochranu detí a UNHCR a ktorý ustanovuje základné zásady starostlivosti o odlúčené deti (resp. maloletých bez sprievodu) a vychádza z Dohovoru OSN o právach dieťaťa, ale tiež z Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv

a základných slobôd, Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach a Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach. Ďalej projekt reaguje na *stanovisko Výboru regiónov v roku 2007 na tému „Situácia maloletých cudzincov bez sprievodu – úloha a návrhy miestnych a regionálnych orgánov“ (2007/C 51/07)*. Z konštatovaní a záverov v uvedených dokumentoch sme vychádzali pri skúmaní problematiky maloletých detí bez sprievodu v Slovenskej republike a pri stanovovaní kľúčových aktivít, ktorými sú v tomto smere právne poradenstvo maloletým migrantom a ich opatrovníkom a kultúrno-sociálne integračné aktivity.

B.6. CIEĽOVÁ SKUPINA, KTORÁ BUDE MAŤ Z PROJEKTU PROSPECH

(popis/kvantifikácia cieľovej skupiny)

Cieľová skupina:

1. Cudzinci s legálnym pobytom v SR

Pôjde o cudzincov, ktorí sa na území SR zdržiavajú na základe povolenia na pobyt podľa zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov („zákon o pobyte cudzincov“) – je im povolený pobyt trvalý, prechodný alebo tolerovaný, prípadne majú povolenie na dlhodobý pobyt.

Cudzinci s trvalým pobytom: pôjde o skupinu cudzincov, ktorí sa na Slovensku zdržiavajú dlhodobo či už z dôvodov ich rodinného a súkromného života na Slovensku alebo ekonomickej činnosti, ktorú tu vykonávajú. Ide o cudzincov, u ktorých je najväčší potenciál integrácie, pretože vzhľadom na dlhodobosť ich pobytu možno predpokladať, že miera ich integrácie do spoločnosti je vysoká.

Cudzinci s prechodným pobytom: ide o cudzincov, ktorí sa na území SR nachádzajú najmä z dôvodu vykonávania pracovnej činnosti, štúdia alebo vykonávania osobitnej činnosti. Ide o cudzincov, ktorí sa tiež zdržiavajú na území SR dlhobojšie a v prípade ak splnia zákonom stanovené podmienky, môžu získať v budúcnosti trvalý pobyt.

Cudzinci s tolerovaným pobytom: ide o cudzincov, ktorí získajú tolerovaný pobyt z dôvodu, že ich vyhostenie nie je možné, pretože existujú prekážky ich administratívneho vyhostenia (bol by ohrozený ich život alebo osobná sloboda), sú obeťami obchodovania s ľuďmi, majú poskytnuté dočasné útočisko alebo je potrebné rešpektovať ich rodinný alebo súkromný život. V tejto skupine cudzincov majú najvyšší integračný potenciál cudzinci, ktorí na Slovensku vedú rodinný alebo súkromný život.

Cieľovou skupinou sú uvedení cudzinci v prípadoch, kedy potrebujú právne poradenstvo a/alebo právnu pomoc vo veciach týkajúcich sa najmä ich pobytu, právneho postavenia, práv a povinností alebo možnosti získať štátne občianstvo Slovenskej republiky. Právna poradňa má potenciál poskytnúť poradenstvo a pomoc všetkým uvedeným skupinám cudzincov v čo možno najväčšom rozsahu.

Podľa štatistík Úradu hraničnej a cudzineckej polície MVSR („ÚHCP“) bolo v 2008 povolených 16 553 pobytov, čo predstavuje nárast oproti roku 2007. Z toho bolo štátnym príslušníkom tretích krajín povolených 6615 prechodných pobytov, 1074 trvalých pobytov a 219 tolerovaných pobytov.

Zdroj:
http://www.minv.sk/swift_data/source/policia/hranicna_a_cudzinecka_policia/rocenky/rok_2008/2008-rocenka-uhcp-sk.pdf

Tieto štatistiky dokazujú, že na území SR sa nachádza veľký počet cudzincov – štátnych príslušníkov tretích krajín a záujem týchto osôb o pobyt na našom území stúpa. Uvedení cudzinci sú tiež cieľovou skupinou projektu právnej poradne.

Za prvé tri mesiace realizácie projektu právnej poradne v roku 2009 sme právne poradenstvo a zastupovanie poskytovali 15 klientom. Vzhľadom na skutočnosť, že ide o pilotný projekt a v jeho ďalšej fáze v roku 2010 plánujeme naplno využiť naše kapacity a rozšíriť právno – poradenskú činnosť, predpokladáme, že v roku 2010 poskytneme právnu pomoc a poradenstvo približne 100 klientom.

2. Maloletí cudzinci bez sprievodu v SR

Pod pojmom „maloletí bez sprievodu“ sa podľa uznesenia Rady Európy z 26. júna 1997 rozumiejú

„občania tretích krajín mladší ako 18 rokov, ktorí vstúpia na územie členských štátov bez sprievodu dospelé osoby, ktorá za nich zodpovedá podľa zákona alebo zvykového práva, a to dovtedy, kým si ich skutočne nevezme do opateru za ne zodpovedná dospelá osoba.“⁷

Maloletému dieťaťu nájdenému na území SR policajný útvar v zmysle § 43 ods. 1 písm. d) zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov udelí povolenie na tolerovaný pobyt v SR.

Prevažná väčšina maloletých cudzincov bez sprievodu je následne umiestnená v zariadení pre maloletých cudzincov Ministerstva práce sociálnych vecí a rodiny SR („MPSVR“) v Hornom Orechovom. Počet maloletých cudzincov v SR nie je možné presne určiť, pretože sa nevedú presné štatistiky o počtoch týchto cudzincov v SR. Môžeme vychádzať len zo štatistiky Migračného úradu MVSR za predchádzajúce obdobie, pričom v roku 2008 požiadalo v SR o azyl spolu 115 maloletých cudzincov (www.minv.sk/?statistiky-20) z celkového počtu 910 žiadostí o azyl a v prvej polovici roka 2009 podalo žiadosť o azyl 30 maloletých cudzincov. Tu je však potrebné uviesť, že nie všetky deti rátané do štatistik Migračného úradu sú na Slovensku bez sprievodu.

Vzhľadom na ubúdajúci počet migrantov prichádzajúcich na Slovensko, čo je vidno aj v štatistikách Migračného úradu, klesol aj počet maloletých cudzincov bez sprievodu prichádzajúcich na Slovensko. Momentálne (ku koncu júla 2009) sa v detskom domove v Hornom Orechovom pre tieto deti nachádza 16 maloletých bez sprievodu, a od januára do júla 2009 tu bolo celkovo umiestnených 41 odlúčených detí. Od marca do augusta 2009 sme poskytli individuálne právne poradenstvo 11 deťom. Vzhľadom na to, že v súčasnosti (v porovnaní s marcom a aprílom 2009) bol znovu zaznamenaný nárast v počte maloletých bez sprievodu ako aj preto, že sa nám už podarilo nadviazať lepšiu spoluprácu s detským domovom a Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny v Trenčíne, predpokladáme, že v druhej polovici realizačného obdobia nášho projektu, t.j. do konca roka 2009, vzrastie počet našich klientov, ktorým poskytneme individuálne právne poradenstvo.

Odhadujeme, že počas realizácie projektu poskytneme individuálne právne poradenstvo 30 až 40 maloletým cudzincom bez sprievodu, ktorí budú umiestnení v tomto zariadení, prípadne v inom zariadení pre maloletých.

B.7. MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU

Región SR ⁸	Bratislavský kraj, Trenčiansky kraj, Žilinský kraj, Košický kraj, Prešovský kraj
Členský štát EÚ	Slovenská republika

B.8. PREDPOKLADANÁ DĹŽKA TRVANIA REALIZÁCIE PROJEKTU⁹

Predpokladaný začiatok realizácie projektu (dd.mm.rrrr)	01.01.2010
Predpokladaná dĺžka realizácie projektu (počet mesiacov)	12
Predpokladané ukončenie projektu (dd.mm.rrrr)	31.12.2010

B.9. CIELE PROJEKTU¹⁰

(hlavný cieľ projektu, špecifické ciele projektu)

¹ Stanovisko Výboru regiónov na tému „Situácia maloletých cudzincov bez sprievodu – úloha a návrhy miestnych a regionálnych orgánov“ (2007/C 51/07), bod 1)

⁸ V prípade realizácie projektu vo viacerých regiónoch (kraj), uveďte všetky regióny, ktorých sa projekt týka.

⁹ Všetky aktivity projektu musia byť ukončené pred 31. decembrom 2010.

¹⁰ Uveďte v odrážkach ciele, akými projekt naplní príslušnú prioritu a operačné ciele uvedené vo výzve na predkladanie žiadosti o grant SK 2009 EIF.

Hlavný cieľ projektu:

Podpora integrácie občanov tretích krajín do spoločnosti

Špecifické ciele projektu:

- pomoc migrantom zoznámiť sa a orientovať v právnych predpisoch týkajúcich sa ich pobytu v SR, a tým im napomôcť v dodržiavaní povinností, ktoré im zo zákona vyplývajú, ako aj v realizácii ich zákonom garantovaných práv,
- pomoc a ochrana pred znevýhodneným postavením a diskrimináciou,
- podpora zručností a schopností migrantov samostatne vystupovať vo vzťahoch so štátnymi orgánmi SR,
- podpora integračného procesu migranta vedúceho k získaniu štátneho občianstva SR,
- podpora integračného procesu maloletých bez sprievodu,
- podpora ochrany poskytovanej maloletým bez sprievodu ako zraniteľnej skupine cudzincov v rámci ich integrácie v SR,
- poskytovanie kvalitného a efektívneho právneho poradenstva.

B.10. UVEĎTE/VYMENUJTE AKTIVITY PROJEKTU

Pri každej aktivite je potrebné uviesť aj jej výstup a prepojenie na špecifický cieľ

1. Právna pomoc a poradenstvo migrantom

a to v týchto hlavných oblastiach:

- **v otázkach ich pobytu v SR**

Popis: Touto aktivitou rozumieme poskytovanie právne relevantných informácií migrantom v otázkach týkajúcich sa ich pobytu podľa zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Pôjde najmä o otázky týkajúce konania o udelenie povolenia na pobyt, obnovy/nepredĺženia/zmeny/zrušenia povolenia na pobyt, ako aj otázky súvisiace s právami a povinnosťami migranta počas platnosti povolenia na pobyt a otázky týkajúce sa právneho postavenia migrantov.

Výstupy: Zvýšená informovanosť migrantov o právach a povinnostiach vyplývajúcich zo zákona o pobyte cudzincov, predchádzanie straty povolenia k pobytu, uľahčenie kontaktu s oddeleniami cudzineckej polície, zlepšenie dodržiavania práv migrantov a povinností zo strany migrantov. Z dlhodobého hľadiska môže uvedená aktivita napomôcť zlepšeniu právneho prostredia, vyrovnávaniu znevýhodnení medzi obyvateľmi SR (občanmi EÚ a občanmi tretích krajín) a zlepšeniu kvality aplikačnej praxe.

Špecifický cieľ:

- pomoc migrantom zoznámiť sa a orientovať v právnych predpisoch týkajúcich sa ich pobytu v SR, a tým im napomôcť v dodržiavaní povinností, ktoré im zo zákona vyplývajú, ako aj v realizácii ich zákonom garantovaných práv;
- ochrana pred znevýhodneným postavením a diskrimináciou.

Právno - poradenskou činnosťou zároveň priamo podporíme a upevníme integračný proces migranta tým, že ho zorientujeme v právnych predpisoch, ktoré sa ho v SR priamo týkajú.

- **pri získavaní štátneho občianstva**

Popis: Získanie štátneho občianstva SR predstavuje formálne zavŕšenie procesu integrácie migranta do slovenskej spoločnosti. Zároveň ide aj o pomerne administratívne a právne náročný proces, ktorý je popísaný v zákone o štátnom občianstve Slovenskej republiky. Cieľom tejto aktivity je informovať migrantov o procese získavania štátneho občianstva tzv. naturalizáciou a tiež poskytovať právnu pomoc migrantom v prípadoch, kedy bola ich žiadosť o udelenie štátneho občianstva zamietnutá.

Výstupy aktivity: Zvýšenie informovanosti migrantov o podmienkach, nárokoch na získanie a o procese získania štátneho občianstva, zvýšenie schopnosti migrantov na sebaohodnotenie

pripravenosti na proces získania štátneho občianstva SR, lepšia pripravenosť na proces získania občianstva.

Špecifický cieľ: Podpora integračného procesu migranta vedúceho k získaniu štátneho občianstva SR.

- **pri úradných a iných formalitách a pri kontakte s úradmi v SR**

Popis: Aktivita spočíva v poskytovaní poradenstva a podpory migrantom pri úradných a iných formalitách a pri kontakte s úradmi v SR, ktoré sú administratívne náročnejšie a vyžadujú si znalosť slovenského jazyka a slovenského právneho poriadku. Pôjde najmä o zisťovanie informácií, kontakt s úradmi, príprava jednoduchých podaní pre klienta, obstaranie potrebných dokladov, zorientovanie migranta v rôznych predpisoch a povinnostiach.

Výstup: Zvýšenie schopnosti migrantov samostatne konať v úradných a iných verejných vzťahoch, zvýšenie informovanosti migrantov o zvykoch, nárokoch a podmienkach v úradnom styku v SR.

Špecifický cieľ: Podpora zručností a schopností migrantov samostatne vystupovať vo vzťahoch so štátnymi orgánmi SR.

2. Právna pomoc a poradenstvo maloletým bez sprievodu nachádzajúcim sa v SR

Popis: Sprístupnenie informácií o ich postavení priamo maloletým bez sprievodu, poskytovanie právneho poradenstva, konzultácia s opatrovníkmi maloletých o ich situácii a poskytovanie právneho poradenstva aj im, keďže podľa zákona ide o ich zákonných zástupcov v SR, identifikácia problémov a nachádzanie trvalých riešení s ohľadom na najlepší záujem dieťaťa.

Výstup: Zvýšenie informovanosti maloletého cudzinca o svojom postavení a možnostiach v SR, zvýšenie informovanosti maloletého bez sprievodu o rizikách, ktoré mu ako maloletému bez sprievodu môžu hroziť, zlepšenie procesu nachádzania trvalých riešení pre maloletého, zvýšenie zohľadňovania záujmov maloletých pri riešení ich situácie a nachádzanie trvalých riešení zohľadňujúcich najlepší záujem dieťaťa.

Špecifický cieľ: Pomoc pri integrácii maloletých cudzincov bez sprievodu v SR

3. Vedenie on-line právnej poradne

Popis: On-line právna poradňa je efektívny prostriedok poskytovania nízko nákladového poradenstva migrantom v jednoduchých prípadoch, ktoré je možné vyriešiť prostredníctvom stručnej informácie alebo odkazu pre migranta a zároveň ide o účinný prostriedok na uľahčenie prístupu migrantov k právnym informáciám.

Výstup: Zvýšená informovanosť migrantov, efektívnosť poskytovanej právnej pomoci a zvýšenie jej dostupnosti, zachovanie anonymity migranta v osobitných prípadoch.

Špecifický cieľ:

- pomoc migrantom zoznámiť sa a orientovať v právnych predpisoch týkajúcich sa ich pobytu v SR, a tým im napomôcť v dodržiavaní povinností, ktoré im zo zákona vyplývajú, ako aj v realizácii ich zákonom garantovaných práv,
- pomoc a ochrana pred znevýhodneným postavením a diskrimináciou,
- podpora zručností a schopností migrantov samostatne vystupovať vo vzťahoch so štátnymi orgánmi SR.

4. Administrácia projektových aktivít, podporné aktivity

Popis: Úkony spojené s realizáciou aktivít právnej poradne: registrácia, evidenciacia a vedenie spisov klientov, bežná administratívna činnosť súvisiaca s projektom (napríklad záznam poskytnutej pomoci, príprava výkazu práce, vybavovanie telefonátov, emailov, atď.), príprava materiálov pre web stránku a aktualizácia informačných letákov, aktivity týkajúce sa informovania o poradni, stretávanie sa s kľúčovými aktérmi v danej oblasti atď.

Výstup: Kvalitné poskytovanie právnej pomoci a poradenstva, zodpovedná a efektívna realizácia projektu a jeho aktivít, zvýšená informovanosť o realizácii projektu.

Špecifický cieľ: poskytovanie kvalitného a efektívneho právneho poradenstva.

5. Obsahová a finančná koordinácia projektu, supervízia aktivít

Popis: Činnosti riadiaceho a koordinačného charakteru smerujúce k podpore plnenia projektových aktivít a k zabezpečovaniu odbornej kontroly nad výkonom projektových aktivít.

Výstup: Efektívna realizácia projektu.

Špecifický cieľ: Poskytovanie kvalitného a efektívneho právneho poradenstva.

6. Koordinačné porady, konzultácia s inými odborníkmi

Popis: Pôjde o podpornú aktivitu určenú na zabezpečenie efektívnej realizácie hlavných aktivít projektu.

Výstup: Efektívna a kvalitná realizácia projektu.

Špecifický cieľ: Poskytovanie kvalitného a efektívneho právneho poradenstva.

7. Zvyšovanie kvalifikácie realizátorov projektu

Popis: Aktivita je zameraná na dopĺňanie si vedomostí a skúseností realizátorov projektu v oblasti, na ktorú sa projekt zameriava, a to účasťou na školeniach, seminároch, workshopoch, doma alebo v zahraničí (napríklad seminár celoeurópskej siete právnikov zaoberajúcich sa migráciou a azylom ODYSSEUS www.ulb.ac.be/assoc/odysseus/index2.html a pod.), vrátane individuálneho vzdelávania v oblasti migrácie a integrácie.

Výstup: Rozšírenie znalostí a skúseností právnikov a ďalších realizátorov projektu, kvalitnejšie vykonávanie projektových aktivít.

Špecifický cieľ: Poskytovanie kvalitného a efektívneho právneho poradenstva.

8. Publicita a propagácia projektu (viď B.13)**B.11. POPIS PROJEKTU**

Detailne popíšte aktivitu projektu, metodológiu realizácie činnosti, max. 4 formáty A4

Projekt chceme začať realizovať od 1.1.2010 tak, aby sa zachovala kontinuita poskytovania právneho poradenstva migrantom (pilotný projekt právnej poradne končí 31.12.2009). V prvom realizačnom mesiaci plánujeme najmä vykonanie iniciačných aktivít potrebných pre úspešnú realizáciu. V druhom realizačnom mesiaci plánujeme začať s plnou realizáciou pokračujúcich a nových projektových aktivít.

Projektové aktivity budeme naplno vykonávať až do konca realizačného obdobia (t.j. 31.12.2010), pričom posledný realizačný mesiac venujeme najmä zhodnoteniu a ukončeniu projektových aktivít, zhodnotíme priebeh realizácie projektu a navrhujeme ďalšiu udržateľnosť výstupov projektu za aktuálnych podmienok.

V rámci projektu chceme vykonávať nasledujúce aktivity:

A1: Právna pomoc a poradenstvo migrantom

Ide o **hlavnú aktivitu projektu**, jej podstata bude spočívať v informovaní a priamej právnej pomoci cieľovej skupine. Účelom vykonávania aktivity je pomôcť cudzincom zoznámiť sa a orientovať v právnych predpisoch týkajúcich sa ich pobytu v SR, informovať ich o zmenách v migračnej a azylovej legislatíve, podporovať zlepšenie ich právneho postavenia a ochrana ich práv a pravom chránených záujmov. Tým chceme zároveň migrantom pomôcť v dodržiavaní povinností, ktoré im zo zákona vyplývajú, ako aj v realizácii ich zákonom garantovaných práv. Pôjde o komplexnú aktivitu jedinečnú v tom, že v rámci pilotného aj predkladaného projektu je Liga jedinou organizáciou poskytujúcou komplexné bezplatné právne služby migrantom, čo zvyšuje pridanú hodnotu projektu.

Právne poradenstvo bude poskytované migrantom najmä vo veciach týkajúcich sa pobytu, občianstva (získania štátneho občianstva udelením) a styku so štátnymi orgánmi SR a orgánmi verejnej moci.

Konkrétne sa budeme zameriavať na:

- informovanie migrantov o právnom systéme SR (poskytovanie informácií, ktoré sa týkajú práv a povinností vyplývajúcich z jednotlivých druhov a účelov pobytu, informácie týkajúce sa zákona o pobyte cudzincov, právne informácie súvisiace s bežným životom migranta v SR ako je uzavretie alebo zánik manželstva, zlúčenie rodiny, starostlivosť o maloleté deti, postavenie migranta v súvislosti s členstvom SR v EÚ a v Schengenskom priestore, nájom, prenájom, vlastníctvo nehnuteľností, pracovnoprávne vzťahy, inštitúty občianskeho práva, prípadne trestnoprávne predpisy – informácia o možnosti podať trestné oznámenie, prípadne spísanie trestného oznámenia, základná orientácia v trestnom konaní, informácia o advokátoch poskytujúcich právnu pomoc v trestnom konaní);
- právna pomoc v konaní o štátnom občianstve a v iných správnych konaniach vrátane spisovania rôznych právnych podaní (informovanie o podmienkach získania štátneho občianstva SR, pomoc pri získavaní potrebných dokumentov, príprava žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR, právna pomoc v konaní o opravnom prostriedku /rozklad/ proti rozhodnutiu o neudelení štátneho občianstva; právna pomoc v iných správnych konaniach – právna pomoc v konaní o pobyte /udelenie, zrušenie pobytu/, právna pomoc v konaní o náhradu škody, právna pomoc v tzv. správnom súdnictve);
- právna pomoc v občianskoprávnom konaní vrátane spisovania rôznych právnych podaní (vznik a zánik manželstva, určenie/zapretie otcovstva, starostlivosť o deti, dedičské konanie, a pod.)
- pomoc pri kontakte migrantov s orgánmi verejnej moci.

Metodológia: Aktivita sa začne vykonávať hneď od začiatku realizačného obdobia projektu a bude prebiehať vo forme individuálnych konzultácií právnik s migrantmi v priestoroch Ligy za ľudské práva. Migranti nás budú môcť kontaktovať telefonicky, emailom, prostredníctvom on-line právnej poradne alebo osobne, počas návštevých hodín poradne. Počas konzultácií s klientmi, ktorí neovládajú slovenský alebo anglický jazyk (resp. iný cudzí jazyk, ktorý migrant a právnik ovládajú), bude využitý tlmočník, aby sa zabezpečilo efektívne právne poradenstvo poskytnuté klientovi. Konzultácie budú vykonávané na základe vopred dohodnutého termínu alebo počas návštevých hodín právnej poradne. O konzultácii bude vedený záznam spolu so zaregistrovaním klienta v našej evidencii v súlade s bežnými postupmi v advokátskej kancelárii.

Ak sa prípad nebude dať vybaviť poskytnutím jednorazovej informácie, prikrôčime k posúdeniu veci z hľadiska druhu právnej pomoci, akú si vyžaduje (komunikácia s úradmi v mene klienta, príprava právneho podania, získanie informácií pre klienta, prípadne právne zastupovanie, nahliadanie do spisov a podobne). S klientom sa v prípade dlhodobého sledovania prípadu dohodneme na pláne poskytovania právnej pomoci, na základe ktorého budeme vo veci pokračovať. V prípade potreby právnicki pomôžu klientom pri spisovaní písomných podaní, návrhov alebo sťažností. Na základe individuálnych okolností prípadu (záujem na rešpektovaní základných práv klienta, závažnosť prípadu, riziko diskriminácie alebo nerovnakého zaobchádzania alebo spôsobenia vážnej ujmy) zväžia právnicki možnosť právneho zastupovania klienta v konaní pred štátnymi inštitúciami (súdy, správne orgány a pod.).

Právne zastupovanie bude ponúknuté klientom v prípadoch, ak:

1. pôjde o prípad zásadného významu,
2. ujma hroziaca klientovi bude mať závažný charakter a bude sa týkať jeho základných práv,
3. bude zrejmé, že klient by sám nedosiahol nápravu stavu (napr. z dôvodu neznalosti jazyka, z dôvodu, že právne predpisy obligatórne vyžadujú zastúpenie advokátom atď.) a bez priamej intervencie právnik by sa problém klienta nevyriešil,
4. pôjde o prípad, ktorý je potrebné sledovať dlhodobo.

V rámci aktivity budeme využívať tlmočnické služby, prekladateľské služby (v prípade, ak bude nevyhnutné, aby doklady požadované od migranta boli preložené do slovenského jazyka a vzhľadom na svoju osobnú finančnú situáciu nebude mať migrant možnosť sám zaplatiť preklad potrebných dokladov). Prekladateľské služby budú využité aj v prípade prekladov informačných materiálov pre cieľovú skupinu. V odôvodnených prípadoch poskytneme migrantovi finančnú pomoc prostredníctvom preplatenia cestovného za účelom konzultácie s právnikom a/alebo zakúpenie kolkov nevyhnutných pre podanie žiadosti v zákonom stanovených prípadoch.

O existencii právnej poradne budeme informovať prostredníctvom našej webovej stránky, na ktorej bude fungovať aj on-line právna poradňa a informačno-propagačným stretnutím v prvom mesiac

realizácie. Okrem toho budeme naďalej distribuovať informačné letáky o právnej poradni medzi migrantské komunity a na miesta, kam migranti prichádzajú (oddelenia cudzineckej polície, úrady práce, sociálnych vecí a rodiny, letiská a pod.) a kde sa zdržiavajú.

Realizátori: Za koordináciu projektu bude zodpovedná Ing. Mgr. Mária Krošláková, zamestnaná na plný pracovný úväzok v trvalom pracovnom pomere. Ďalej bude v návštevnych hodinách poskytovať právnu pomoc Mgr. Zuzana Bargerová, ktorá bude zároveň zodpovedná za vedenie on-line právnej poradne, a to v rozsahu 3 pracovných dní (8h denne) v trvalom pracovnom pomere.

Na realizácii aktivity sa naďalej bude podieľať aj advokátska kancelária JUDr. Bláhu prostredníctvom advokátskej koncipientky JUDr. Števuľovej a advokátka JUDr. Šnirerová. Všetky právničky majú niekoľkoročné skúsenosti v poskytovaní právnej pomoci migrantom, a preto budú zároveň dohliadať na riadny výkon poskytovanej právnej pomoci. Právnu pomoc budú poskytovať najmä v prípadoch, ktoré si budú vyžadovať zastúpenie klienta advokátom. Keďže výkon povolania advokáta je špecifický v tom, že ide o slobodné povolanie a advokát nemôže byť zamestnancom iného subjektu, rovnako ako koncipienti môžu byť len zamestnancami advokáta, nemôžu byť títo realizátori priamymi zamestnancami Ligy. Avšak skutočnosť, že ide o dlhoročných a zakladajúcich členov združenia, ako aj samotné povolanie advokáta zaručuje, že klientom bude poskytnutá kvalitná a profesionálna právna pomoc. Projekt tiež predpokladá, že advokátska koncipientka sa počas jeho trvania stane advokátkou a bude ďalej pokračovať v poskytovaní právnej pomoci. Metodologicky bude právna pomoc zabezpečená tak, že s migrantom najskôr vykonajú prvotný pohovor právničky právnej poradne a následne, na základe zhodnotenia potreby poskytnutia konkrétneho druhu právnej pomoci a vlastných kapacít, odporúčia klienta advokátke, resp. advokátskym koncipientkam.

Pri realizácii tejto aktivity budeme spolupracovať aj s organizáciami, ktoré poskytujú migrantom pomoc pri integrácii do slovenskej spoločnosti, napríklad s Migračným informačným centrom IOM. Pôjde predovšetkým o prípady, v ktorých bude právna pomoc len jedným z čiastkových nástrojov úspešnej integrácie migranta do slovenskej spoločnosti.

A2. Právna pomoc maloletým cudzincom bez sprievodu a príprava maloletých bez sprievodu na život mimo zariadenia ústavnej starostlivosti

Podstatou tejto aktivity je poskytovania právneho poradenstva maloletým bez sprievodu a sprístupnenie informácií o ich postavení, konzultácia s opatrovníkmi maloletých o ich situácii a poskytovanie právneho poradenstva aj im, keďže podľa zákona ide o ich zákonných zástupcov v SR, identifikácia problémov a nachádzanie trvalých riešení s ohľadom na najlepší záujem dieťaťa. Ide o aktivitu, ktorá sa komplexným spôsobom snaží pokryť potrebu ochrany a starostlivosti maloletých bez sprievodu a tiež je to aktivita, ktorú Liga vykonáva ako jediná organizácia na Slovensku.

Keďže ide o maloletých cudzincov umiestnených v účelovom zariadení, poskytovanie právnej pomoci si vyžaduje pravidelné návštevy tohto zariadenia a prípadne aj štátnych orgánov, ktoré sú za maloletého cudzinca priamo zodpovedné. Preto bude právne poradenstvo poskytované raz za dva týždne (prípadne podľa potreby) priamo v zariadení Horné Orechové právnikom Ligy za ľudské práva. V prípade potreby bude právnik navštevovať aj iné zariadenia, v ktorých budú maloletí bez sprievodu umiestnení. Pri svojej činnosti bude právnik v úzkom kontakte s opatrovníkom maloletého a so štátnymi orgánmi, ktoré majú vplyv na situáciu maloletých cudzincov. Keďže sa v uvedených zariadeniach často nachádzajú maloletí, ktorí neovládajú slovenský alebo anglický jazyk bude v prípade potreby využívaná služba tlmočenia.

Právna pomoc pre maloletých bez sprievodu bude rozdelená na 3 základné oblasti:

- 1) realizácia informačno-poradenských stretnutí v detskom domove pre maloletých bez sprievodu - poskytnutie základných právnych informácií so zameraním na špecifické otázky týkajúce sa právneho postavenia maloletých bez sprievodu; ďalej sem zahŕňame aj rôzne workshopy ako napr. workshop zameraný na poskytnutie praktických informácií pre život v SR; workshop upozorňujúci na trestné činy, ktorých obeťou sa maloletí bez sprievodu môžu stať (prevádzachstvo, obchodovanie s ľuďmi, sexuálne zneužívanie a pod.); workshop o školskom systéme a vzdelávaní na Slovensku, a ďalšie workshopy podľa potreby,
- 2) poskytovanie individuálneho právneho poradenstva maloletému bez sprievodu a jeho opatrovníkovi (najmä v zložitejších prípadoch, ako je napr. zlúčenie s rodinou žijúcou v inej krajine EÚ),
- 3) komunikácia so štátnymi orgánmi, vrátane ministerstiev, s cieľom dosiahnuť zlepšenie právneho postavenia a starostlivosti o maloletých bez sprievodu, a otvoriť odborný dialóg

o tejto problematike; ako aj komunikácia s inými organizáciami za účelom zabezpečenia potrieb maloletých bez sprievodu, ktoré detský domov nedokáže zabezpečiť zo svojho rozpočtu.

Ďalej budeme tiež vykonávať:

- monitoring zariadenia, činnosti a služieb prostredníctvom spísania správy z každej návštevy a následné prípadné prekonzultovanie so zriaďovateľom zariadenia, resp. v prípade potreby s inými osobami pri rešpektovaní zákona o ochrane osobných údajov;
- konzultácie so zamestnancami zariadenia v Hornom Orechovom, opatrovníkom a inými príslušnými osobami za účelom riešenia ad hoc otázok či problémov, ktoré sa vyskytnú.

Metodológia: Právnik bude navštevovať zariadenie v Hornom Orechovom raz za dva týždne, prípadne podľa potreby. O každej návšteve vypracuje monitorovaciu správu, v ktorej popíše svoju činnosť a zistenia. Ďalej sa bude právnik venovať riešeniu individuálnych prípadov, bude kontaktovať opatrovníka, navrhovať vhodné opatrenia a bude spolupracovať s ďalšími štátnymi orgánmi. Podstatnú časť svojho pracovného času bude právnik venovať snahe o odstránenie zistených nedostatkov a zlepšenie právneho postavenia maloletých bez sprievodu, a to predovšetkým komunikáciou s relevantnými štátnymi orgánmi, vrátane ministerstiev.

Realizátor: JUDr. Katarína Fajnorová, právnička Ligy, bude pokračovať v poskytovaní právneho poradenstva maloletým bez sprievodu, čím nadviaže na svoju činnosť z pilotného projektu v roku 2009.

A4. Vedenie on-line právnej poradne

On-line právna poradňa bola na stránke www.hrl.sk založená už v roku 2009 a ide o doplnkovú aktivitu k priamo poskytovanej právnej pomoci. Účelom on-line právnej poradne je poskytnúť migrantovi moderný, efektívny a nízko nákladový prostriedok umožňujúci jednoduchý prístup k informácii, ktorá mu môže pomôcť v procese integrácie. Zároveň je to prostriedok, ktorý migrantovi zaručuje anonymitu a ako taký ho je možné využiť aj ako nástroj prevencie pred nelegálnym pobytom migranta v SR. Takáto informácia resp. odkaz uľahčí migrantovi orientáciu vo svojich právach a povinnostiach a ďalej je už migrant schopný samostatne vybaviť svoju záležitosť. Cieľom poradne v žiadnom prípade nie je nahradiť priamu právnu pomoc a poradenstvo poskytované migrantom v právnej poradni, ale uľahčiť prístup migrantov k informáciám a v jednoduchých prípadoch poskytovať právnu pomoc efektívne, bez zbytočných zaťažujúcich nákladov. On-line právna poradňa je aktivitou, ktorá je špecifická a obsahuje prvky pridanej hodnoty, kvalitatívne zvyšuje hodnotu projektu. Ide o jedinečnú aktivitu v prospech cieľovej skupiny, ktorá reaguje na moderné a efektívne spôsoby komunikácie.

Metodológia: Výstupy právnej poradne budú zverejnené na webstránke vo forme anonymnej otázky (bez možnosti identifikácie migranta) a následnej odpovede právnika. Tým sa posilní úroveň informovanosti migrantov a poradňa bude plniť aj preventívnu funkciu pred nelegálnym pobytom migrantov v SR. On-line právna poradňa bude naďalej fungovať prostredníctvom stránky www.hrl.sk, kde je sprístupnený odkaz, na ktorý si môže návštevník stránky kliknúť. Následne sa objaví formulár, ktorý je potrebné vyplniť otázkou a odoslať. Otázky sa zhromažďujú v osobitnej internetovej databáze, ku ktorej majú prístup len právnici. Na každú otázku pripraví právnik stručnú odpoveď v lehote 7 pracovných dní a spolu s otázkou ju zverejní na internetovej stránke. V prípade, ak nie je možné otázku plne zodpovedať stručným komentárom, právnik v rámci odpovede vyzve klienta, aby priamo kontaktoval poradňu emailom/telefonicky/osobne, prípadne mu odporučí inštitúcie/zdroje, na ktoré sa má s vyriešením svojho problému obrátiť.

V prípade, ak sa v on-line poradni budú niektoré otázky pravidelne opakovať, vytvorí sa v rámci tejto sekcie tzv. „FAQ“ („Frequently asked questions“ – často kladené otázky) tak, aby si migranti boli schopní vyhľadať potrebné informácie čo najrýchlejšie a samostatne. Vzhľadom na účel tejto právnej poradne budú mať migranti možnosť klásať otázky len v slovenskom, anglickom, nemeckom, španielskom alebo francúzskom jazyku (ktoré ovládajú aj právnici). Odpovede budeme v takýchto prípadoch zverejňovať v danom jazyku a slovenčine, avšak ďalej ich už prekladať nebudeme. V prípade, ak sa vytvorí sekcia FAQ, budú otázky a odpovede v slovenčine a angličtine.

Realizátor: Aktivitu bude vykonávať právnička Mgr. Zuzana Bargerová.

A5. Administrácia projektových aktivít, podporné aktivity

Ide o úkony nevyhnutne a bezprostredne spojené s realizáciou projektových aktivít a pôjde najmä o bežnú administratívu, registráciu, evidenciu a vedenie spisov klientov, záznam poskytnutej pomoci,

príprava výkazu práce, vybavovanie telefonátov, emailov, atď., vrátane prípravy materiálov pre web stránku a aktualizácia informačných letákov, aktivity týkajúce sa informovania o poradni, stretávanie sa s kľúčovými aktérmi v danej oblasti a pod.

Dôležitou súčasťou Aktivít 5 bude aj práca na webstránke, účelom ktorej bude informovať verejnosť a cieľovú skupinu o prebiehajúcom projekte. V súčasnosti realizovanom projekte sme vytvorili na našej webstránke www.hrl.sk odkaz "on-line PORADŇA", ktorá má slúžiť na poskytovanie poradenstva, podporu informačných a integračných aktivít Ligy. Zároveň sa však domnievame, že pre efektívne plnenie úloh a prehľadnosť služieb je vhodné aktivity nášho združenia rozlišovať. Aj z tohto dôvodu sme si v lete roku 2009 z vlastných zdrojov zaregistrovali nový informačný portál www.integration.sk, ktorého cieľom bude vytvárať priestor pre existujúce integračné on-line poradenstvo, ale aj pre všeobecné informácie týkajúce sa prisťahovalectva a integrácie migrantov na Slovensko. Inšpiráciou pre nás bola oficiálna web stránka Európskej komisie: www.integration.eu, ktorá prehľadným spôsobom informuje o dianí v oblasti integrácie migrantov, a to jednak všeobecne, a jednak pre jednotlivé krajiny pôvodu migrantov. Nová web stránka www.integration.sk by mala poskytovať priestor na prezentáciu názorov odborníkov v jednotlivých oblastiach migrácie, integrácie a azylu, ktorý doposiaľ na Slovensku absentoval, pričom sa o dianí v SR dali získať informácie najmä prostredníctvom zahraničných web stránok, napr. www.migraceonline.cz. Naším zámerom je vytvoriť takýto priestor a postupne z neho vybudovať seriózny a aktuálny informačný zdroj pre migrantov a verejnosť v Slovenskej republike. Tým táto aktivita zároveň zabezpečuje aj prínos mimo cieľovej skupiny, pretože poskytne priestor odborníkom, ale aj verejnosti vyjadriť svoje názory na integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín v SR. Aktivita zvyšuje pridanú hodnotu celého projektu a vytvára jedinečný portál v Slovenských podmienkach.

Metodológia: Administratívne a podporné aktivity sa budú vykonávať priebežne v súlade s pretrvávajúcou praxou v našej kancelárii. Pokiaľ ide o dopĺňanie a aktualizovanie webstránky a portálu www.integration.sk, túto podaktivitu budú mať na starosti predovšetkým právničky Právnej poradne. Na začiatku realizácie projektu dôjde predovšetkým k vytvoreniu loga stránky a k jej prelinkovaniu a k návrhu jej formy a obsahu, ktorý sa následne začne dopĺňať. Potom právničky oslovia okruh možných prispievateľov a požiadajú ich o prípravu príspevkov z oblasti migrácie a integrácie, ktoré sa budú priebežne dopĺňať. Zároveň budú právničky zapĺňať web stránku aj informáciami právneho charakteru týkajúce sa migrácie a integrácie.

Realizátori: Túto aktivitu budú podľa potreby vykonávať všetci členovia realizačného tímu.

A6. Obsahová a finančná koordinácia projektu

Činnosti riadiaceho a koordinačného charakteru smerujúce k podpore plnenia projektových aktivít a k zabezpečovaniu kontroly nad výkonom projektových aktivít a nad riadnou realizáciou projektových aktivít.

Metodológia: Aktivita bude vykonávaná priebežne prostredníctvom zabezpečovania riadneho chodu organizácie a projektového manažmentu, kontrolou plnenia projektového plánu a priebežným vyhodnocovaním dosahovania stanovených cieľov, komunikáciou so zodpovedným orgánom.

Realizátori: Ing. Mgr. Mária Krošláková (koordinátorka projektu) a JUDr. Zuzana Števlulová (budúca štatutárna zástupkyňa organizácie v čase, keď Ing. Vlasáková odíde na materskú dovolenku).

A7. Koordináčne porady, právna a neprávna supervízia, konzultácia s inými odborníkmi

Popis a metodológia: Pôjde o podporné aktivity určené na zabezpečenie efektívnej realizácie hlavných aktivít projektu. Pravidelné porady členov realizačného tímu zabezpečujú vzájomnú komunikáciu a informovanosť o uskutočňovaných aktivitách, a taktiež prispievajú k vytvoreniu priaznivej pracovnej atmosféry v tíme. Tieto porady sa budú uskutočňovať v pravidelnom režime, predpokladáme raz týždenne. Podľa aktuálnej potreby sa môžu konať porady medzi právnikmi týkajúce sa poskytovania právnej pomoci cieľovej skupine. V niektorých prípadoch sa môže ukázať ako nevyhnutné konzultovať prípad s externými odborníkmi, prípadne s organizáciami, ktoré klientovi poskytujú alebo môžu poskytnúť inú odbornú pomoc v oblasti integrácii (MIC IOM, štátne orgány a organizácie – napr. úrady práce, sociálnych vecí a rodiny, komunitné združenia cudzincov v SR). Na začiatku realizácie projektu uskutočníme školenie realizačného tímu a v posledných mesiacoch záverečné hodnotiace sústreďenie tímu.

Realizátori: aktivita sa týka celého realizačného tímu

A8. Zvyšovanie kvalifikácie realizátorov projektu

Aktivita je zameraná na dopĺňanie si vedomostí a skúseností realizátorov projektu v oblasti, na ktorú sa

projekt zameriava, a to účasťou na školeniach, seminároch, workshopoch, doma alebo v zahraničí (napríklad seminár celoeurópskej siete právnikov zaoberajúcich sa migráciou a azylom ODYSSEUS www.ulb.ac.be/assoc/odysseus/index2.html a podobne), vrátane individuálneho vzdelávania sa v oblasti migrácie, integrácie a výmeny znalostí a skúseností v oblasti s inými odborníkmi. Každý odborník sa potrebuje neustále vzdelávať a doplňovať si svoje poznatky, aby mohol profesionálne vykonávať svoju činnosť. Téma migrácie a právne normy podliehajú neustále zmenám, preto je potrebné si dané podklady naštudovať, resp. zúčastňovať sa seminárov alebo školení za účelom zvyšovania kvalifikácie.

Z hľadiska metodológie bude aktivita realizovaná odôvodnenou účasťou právnikov resp. sociálnej pracovníčky na odborných podujatiach a/alebo vlastným štúdiom relevantných materiálov.

Realizátori: aktivita sa týka celého realizačného tímu

A9.Publicita a propagácia projektu (viď B.13)

B.12. POPIŠTE INŠTITUCIONÁLNE ZABEZPEČENIE PROJEKTU

(kto bude realizovať jednotlivé časti aktivít projektu, popíšte realizačný projektový tím. Dbajte na to aby bolo zrejmé, že Vaša inštitúcia má dostatočné kapacity nielen na realizáciu projektových aktivít ale aj na riadenie a administráciu projektu)

Mgr. Zuzana Bargerová, právnička, na projekte bude pracovať v rámci trvalého pracovného pomeru 3 dni v týždni/8 hodín. Bude poskytovať právne poradenstvo, viesť on-line právnu poradňu a odborne zastrešovať projekt. Mgr. Bargerová má dlhoročné skúsenosti v oblasti migrácie, do r. 2008 pracovala ako právnička v Migračnom informačnom centre IOM, v r. 2008-2009 sa podieľala na viacerých výskumných projektoch týkajúcich sa migrácie a podporených z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov z tretích krajín, vypracúva aj projekty a štúdie pre Európsku migračnú sieť, v rokoch 2008-2009 bola členkou MEKOMIC a aktívne sa podieľala na príprave *Koncepcie integrácie cudzincov v SR*.

Ing. Mgr. Mária Krošláková, koordinátorka a realizátorka projektu, vyštudovala Právnickú fakultu Trnavskej univerzity v Trnave a Národohospodársku fakultu Ekonomickej univerzity v Bratislave, v Lige pracuje od mája 2009 ako koordinátorka projektov. Od r. 2007 bola členkou výskumného tímu Projektu evaluácie uplatňovania vybraných drogových paragrafov Trestného zákona SR („TZ“) realizovaného Nadáciou otvorenej spoločnosti NOS-OSF a od r. 2008 sa venuje právnomu poradenstvu pre užívateľov a bývalých užívateľov drog a ich príbuzných.

Má skúsenosti nielen s koordinovaním projektov, ale aj s poskytovaním právneho poradenstva. Na projekte bude zamestnaná v trvalom pracovnom pomere.

JUDr. Katarína Fajnorová, právnička a výskumníčka informácií o krajine pôvodu, od roku 2009 poskytuje právne poradenstvo maloletým cudzincom bez sprievodu v detskom domove Horné Orechové a pôsobí tiež ako výskumníčka – supervízorka informácií o krajinách pôvodu žiadateľov o azyl. V Lige je zamestnaná od roku 2007, najskôr ako právnička - výskumníčka informácií o krajinách pôvodu, v roku 2009 aj ako právnička poskytujúca právne poradenstvo maloletým bez sprievodu v Hornom Orechovom. JUDr. Fajnorová sa významným spôsobom podieľa na celkovej činnosti Ligy.

JUDr. Miroslava Šnirerová, advokátka. Vyštudovala Právnickú fakultu Trnavskej univerzity v Trnave, bola od r. 2005 zamestnaná v Lige za ľudské práva ako právnička a neskôr v Advokátskej kancelárii (ďalej len „AK“) ako advokátska koncipientka JUDr. Bláhu, od júla 2009 pôsobí ako samostatná advokátka, má niekoľkoročnú prax v oblasti azylového a cudzineckého práva v SR a v oblasti správneho práva. Pôsobí tiež ako pedagóg – asistent katedry Medzinárodného a európskeho práva Právnickej fakulty Trnavskej univerzity v Trnave, kde vyučuje študentov PF TU základy azylového práva. Na projekte sa bude podieľať *ad hoc* ako spolupracujúca advokátka (subdodávateľská zmluva), bude poskytovať právnu pomoc v prípadoch, kedy bude potrebné právne zastúpenie cudzinca.

JUDr. Zuzana Številová, advokátska koncipientka AK Bláha, v Lige začala pracovať v roku 2006 počas štúdia na PF TU, od roku 2007 zamestnaná ako advokátska koncipientka JUDr. Bláhu. Spolupracuje na implementácii projektov právnej pomoci žiadateľom o azyl, azylantom a cudzincom s doplnkovou ochranou, ako aj cudzincom – štátnym príslušníkom tretích krajín nachádzajúcim sa na území SR, ktoré boli financované so zdrojov Európskeho fondu pre utečencov, Nadácie otvorenej spoločnosti, Úradu Vysokého Komisára OSN pre utečencov a Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, ako aj na projektoch týkajúcich sa právnych výskumov v oblasti azylového a cudzineckého práva v SR. Podieľa sa tiež na výučbe študentov Kliniky azylového práva PF TU. Na projekte sa bude podieľať v rámci zmluvy medzi Ligou a advokátskou kanceláriou (subdodávateľská zmluva) v prípadoch, kedy bude potrebné poskytovať právne zastupovanie, odborne bude dohliadať na poskytovanie právneho poradenstva.

JUDr. Miroslava Volanská, advokátska koncipientka AK Bláha, v Lige začala pracovať v roku 2006 počas štúdia na PF TU, od roku 2007 zamestnaná ako advokátska koncipientka JUDr. Bláhu. Spolupracuje na implementácii projektov právnej pomoci žiadateľom o azyl, azylantom a cudzincom s doplnkovou ochranou, ako aj cudzincom – štátnym príslušníkom tretích krajín nachádzajúcich sa na území SR, ktoré boli financované so zdrojov Európskeho fondu pre utečencov, Nadácie otvorenej spoločnosti, Úradu Vysokého Komisára OSN pre utečencov a Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, ako aj na projektoch týkajúcich sa právnych výskumov v oblasti azylového a cudzineckého práva v SR. Podieľa sa tiež na výučbe študentov Kliniky azylového práva PF TU. Na projekte sa bude podieľať *ad hoc* v rámci činnosti AK Bláha.

Ing. Alena Hanáková – vedenie účtovníctva

Technik - zabezpečí prevádzkovanie on-line poradne na webstránke, bude sa starať o technické záležitosti spojené s jej prevádzkovaním a s prevádzkovaním webstránky www.hrl.sk

a www.integration.sk

Asistent/asistentka projektu: bude vykonávať bežné administratívne činnosti v rámci projektu, v rozsahu 4hodiny denne, zamestnaná na základe výberového konania.

B.13. PUBLICITA PROJEKTU

Popíšte spôsob a prostriedky, ktorými zabezpečíte publicitu pomoci z EIF v zmysle Plánu publicity pre ročný program 2009

Publicita, resp. propagácia projektu, bude zameraná predovšetkým na informovanie cieľovej skupiny, orgánov štátnej správy a verejnosti o:

- Európskom fonde pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín,
- o projekte EIF, o cieľoch a výsledkoch projektu EIF,
- o problematike migrácie a integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenskej spoločnosti, o problematike maloletých cudzincov bez sprievodu a osôb bez štátnej príslušnosti,
- o Lige ako organizácii a jej aktivitách.

Všetky aktivity zabezpečujúce publicitu projektu budú upriamené na cieľovú skupinu a na orgány štátnej správy SR pracujúce s cieľovou skupinou (Úrad hraničnej a cudzineckej polície PZ SR, jednotlivé oddelenia cudzineckej polície PZ SR, Oddelenia hraničnej kontroly PZ SR, úrady práce, sociálnych vecí a rodiny a iné orgány, ktoré pri svojej činnosti prichádzajú do kontaktu s cudzincami), zamestnávateľov, akademické inštitúcie a verejnosť. Dôraz na publicitu bude kladený najmä v prvých troch mesiacoch realizácie projektu, ale samozrejme publicitu budeme zabezpečovať počas celého trvania projektu.

Všetky písomnosti týkajúce sa projektu, správy, informačné a propagačné letáky, prezentácie a iné písomné výstupy v súvislosti s realizáciou projektu, ako aj všetky technické zariadenia zakúpené v rámci projektu a priestory sídla a pobočiek Ligy budú označené znakom Európskej únie, informáciou „Projekt je spolufinancovaný z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín“ a informáciou o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva („Solidarita pri riadení migračných tokov“).

Aktivity zabezpečujúce publicitu:

1. účasť a prezentácia na stretnutiach, tzv. okrúhlych stoloch, konferenciách a seminároch na území SR a v zahraničí,
2. odborné články a stanoviská,
3. informačné letáky a propagačné materiály,
4. vedenie webovej stránky,
5. mediálne vstupy v televízii a rozhlas,
6. záverečná správa.

AD 2)

Počas realizácie projektu budú prebiehať jednotlivé informačné stretnutia na formálnej a neformálnej úrovni s orgánmi štátnej správy SR, samosprávy, mimovládnyimi organizáciami, akademickými inštitúciami, predovšetkým univerzity a stredné školy, kde by potenciálne mohli byť umiestňované maloleté osoby bez sprievodu, a inými právnickými alebo fyzickými osobami, ktoré prichádzajú do kontaktu s cieľovou skupinou. Ich cieľom bude nadviazanie spolupráce, resp. skvalitňovanie už nadviazanej spolupráce, zbieranie informácií a identifikovanie nedostatkov, skvalitňovanie už existujúcich postupov a hľadanie spoločných systematických riešení existujúcich problémov v integračnej oblasti. Súčasťou týchto stretnutí bude aj informácia o projekte a jeho cieľoch, aktivitách a predpokladaných výsledkoch.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu.

Ad 3)

Už v minulosti sa právnici Ligy podieľali na príprave odborných článkov (napr. pre webový portál www.migraceonline.cz) a taktiež boli dotazovaní za účelom získania stanovísk ku konkrétnym prípadom. Za účelom poukazovania na problematiku súvisiacu s pobytom cieľovej skupiny je nutné prezentovať tému i touto formou a vyvolať záujem nielen v odborných kruhoch, ale aj u verejnosti. Je zrejmé, že v prípade posilňovania postavenia Ligy ako organizácie, sa bude tento dopyt po odborných článkoch a stanoviskách, i

zo strany médií, zvyšovať, a preto budeme projekt propagovať i touto cestou.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu.

Ad 4)

Počas implementácie projektu EIF budeme priebežne podľa potreby aktualizovať a dopĺňať informačné letáky pre cudzincov a maloletých bez sprievodu, ktoré sme vytvorili v predchádzajúcom období. Aj na týchto letákoch informujeme o projekte EIF predpísaným spôsobom.

Okrem toho budeme priebežne aktualizovať propagačné letáky Ligy, ktoré informujú o organizácii a jej činnosti v slovenskom, anglickom a ruskom jazyku. Tieto materiály už obsahujú informácie o projekte EIF, jeho činnostiach a cieľoch. Letáky budú určené aj na propagáciu on-line poradne a novej web stránky o integrácii.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu.

Ad 5)

Projekt budeme naďalej propagovať prostredníctvom webovej stránky www.hrl.sk, ktorá primárne informuje o projektoch, ktoré HRL implementuje, aktivitách jednotlivých projektov a ich cieľoch. V súčasnosti je táto stránka vybudovaná, dostupná v štyroch jazykových verziách (v jazyku slovenskom, anglickom, nemeckom a španielskom) a je pravidelne aktualizovaná.

Na webstránke sa tiež nachádza on-line právna poradňa pre cudzincov a bude k nej priradená aj podstránka www.integration.sk, ktorá bude venovaná integrácii cudzincov v Slovenskej republike a bude prepojená na webovú stránku Európskej komisie www.integration.eu. Na stránke sa taktiež bude propagovať projekt EIF.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu.

Ad 6)

V prípade záujmu médií bude publicita projektu zabezpečovaná aj prostredníctvom mediálnych vstupov v televízii a rozhlas, počas ktorých budeme prezentovať činnosti a ciele projektu EIF. Týmto mediálnymi vstupmi by sme chceli osloviť predovšetkým slovenskú verejnosť a priblížiť im proces integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenskej spoločnosti a problematiku maloletých bez sprievodu.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu

Ad 7)

Záverečná správa o výsledkoch projektu EIF a zhodnotení činností realizovaných počas realizácie projektu bude prezentovaná na webovej stránke www.hrl.sk.

B.14. ANALÝZA CIEĽOV A HARMONOGRAM REALIZÁCIE AKTIVÍT

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹¹	NÁZOV AKTIVITY ¹²	2009		2010											
		11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Pomoc migrantom zoznámiť sa a orientovať v právnych predpisoch týkajúcich sa ich pobytu v SR, a tým im napomôcť v dodržiavaní povinností, ktoré im zo zákona vyplývajú, ako aj v realizácii ich zákonom garantovaných práv.	A1: Právna pomoc a poradenstvo migrantom A4: Vedenie on-line právnej poradne A9: Publicita a propagácia projektu			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Pomoc a ochrana pred znevýhodneným postavením a diskrimináciou.	A1: Právna pomoc a poradenstvo migrantom A4: Vedenie on-line právnej poradne A9: Publicita a propagácia projektu			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Podpora zručností a schopností migrantov samostatne vystupovať vo vzťahoch so štátnymi orgánmi SR.	A1: Právna pomoc a poradenstvo migrantom A4: Vedenie on-line právnej poradne			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Podpora integračného procesu migranta vedúceho k získaniu štátneho občianstva SR.	A1: Právna pomoc a poradenstvo migrantom A4: Vedenie on-line právnej poradne			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Podpora integračného procesu maloletých cudzincov bez	A2: Právna pomoc a poradenstvo maloletým bez sprievodu nachádzajúcim sa v SR			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

¹¹ Vymenovať špecifické ciele, ktoré chcete realizáciou projektu dosiahnuť. Uveďte ciele uvedené v tabuľke B.5.

¹² Uviesť aktivity (tabuľka B.7.), ktorými chcete dosiahnuť stanovené špecifické ciele. Jeden špecifický cieľ môže mať viacero aktivít.

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹¹	NÁZOV AKTIVITY ¹²	2009		2010											
		11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
sprievodu v SR.	A9: Publicita a propagácia projektu														
Podpora ochrany poskytovanej maloletým bez sprievodu ako zraniteľnej skupine cudzincov v rámci ich integrácie v SR.	A2: Právna pomoc a poradenstvo maloletým bez sprievodu nachádzajúcim sa v SR			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	A9: Publicita a propagácia projektu			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Poskytovanie kvalitného a efektívneho právneho poradenstva.	A5: Administrácia projektových aktivít, podporné aktivity														
	A6: Riadenie, obsahová a finančná koordinácia projektu, supervízia aktivít			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	A7: Koordinačné porady, právna a neprávna supervízia, konzultácia s inými odborníkmi			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	A8: Zvyšovanie kvalifikácie realizátorov projektu			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	A9: Publicita a propagácia projektu														

B.15. OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU – výstupové indikátory

Názov ukazovateľa		Hodnota	Poznámka
Priorita 1	2009 – A1 Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti		
	Počet migrantov využívajúcich služby vytvorené projektom v prípade realizácie kurzov		☒ nesleduje sa
	Počet migrantov využívajúcich služby vytvorené projektom v prípade realizácie poradenskej činnosti	100	☐ nesleduje sa
	Počet vysokokvalifikovaných migrantov využívajúcich služby vytvorené projektom		☒ nesleduje sa
	Počet migrantov spokojných s dostupnosťou a kvalitou poskytovaných služieb	80%	☐ nesleduje sa
Priorita 2	2009–A2 Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky – ekonomická integrácia migrantov		
	Počet uskutočnených výskumných úloh a analýz		☐ nesleduje sa
Priorita 3	2009–A3 Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integrácie migrantov		
	Počet vzdelávacích kurzov		☐ nesleduje sa
	Počet miestnych workshopov		☐ nesleduje sa
	Spokojnosť účastníkov vzdelávacích aktivít s ich kvalitou v %		☐ nesleduje sa
Priorita 4	2009–A4 Podpora komparatívneho výskumu v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov.		
	Počet výskumných úloh a analýz		☐ nesleduje sa
	Počet participujúcich subjektov		☐ nesleduje sa

B.16. OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU – výsledkové indikátory

Názov ukazovateľa		Hodnota Áno/%	Poznámka
Priorita 1	2009 – A1 Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v host'ujúcej spoločnosti		
	Zlepšenie vedomostí migrantov v oblasti jazyka, zvyklostí, histórie, inštitúcií, kultúry a socio-ekonomických javov		☒ nesleduje sa
	Lepší prístup migrantov k službám, tovarom zamestnaniu a vzdelávaniu v host'ujúcej krajine	Áno/ 80%	☐ nesleduje sa
	Lepšie chápanie slovenských hodnôt a zvykov	Áno/ 80%	☐ nesleduje sa
	Uľahčenie integračného procesu a dostupnosti služieb,	Áno/ 80%	☐ nesleduje sa
Priorita 2	2009–A2 Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky – ekonomická integrácia migrantov		
	Počet navrhnutých opatrení presadených do politík SR		☐ nesleduje sa
	Skvalitnenie integračnej politiky		
	Rozšírené oblasti poznatkov o integrácii		
Priorita 3	2009–A3 Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integrácie migrantov		
	Skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti manažmentu integrácie		☐ nesleduje sa
	Skvalitnenie medzikultúrnych zručností všetkých zainteresovaných subjektov		☐ nesleduje sa
	Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov		☐ nesleduje sa
	Rozšírenie vedomostí a skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti medzikultúrnej spolupráce		☐ nesleduje sa
	Zlepšené riadenie integračnej politiky		☐ nesleduje sa
Priorita 4	2009–A4 Podpora komparatívneho výskumu v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov.		
	Rozšírenie vedomostí o iných prístupoch k integračnej politike		☐ nesleduje sa
	Počet presadených návrhov opatrení do politík SR		☐ nesleduje sa
	Rozšírená oblasť poznatkov o integrácii		☐ nesleduje sa

B.17. ŠPECIFIKUJTE VÝSLEDKY, KTORÉ SA NEDAJÚ KVANTIFIKOVAŤ, ALE ZVYŠUJÚ HODNOTU CELÉHO PROJEKTU ALEBO VÝSLEDKY, KTORÉ SÚ NAD RÁMEC INDIKÁTOROV V TAB. B15 A B16¹³

- Zlepší sa kvalita právneho prostredia v oblasti migrácie a integrácie
- Zvýši sa ochrana práv štátnych príslušníkov tretích krajín v SR
- Zlepší sa právne postavenie štátnych príslušníkov tretích krajín v SR, pomôže sa odstraňovaniu znevýhodnení vyplývajúcich z rozdielného právneho postavenia obyvateľov SR
- Zlepší sa kvalita a stabilita integračného procesu
- Vytvorí sa odborný dialóg na tému maloletých bez sprievodu
- Zvýši sa úroveň starostlivosti o maloletých bez sprievodu a ochrana ich práv
- Vytvorí sa jedinečný portál pre integráciu www.integration.sk ako priestor pre výmenu odborných názorov a získanie informácií o najnovšom vývoji v oblasti integrácie
- Podporí sa efektívna forma poskytovania informácií prostredníctvom on-line právnej poradne
- Prehĺbia sa vedomosti právnikov Ligy za ľudské práva v oblasti migrácie a integrácie

B.18. UDRŽATEĽNOSŤ VÝSLEDKOV PROJEKTU

(ako bude zabezpečené, že výsledky dosiahnuté projektom budú udržateľné po ukončení realizácie projektu z vecnej a finančnej stránky)

Liga plánuje zabezpečiť udržateľnosť výsledkov dosiahnutých projektom aj po ukončení jeho realizácie. Všetko technické vybavenie, nadobudnuté z projektu, chceme aj po jeho ukončení ďalej používať s cieľom poskytovať právne poradenstvo cieľovej skupine migrantov. Liga chce pokračovať v poskytovaní právnej pomoci migrantom aj po skončení realizačného obdobia projektu, pretože ide o činnosť, na ktorú sa špecializujeme dlhodobo. Preto sa budeme usilovať o získanie finančných prostriedkov z fondu EIF aj v nasledujúcich projektových rokoch a v prípade, ak sa nám to nepodarí, budeme sa snažiť zabezpečiť poskytovanie právnej pomoci cieľovej skupine z iných zdrojov a programov. V súčasnosti sa nemôžeme vyjadriť aké konkrétne finančné prostriedky by sme použili na financovanie právneho poradenstva cieľovej skupine v budúcnosti, ale budeme sa snažiť o ich získanie. Okrem toho, vzhľadom na naše postavenie advokátov prichádza v budúcnosti do úvahy aj možnosť nárokovať si v prípade úspešných súdnych konaní náhradu trov konania a právneho zastupovania, čo je prostriedok, z ktorého je možné čiastočne pokryť výdavky na právne služby.

Z hľadiska výsledkov dosiahnutých v prospech cieľovej skupiny predpokladáme, že migranti budú informácie o právach a povinnostiach vyplývajúcich zo slovenských zákonov využívať na lepšiu adaptáciu na život v slovenskej spoločnosti. Základom úspešnej integrácie je legálny pobyt na území Slovenskej republiky, ktorý má dlhodobý charakter a dostatočná informovanosť o právach a povinnostiach s tým súvisiacich. Naša právna pomoc je zameraná najmä na získanie a udržanie legálneho pobytu cudzinca. V prípade úspechu sa môže cudzinec

Informácie, skúsenosti a zistenia o nedostatkoch v aplikačnej praxi týkajúcej sa integrácie cudzincov, ktoré zistíme počas realizácie projektových aktivít, budeme sprostredkovať tvorcom politik na odbornej úrovni ako aj v procese prípravy právnych predpisov (účasť na pripomienkovom konaní, príprava návrhov a odporúčaní na zmenu zákonov). Na odbornej úrovni sa členovia realizačného tímu už v predchádzajúcom období zúčastňovali na zasadaniach Medzirezortnej expertnej komisie pre oblasť pracovnej migrácie a integrácie cudzincov pri MPSVR SR, ako aj Pracovnej komisie na zabezpečenie koordinácie postupov súvisiacich s plnením úloh a činností vyplývajúcich z rozpracovania koncepcie Migračnej politiky SR. Zúčastňovali sme sa aj rôznych odborných konferencií zameraných na oblasť azylu, migrácie a integrácie, počas ktorých sme tvorcom politik

¹³ Uved'te tie výsledky, ktoré dopĺňajú informáciu uvedenú v tabuľke B.15 a B.16., ktorá budú slúžiť na sledovanie a monitorovanie implementácie projektu.

sprostredkovali naše odporúčania na zmenu existujúcej praxe, v čom budeme naďalej pokračovať.

Vo vzťahu k maloletým bez sprievodu nadviažeme na výsledky výskumu o situácii a integrácii maloletých bez sprievodu, ktorý realizujeme tento rok a budeme sa snažiť rokovať so zodpovednými štátnymi orgánmi o našich zisteniach a návrhoch a odporúčaníach na zmenu platnej legislatívy a praxe.

Aj po skončení projektu si migranti budú môcť na našej webstránke vyhľadať potrebné informácie alebo využiť služby on-line právnej poradne, keďže pôjde o nízko nákladovú službu, ktorú sme schopní udržať aj v prípade skončenia projektu. Prostredníctvom web stránky sa budú môcť migranti dostať aj k užitočným informáciám na iných portáloch, napríklad www.integration.sk alebo www.integration.eu.

V záverečnej fáze realizácie projektu pristúpime k evaluácii naplnenia cieľov projektu. Predovšetkým zhodnotíme, koľkým klientom sme poskytli právne poradenstvo a nakoľko bolo toto poradenstvo úspešné. V prípade neúspechu v konkrétnom konaní zanalyzujeme v čom spočíval dôvod nenaplnenia cieľa. Výsledky evaluácie zahrnieme do záverečnej správy o realizácii projektu a budú zverejnené aj na našej webstránke.

B.19. CELKOVÝ ROZPOČET PROJEKTU

VÝDAVKY	EUR	PRÍJMY	EUR
Priame výdavky	63 361,91	Grant z EIF	73 706,54
Nepriame výdavky <i>max. 20% priamych</i>	10 344,63	Príjmy vygenerované projektom	0
Celkové oprávnené výdavky	73 706,54	Celkové príjmy	0

B.20. ČESTNÉ VYHLÁSENIE ŽIADATEĽA

Ja, podpísaný žiadateľ ako štatutárny zástupca Ligy za ľudské práva organizácie žiadateľa o grant z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, týmto čestne vyhlasujem, že:

- a) Liga za ľudské práva je oprávnená oň žiadať, spĺňajúc kritériá stanovené Príručkou pre žiadateľov o grant
- b) situácia Ligy za ľudské práva sa počas obdobia, ktoré uplynulo od vystavenia dokladov priložených k žiadosti o grant do súčasnosti nezmenila;
- c) Liga za ľudské práva nezačala vykonávať aktivity, na ktoré žiada grant a na uvedený projekt nežiadam o inú pomoc z EÚ ani z národných zdrojov
- d) mám, resp. zabezpečím vlastné zdroje na financovanie projektu, ak to bude potrebné,
- e) projekt bude realizovaný v zmysle žiadosti,
- f) predložené kópie žiadosti o grant sú totožné s predloženým originálom žiadosti o grant;
- g) všetky informácie obsiahnuté v dokumentácii žiadosti o grant sú pravdivé,
- h) súhlasím s pravidelným monitorovaním projektu,
- i) budem archivovať všetky účtovné dokumenty súvisiace s realizáciou projektu po dobu 5 rokov od ukončenia projektu,
- j) budem dodržiavať ustanovenia platnej legislatívy o verejnom obstarávaní,
- k) súhlasím s vykonaním kontroly príslušnými kontrolnými orgánmi SR a EK,
- l) v prípade uzatvorenia partnerstva pre účely implementácie navrhovaného projektu budem pravidelne komunikovať so svojimi partnermi a priebežne ich informovať o realizácii projektu,

Zaväzujem sa bezodkladne písomne informovať o všetkých zmenách, ktoré sa týkajú uvedených údajov a skutočností.

Súhlasím so spracovaním všetkých uvedených osobných údajov v súlade so zák. č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, počas registrácie, kontroly, hodnotenia, kontraktácie, realizácie a monitorovania projektu a programu EIF.

Titul, meno a priezvisko štatutárneho zástupcu: JUDr. Zuzana Številová

Podpis štatutárneho zástupcu:

Miesto podpisu:

Dátum podpisu:

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu
časť D1.1. rozpočet žiadateľa
Číslo výzvy 2009 EIF

Názov žiadateľa:	Liga za ľudské práva
Názov projektu:	Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu
Priorita výzvy:	Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe

Rozpočet je nutné uvádzať v eurách!

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY

	1 = jednotka	2 = jednotková cena	3 = počet jednotiek	celkový náklad = 2*3
2009 - A1 Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti				
1. Personálne náklady -SPOLU	43 579,29 €			
1.1. koordinátor	18 596,64 €			
1.1.1. hrubá mzda	€/mes	1 115,61 €	12	13 387,32 €
1.1.2. odvody zamestnávateľa	%	13 387,32 €	0,352	4 712,34 €
1.1.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	€/Ks	1,98 €	251	496,98 €
1.2. právnik pre MBS a PP pre cudzincov	21 547,64 €			
1.2.1. hrubá mzda	€/mes	1 287,60 €	12	15 451,20 €
1.2.2. odvody zamestnávateľa	%	15 451,20 €	0,352	5 438,82 €
1.2.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	€/Ks	2,62 €	251	657,62 €
1.3. technik	1 212,60 €			
1.3.1. hrubá mzda	€/h	15,00 €	80	1 200,00 €

Príloha č. 2 grantovej zmluvy

1.3.2. odvody zamestnávateľa	%	1 200,00 €	0,0105	12,60 €
1.4. tlmočník/prekladateľ				1 009,81 €
1.4.1. hrubá mzda	€/h	23,24 €	43	999,32 €
1.4.2. odvody zamestnávateľa	%	999,32 €	0,0105	10,49 €
1.5. autor projektu				1 212,60 €
1.5.1. hrubá mzda	€/h	10,00 €	120	1 200,00 €
1.5.2. odvody zamestnávateľa	%	1 200,00 €	0,0105	12,60 €
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU				2 979,30 €
2.1. cestovné				2 739,30 €
2.1.1. cestovné (doprava)	€/mes	143,25 €	12	1 719,00 €
2.1.2. diéty				
2.1.2.1. 5-12 hodín	€/deň	3,60 €	33	118,80 €
2.1.2.2. 12 - 18 hodín	€/deň	5,40 €	5	27,00 €
2.1.2.3. nad 18 hodín	€/deň	8,30 €	15	124,50 €
2.1.3. ubytovanie	€/noc	50,00 €	15	750,00 €
2.2. cestovné klienti				240,00 €
2.2.1. cestovné (doprava)	€/mes	20,00 €	12	240,00 €
3. Vybavenie - SPOLU				0,00 €
4. Nájom nehnuteľnosti - SPOLU				3 312,00 €
4.1. kancelária poradne v BA	€/mes	276,00 €	12	3 312,00 €
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby - SPOLU				1 792,00 €
5.1. spotrebný tovar				
5.1.1. literatúra	licencia	500,00 €	2	1 000,00 €
5.2. zásoby				
5.2.1 kolký	€/mes	66,00 €	12	792,00 €
6. Subdodávky - SPOLU				11 199,32 €

Príloha č. 2 grantovej zmluvy

6.1. právne služby	€/h	17,00 €	600	10 200,00 €
6.2. preklady/ tlmočenie	€/h	23,24 €	43	999,32 €
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ - SPOLU				500,00 €
7.1. informačné letáky	€/Ks	0,30 €	1 000	300,00 €
7.2. propagačné predmety	€/Ks	2,00 €	100	200,00 €
8. Honoráre pre odborníkov - SPOLU				0,00 €
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU				63 361,91 €
Rozsah zadáných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	maximálna hranica*	12 672,38 €	požadované	10 344,63 €
*maximálna hranica nepriamych oprávnených nákladov v rámci tejto výzvy je 20% priamych oprávnených nákladov, resp. 10% ak náklady na subdodávky presiahnu 40% priamych oprávnených nákladov				
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				73 706,54 €

Príloha č. 2 grantovej zmluvy

časť D 1.2. komentár k rozpočtu žiadateľa Číslo výzvy SK 2009 EIF	
Názov žiadateľa:	Liga za ľudské práva
Názov projektu:	Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu
Priorita výzvy:	Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
2009 - A1 Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti	209 433,05 €
1. Personálne náklady	43 579,29 €
1.1. koordinátor	18 596,64 €
1.1.1. hrubá mzda	koordinátor vykonávajúci aktivity priamo pre projekt - TPP (23,5 h/ týždenne od 1.1.2010-31.12.2010) - HM - 2008h*10,6€/h = 21 284,8€ (pracovné dni vrátane dovolenky), sviatky 80h*10,6€ = 848€ , spolu 22 132,8€*23,5/40 = 13 003,02€ + nadčasy 29h*10,6€*1,25= 384,25€ Spolu 13 387,27€ (13 378,27€/12 mesiacov =1115,61€*12 mesiacov = 13 387,32 €)
1.1.2. odvody zamestnávateľa	odvody 35,2% z 13 387,32€ = 4 712,34€
1.1.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	251d * 3,6€ * 55% = 496,98€
1.2. právnik pre MBS a PP pre cudzincov	21 547,64 €
1.2.1. hrubá mzda	1. os právnik poskytujúci právne poradenstvo pre MBS - (pracovný pomer na 13h/týždenne od 1.1.2010 - 31.12.2010) HM 2008h*8€ = 16064€ (pracovné dni vrátane dovolenky), sviatky 80h*8€ = 640€ spolu 16 704€ * 13/40 = 5428,8€ 2. os právnik poskytujúci právne poradenstvo pre cudzincov v právnej poradni a vedenie právnej poradne on-line - (pracovný pomer na 24 h/týždenne od 1.1.2010 - 31.12.2010) HM 2008h*8€ = 16064€ (pracovné dni vrátane dovolenky), sviatky 80h*8€ = 640€ , spolu priemerne 16 704€ * 24/40 = 10 022,4€ Spolu cca 15 451,2€

Príloha č. 2 grantovej zmluvy

1.2.2. odvody zamestnávateľa	odvody 35,2% z 15451,2 € = 5438,82€
1.2.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	1. os 251d * 3,6€ * 55% * 13/40 = 161,52€ 2. os 251d * 3,6€ * 55% = 496,98 € Spolu 658,50€ (658,5€/251dní =2,62€*251 dní = 657,62€)
1.3. technik	1 212,60 €
1.3.1. hrubá mzda	technik spravujúci stránku on-line právnej poradne a stránku integration.sk, priebežné up datovanie stránky - dohoda o vykonaní práce - HM - 80h * 15€ = 1200€
1.3.2. odvody zamestnávateľa	odvody 1,05% z 1200€ = 12,60€
1.4. tlmočník/prekladateľ	1 009,81 €
1.4.1. hrubá mzda	tlmočenie/preklady nevyhnutné pri poskytovaní právneho poradenstva a vykonávaní ostatných aktivít projektu - dohoda o vykonaní práce - HM priemerne - 43h * 23,24€ = 999,32€
1.4.2. odvody zamestnávateľa	odvody 1,05% z 999,32€ = 10,49€
1.5. autor projektu	1 212,60 €
1.5.1. hrubá mzda	3 os pripravujúce projekt - JUDr. Katarína Fajnorová, JUDr. Zuzana Številová, Ing. Lucia Vlasáková - dohoda o vykonaní práce - HM 3*40hodín=120hodín * 10€ = 1200€
1.5.2. odvody zamestnávateľa	odvody 1,05% z 1200€ = 12,6€
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt	2 979,30 €
2.1 cestovné	2 739,30 €
2.1.1. cestovné (doprava)	cestovné osobným automobilom LZLP (6,0 l/100km * cca1,3€/l /100 = sadzba 0,078), príp vlastným osobným automobilom (cca 6,0 l/100km * cca1,3€/l /100 + 0,183 = sadzba 0,258) , príp vlakom, autobusom, lietadlom a pod. za účelom koordinačných aktivít, ciest spojených s realizáciou aktivít projektu, cestovné na školenie/sústredenie, propagačné aktivity, organizačné zabezpečenie projektu, zastupovanie klienta na pojednávaních, poskytovanie právneho poradenstva v HO, návštevy iných zariadení súvisiacich s poskytovaním právneho poradenstva klientom, stretnutí so zodpovednými orgánmi a pod. (priemerne cca 12*cestovné KE - BA, BA-KE - cca42€*12= 504€, cestovné HO cca 12*75€ = 900€, cesty v rámci BA priemerne cca 800Km * 0,078= 62,4€, ostatné cesty priemerne 1520Km*0,078 = 118,56€ + 513,5Km*0,261=134,03€ Spolu cca 1719€
2.1.2. diéty	270,30 €
2.1.2.1. 5-12 hodín	cca 33 dní * 3,6€ = 118,80€
2.1.2.2. 12 - 18 hodín	cca 5 dní * 5,4€ = 27€

Príloha č. 2 grantovej zmluvy

2.1.2.3. nad 18 hodín	cca 15 dní * 8,3€ = 124,50€
2.1.3. ubytovanie	ubytovanie cca 50€*15 = 750€
2.1.4. miestna doprava	
2.2.cestovné pre cieľovú skupinu	240,00 €
2.2.1. cestovné (doprava)	cestovné pre CS - len v opodstatnených prípadoch cca 20Eur/mes*12mes = 240€
3. Vybavenie	0,00 €
4. Nájom nehnuteľnosti	3 312,00 €
4.1. kancelária poradne v BA	kancelária právnej poradne v BA určená na prijímanie klientov a vykonávanie aktivít projektu cca 30m2 (z celkovej plochy 152,68 m2) * 9,2€/m2 = 2760d 1.1.2010 - 31.12.2010)
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby	1 792,00 €
5.1. spotrebný tovar	
5.1.1. literatúra	odborná literatúra, aktualizácie zákonov a prístup k právnym normám v SR cez program ASPI nevyhnutný pre poskytovanie právneho poradenstva, literatúra pre MBS v HO cca 1000€/rok
5.2. zásoby	
5.2.1 kolky	v opodstatnených prípadoch cieľovej skupiny v hmotnej núdzi preplatenie kolkových známok príp. notárskeho overenia dokladov pre cieľovú skupinu spojené s právnymi podaniami cca 66€/mesačne
6. Subdodávky	11 199,32 €
6.1. právne služby	právne služby vykonávané advokátom resp. advokátskymi koncipientkami počas realizácie projektu čerpanie podľa potreby na vyššiu formu právneho poradenstva, ktoré musí byť vykonávané advokátom resp. koncipientom, a to v právnej poradni v BA priemerne 50h mesačne
6.2. preklady/ tlmočenie	preklady/tlmočenie prevažne z mimoeurópskych jazykov nevyhnutné počas realizácie aktivít a komunikácie s cieľovou skupinou, preklady informačných materiálov a pod. cca 43strán/h
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ	500,00 €

Príloha č. 2 grantovej zmluvy

7.1. informačné letáky	informačné letáky informujúce o aktivitách projektu, najmä o právnej poradni pre cudzincov a on-line právnej poradni v min troch jazykových verziách distribuované partnerom realizácie projektu a cieľovej skupine
7.2. propagačné predmety	propagačné predmety spojené s propagáciou projektu (napr. perá, bloky a iný drobný propagačný materiál - odhad cca 100Ks)
8. Honoráre pre odborníkov	0,00 €
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
10 344,63 €	
1. Prevádzkové náklady	
komunikačné výdavky - výdavky za telefón, internet, mobilné telefóny a fax;	
nájom a režijné výdavky spojené s prevádzkou kancelárie v Bratislave a Košiciach, upratovanie kancelárie, poistenie majetku LZLP,	
kancelárske potreby, toner do tlačiarne a kopírky, kolky, notárske overenie dokladov, poštovné, hygienické potreby, vybavenie kancelárie (stôl, stoličky, ostatný drobný spotrebný materiál a vybavenie kancelárie), občerstvenie, literatúra	
asistent projektu, účtovník, správa siete, obstarávanie ľudských zdrojov, náklady na riadenie a reprezentáciu, náklady na marketing, školenie personálu,	
bankové poplatky, poplatky za vedenie gastrolístkov, cestovné, ubytovanie - nepriame	
údržba motorového vozidla, poplatky spojené s prevádzkou automobilu, umytie auta, parkovné;	
očkovanie pracovníkov a iné nepriame náklady súvisiace s realizáciou projektu	
2. Náklady, ktoré nie je možné špecificky alokovať pre projekt	
aktualizácia softvéru, hardveru a operačné zariadenie nealokované pre projekt	
operační zamestnanci, tovary a materiál nealokovaný pre projekt a ostatné nepriame výdavky spojené s realizáciou projektu	

Príloha č. 2 grantovej zmluvy

časť D 1.5. celkové náklady projektu Číslo výzvy SK 2009 EIF	
Názov projektu:	Liga za ľudské práva
Názov žiadateľa:	Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu
Priorita výzvy:	Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
	žiadateľ	partner	projekt (B+C)
2009 - A1	€ 63 361,91	€ 0,00	€ 63 361,91
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
POŽADOVANÉ NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU			€ 10 344,63
maximálna hranica - 20% z priamych oprávnených nákladov (hranica sa znižuje na 10% ak náklady na subdodávky presiahnu 40% priamych oprávnených nákladov)			€ 12 672,38
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			€ 73 706,54